

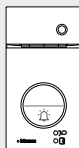


Composizione KIT – Kit composition – Composition du kit – Zusammensetzung des Satzes – Composición del kit
 Samenstelling van de kit – Composição do kit – Σύνθεση KIT – Skład zestawu – Složení KIT – تكوين المجموعة

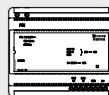
344742 - 344743
 344745 - 344746



343093



346050



- Le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.
- *Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed by qualified personnel.*
- Les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.
- *Die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.*
- Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas por personal cualificado.
- *Laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud door gekwalificeerd personeel verrichten.*
- As operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado.
- *Η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό.*
- Instalacja, konfiguracja, uruchomienie i serwis muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
- *Úkony instalace, konfigurace, zprovoznění a údržby musí provádět kvalifikovaný personál.*

• يجب أن تتم عمليات التركيب والإعداد والتشغيل والصيانة من قبل موظفين مؤهلين.

Index

Cavi e distanze <i>Cables and distances</i> <i>Câbles et distances</i> <i>Kabelquerschnitte und Leitungslängen</i> Cables y distancias <i>Kabels en afstanden</i> Cabos e distâncias <i>Καλώδια και αποστάσεις</i> Przekrój przewodu a odległość <i>Kabely a vzdálenosti</i> الكابلات والمسافات	6
Schema monofamiliare <i>One-family diagram</i> <i>Schéma mono-familial</i> <i>Schema Einfamilienhaus</i> Esquema monofamiliar <i>Schema eensgezins</i> Esquema monofamiliar <i>Διάγραμμα μονοκατοικίας</i> Schemat dla domu jednorodzinnego <i>Jednorodinné schéma</i> مخطط للأسرة واحدة	7
Dati dimensionali <i>Dimensional data</i> Données dimensionnelles <i>Maße</i> Datos dimensionales <i>Formaatgegevens</i> Dados dimensionais <i>Δεδομένα διαστασιοποίησης</i> Dane wymiarowe <i>Rozměrové údaje</i> بيانات الأبعاد	8
Posto interno <i>Handset</i> Poste interne <i>Hausstation</i> Unidad interior <i>Intern punt</i> Unidade interna <i>Εσωτερική θέση</i> Aparat wewnętrzny <i>Vnitřní místo</i> الوحدة الداخلية	9
Posto esterno <i>Entrance panel</i> Poste extérieur <i>Türstation</i> Placa exterior <i>Externe plaats</i> Unidade externa <i>Εσωτερικού σημείου</i> Panel Zewnętrzny <i>Vnější místo</i> Vnější místo الوحدة الخارجية	24

Index

Alimentatore <i>Power supply</i> Alimentateur <i>Netzgerät</i> Alimentador <i>Voeding</i> Alimentador <i>Τροφοδοτικό</i> Zasilanie <i>Napájení</i> مصدر الإمداد بالطاقة	32
Configurazione posto interno <i>Handset configuration</i> Configuration poste interne <i>Konfiguration Hausstation</i> Configuración unidad interior <i>Configuratie intern punt</i> Configuração unidade interna <i>Διαμόρφωση εσωτερικής μονάδας</i> Konfiguracja aparatu wewnętrznego <i>Konfigurace vnitrního místa</i> إعداد الوحدة الداخلية	39
Connessione ad una rete Wi-Fi <i>Connection to a Wi-Fi network</i> Connexion à un réseau Wi-Fi <i>Anschluss an ein WLAN-Netzwerk</i> Conexión a una red Wi-Fi <i>Verbinding met een WiFi-netwerk</i> Conexão a uma rede Wi-Fi <i>Σύνδεση σε δίκτυο Wi-Fi</i> Połączenie z siecią Wi-Fi <i>Připojení k síti Wi-Fi</i> الاتصال بشبكة الواي فاي	55
Configurazione posto esterno <i>Entrance panel configuration</i> Configuration poste extérieur <i>Konfiguration Türstation</i> Configuración placa exterior <i>Configuratie externe plaats</i> Configuração unidade externa <i>Προσαρμογή εξωτερικής μονάδας</i> Konfiguracja panelu zewnętrznego <i>Konfigurace vnějšího místa</i> إعداد الوحدة الخارجية	66
Programmazione Badge <i>Badge programming</i> Programmation des badges <i>Badge programmieren</i> Programación de credenciales <i>Badge Programmeren</i> Programação do Crachá <i>Προγραμματισμός Badge</i> Programowanie breloków zbliżeniowych <i>Programování badge</i> برمجة البطاقة	67



Index

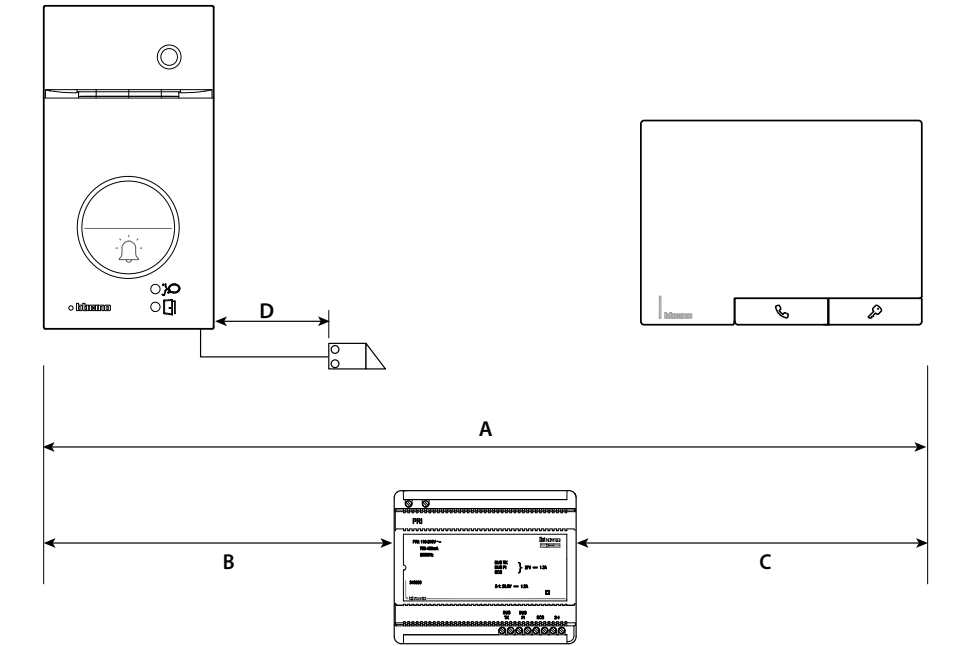
Funzioni KIT <i>KIT functions</i> Fonctions du KIT <i>KIT-Funktionen</i> Funciones del KIT <i>Funcities van de kit</i> Funções do KIT <i>Λειτουργίες KIT</i> Funkcje zestawu <i>Funkce KIT</i> وظائف المجموعة	79
Servizi ausiliari <i>Auxiliary services</i> Services auxiliaires <i>Hilfsdienste</i> Servicios auxiliares <i>Hulpdiensten</i> Serviços auxiliares <i>Βοηθητικές υπηρεσίες</i> Usługi pomocnicze <i>Pomocné služby</i> الخدمات المساعدة	84
Avvertenze e diritti del consumatore <i>Warnings and consumer rights</i> Avertissements et droits du consommateur <i>Hinweise und Rechte der Verbraucher</i> Advertencias y derechos del consumidor <i>Waarschuwingen en rechten van de consument</i> Advertências e direitos do consumidor <i>Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών</i> Ostrzeżenia i prawa konsumenta <i>Upozornění a práva spotřebitelů</i> تنبيهات وحقوق المستهلك	86



- Cavi e distanze
 - Cables and distances
 - Câbles et distances
 - Kabelquerschnitte und
- Leitungslängen

 - Cables y distancias
 - Kabels en afstanden
 - Cabos e distâncias
- Καλώδια και αποστάσεις
 - Przekrój przewodu a odległość
 - Kabely a vzdálenosti

الكابلات والمسافات •



	>0,2 mm² BTicino L4669 0,35 mm² BTicino 336904 0,28 mm² 0,28 mm² One PTT 278 TP 0,28 mm² BTicino C9881U/SE AWG24 UTP5 OneSYT + Digital TP 5/10 OneSYT + Num TP 5/10 GIGA TW CAT5E AWG24 One SYT + Num TP 8/10 Cable ARB.6060-1 6/10 Cable EV6R 6/10 1 mm²									
A	50 m	200 m	140 m	145 m				200 m	50 m	—
B	50 m	200 m	115 m	80 m				200 m	50 m	—
C	50 m	140 m (*)	50 m	50 m				140 m	50 m	—
D	30 m	50 m	30 m	—				—	—	100 m

- (*) Nota: se alimentato localmente 200 m.
 - (*) Nota: if it is locally supplied 200 m.
 - (*) Note : en cas d'alimentation local 200 m.
 - (*) Anmerkung: Bei lokaler Stromversorgung 200 m.
- (*) Nota: en caso de alimentación localmente 200 m.
 - (*) Opmerking: met een lokale voeding 200 m.
 - (*) Nota: se alimentado localmente 200 m.
 - (*) Σημείωση: σε περίπτωση τοπικής τροφοδοσίας 200 m.
- (*) Uwaga: przy zasilaniu lokalnym 200 m.
 - (*) Poznámka: pokud napájeno lokálně 200 m.

• ملاحظة: في حال الإمداد المحلي 200 م.

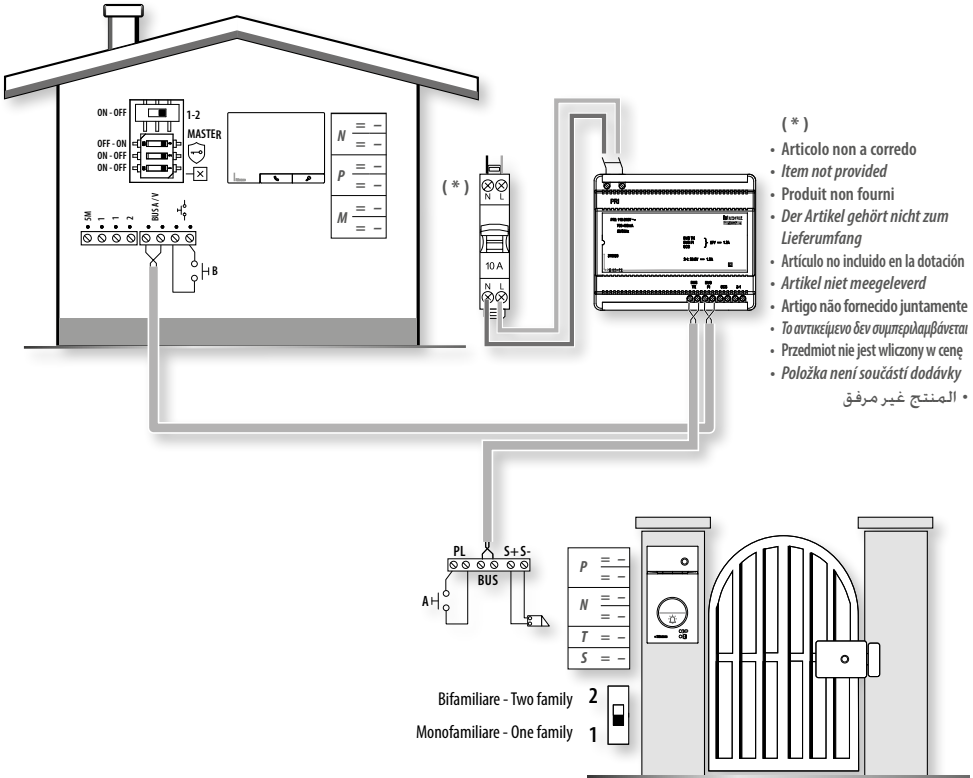


- Schema monofamiliare
- One-family diagram
- Schéma mono-familial
- Schema Einfamilienhaus

- Esquema monofamiliar
- Schema eensgezins
- Esquema monofamiliar
- Διαγράμμα μονοκατοικίας

- Schemat dla domu jednorodinnego
- Jednorodinné schéma

• مخطط لأسرة واحدة



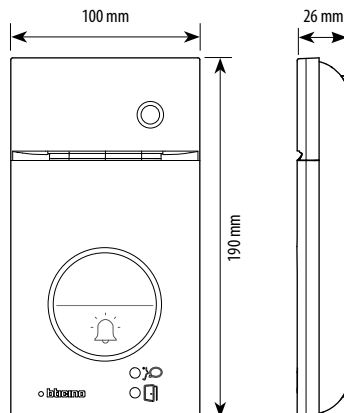
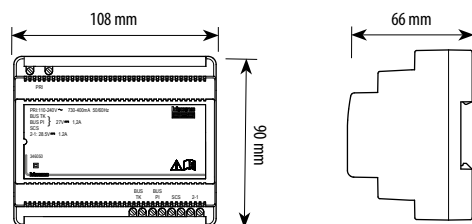
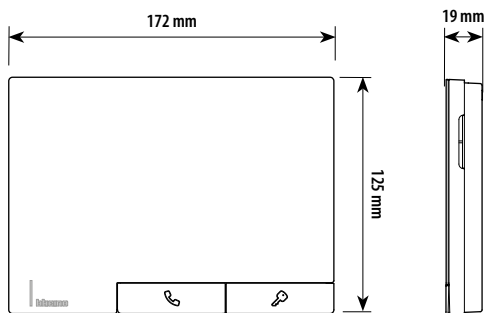
A	Pulsante locale apertura serratura - Door lock release local pushbutton - Bouton local ouverture serrure - Lokale Schlossöffnungstaste Pulsador local apertura cerradura - Lokale knop opening slot - Botão local de abertura da fechadura - Πλήκτρο τοπικού ανοίγματος κλειδαριάς Lokálny przycisk otwarcia zamka - Tlačítko lokálního otvírání zámku - زر موضعي لفتح القفل
B	Chiamata al piano - Floor call - Appel à l'étage - Etagenruf - Llamada al piso - Oproep aan verdieping - Chamada ao piso - Κλήση στον όροφο Wywołanie z przycisku dzwonka - Volání v patře - مكالمة للدور
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimiento (30 Ω max) - 18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max) 18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max) - 18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max) 18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max) - 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max) 18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max) - 18 V; 4 A ωστικά. 250mA ρεύματος διατήρησης (μέγιστο 30 Ω) 18V; 4A impuls, 250 mA podtrzymanie (maks. 30 Ω) - 18 V; 4 A impulsivni. 250 mA udržovací (30 Ω max) 18 فولت: 4 أمبير نبضي 250 ميلي أمبير تيار إمساك (30 أوم كحد أقصى)

- Dati dimensionali
- Dimensional data
- Données dimensionnelles
- Maße

- Datos dimensionales
- Formaatgegevens
- Dados dimensionais
- Δεδομένα διαστασιοποίησης

- Dane wymiarowe
- Rozměrové údaje

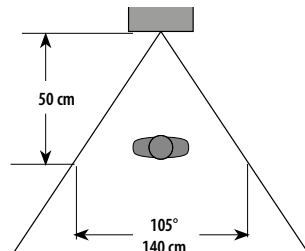
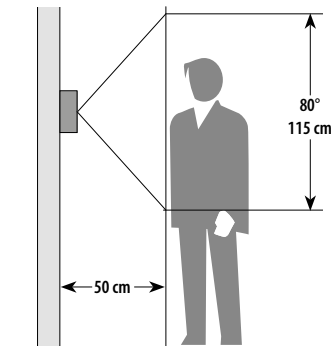
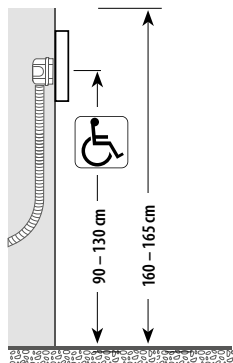
• بيانات الأبعاد



- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente e dati campo di ripresa.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur et données de cadrage.
- Empfohlene Höhe, sofern gesetzlich nicht anders angegeben und Daten des Aufnahmebereichs.
- Altura aconsejada salvo en caso de normativa diversa vigente y datos del campo de grabación.
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów oraz danych pola widzenia.

- Altura sugerida, salvo disposição em contrário na normativa vigente e dados do campo de filmagem.
- Συνιστώμενο ύψος εκτός άλλου κανονισμού και δεδομένα πεδίου.
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów oraz danych pola widzenia.
- Doporučená výška, není-li stanoveno jinak podle platných předpisů, a údaje z pole záběru.

• الارتفاع المُوصى به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك وبيانات مجال الرؤية.

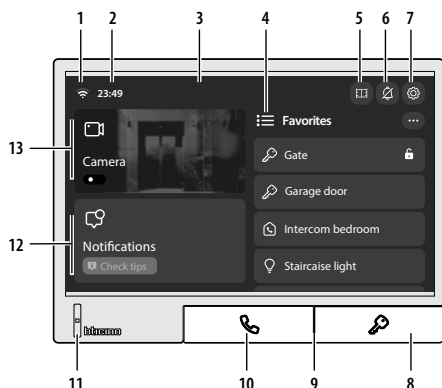




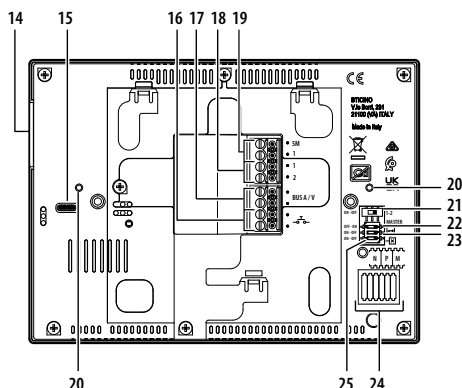
- Posto interno
 - Handset
 - Poste interne
 - Hausstation
- Unidad interior
 - Intern punt
 - Unidade interna
 - Εσωτερική θέση

- Aparat wewnętrzny
- Vnitřní místo

• الوحدة الداخلية



- 1 - Icona indicazione segnale WI-FI
- 2 - Indicazione dell'ora
- 3 - Display 7" touch screen
- 4 - Menù "preferiti"
- 5 - Icona studio professionale; se accesa la funzione è attiva
- 6 - Icona suoneria: attiva - disattiva
- 7 - Icona menù "Impostazioni"
- 8 - Tasto serratura: durante la chiamata apre la serratura, a riposo apre la serratura del PE associato.
- 9 - Microfono
- 10 - Tasto comunicazione: durante la chiamata attiva la fonica, a riposo esegue l'autoaccensione del PE associato.
- 11 - Led di stato (vedi tabella)
- 12 - Pannello notifiche
- 13 - Pannello telecamere
- 14 - Altoparlante



- 15 - USB-C per aggiornamento firmware dispositivo
- 16 - Morsetti (5-6) per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano
- 17 - Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 FILI
- 18 - Morsetti (1 - 2) per alimentazione supplementare
- 19 - Morsetti (5M - 1) per collegamento suoneria supplementare. Il collegamento deve essere effettuato punto - punto sui morsetti della suonerie supplementari.
- 20 - Fissaggio base da tavolo
- 21 - Microinterruttore ON / OFF per abilitazione alimentazione supplementare
- 22 - Microinterruttore Master/ Slave
- 23 - Microinterruttore ON / OFF funzione "serratura sicura"
- 24 - Sede dei configuratori (N - P - M)
- 25 - Microinterruttore ON / OFF di terminazione di tratta

Tabella LED di stato

Colore	Significato
Spento	Nessun evento attivo (predefinito)
Bianco	Chiamata persa; Aggiornamento firmware disponibile; Suggerimento disponibile
Rosso	Wi-Fi abilitato ma non connesso ad una rete / mancanza connettività Internet sulla rete
Viola	Modalità silenziosa attiva
Giallo	Studio professionale attivo
Verde	Scambio dati con app in corso

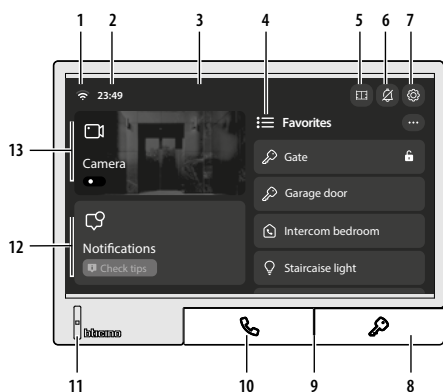
Priorità dei LED (in caso di eventi multipli)

1	Verde / Rosso (pari priorità)
2	Bianco
3	Giallo
4	Viola



Quando si verificano più eventi contemporaneamente, viene visualizzato il colore con priorità più alta.

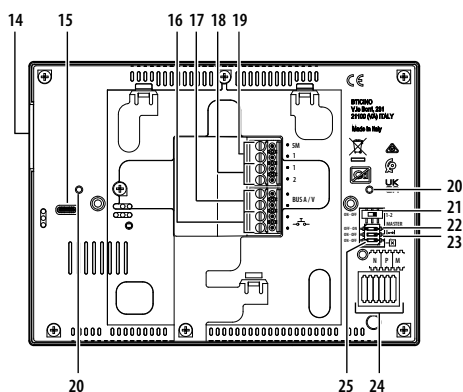
Nota: l'immagine (*) rappresenta il dispositivo con tutte le funzioni abilitate. Verifica sul manuale installatore come abilitare le funzioni.
 (*) Lo sfondo e le icone illustrate potrebbero differire da quelle sul dispositivo.



- 1 - Wi-Fi signal notification icon
- 2 - Time display
- 3 - 7" touch screen display
- 4 - "Favourites" menu
- 5 - Professional studio (office) icon; if it is on, the function is active
- 6 - Ringtone icon: enabled - disabled
- 7 - "Settings" menu icon
- 8 - Door lock key: during the call it opens the door lock, when idle it opens the lock of the associated EP.
- 9 - Microphone
- 10 - Communication key: during the call it activates the sound, when idle it automatically switches on the associated EP.
- 11 - Status LED (see table)
- 12 - Notification panel
- 13 - Camera panel

Status LED table

Colour	Meaning
OFF	No active event (default)
White	Missed call; Firmware update available; Tip available
Red	Wi-Fi network enabled but not connected to a network / no Internet connectivity on the network
Purple	Silent mode
Yellow	Professional studio (office) active
Green	Data exchange with app in progress



- 14 - Speaker
- 15 - USB-C for device firmware update
- 16 - Clamps () for the connection of an external call to the floor pushbutton
- 17 - 2 WIRES SCS/BUS connection clamps
- 18 - Additional power supply clamps (1 - 2)
- 19 - Additional ringtone connection clamps (5M - 1). The connection must be point - point on the clamps of the additional ringtones.
- 20 - Table-top base fastening
- 21 - ON / OFF micro switch to enable the additional power supply
- 22 - Master / Slave micro switch
- 23 - OFF / ON micro-switch for "safe door lock" function
- 24 - Configurator socket (N - P - M)
- 25 - Line termination ON/OFF micro-switch

LED priority (in case of multiple events)

1	Green / Red (equal priority)
2	White
3	Yellow
4	Purple

When several events occur simultaneously, the colour with the highest priority is displayed.

Note: the image (*) shows the device with all its functions enabled. Check on the Installer Manual how to enable the functions.

(*) The background and icons shown may differ from those on the device.



- 1 - Icône indication signal Wi-Fi
- 2 - Indication de l'heure
- 3 - Écran 7" tactile
- 4 - Menu «favoris»
- 5 - Icône bureau professionnel ; si elle est allumée, la fonction est active
- 6 - Icône sonnerie : activée - désactivée
- 7 - Icône menu « Réglages »
- 8 - Touche serrure : pendant l'appel, ouvre la serrure ; au repos, ouvre la serrure du PE associé.
- 9 - Micro
- 10 - Touche communication : pendant l'appel, active le son ; au repos, commande l'allumage automatique du PE associé.
- 11 - Voyant d'état (voir tableau)
- 12 - Panneau notifications
- 13 - Panneau caméras

Tableau des voyants d'état

Couleur	Signification
Éteint	Aucun événement actif (prédéfini)
Blanc	Appel manqué ; Mise à jour firmware disponible ; Suggestion disponible
Rouge	Wi-Fi activé mais non connecté à un réseau / absence connectivité Internet sur le réseau
Violet	Mode silencieux actif
Jaune	Bureau professionnel activé
Vert	Échange des données avec appli en cours

- 1 - Symbol-Anzeige des Wi-Fi-Signals
- 2 - Uhrzeitanzeige
- 3 - Display 7" Touchscreen
- 4 - Menü „Favoriten“
- 5 - Symbol für Professional Studio (Büro): wenn eingeschaltet, ist die Funktion aktiv
- 6 - Symbol Läutwerk: aktiviert - deaktiviert
- 7 - Symbol des Menüs „Einstellungen“
- 8 - Schlosstaste: Bei einem Anruf öffnet sie das Schloss; im Ruhezustand öffnet sie das Schloss der zugeordneten TS.
- 9 - Mikrophon
- 10 - Kommunikationstaste: Bei einem Anruf aktiviert sie das Audio; im Ruhezustand bewirkt sie das automatische Einschalten der zugehörigen TS.
- 11 - Statusled (siehe Tabelle)
- 12 - Benachrichtigungsfeld

Tabelle Statusled

Farbe	Bedeutung
Aus	Kein Ereignis aktiv (Standard)
Weiß	Verpasster Anruf; Firmware-Update verfügbar; Verfügbarer Tipp
Rot	Wi-Fi aktiviert, aber nicht mit einem Netzwerk verbunden / keine Internetverbindung im Netzwerk
Violett	Stummschaltung aktiv
Gelb	Professional Studio (Büro) aktiviert
Grün	Datenaustausch mit App im Gange

- 14 - Haut-parleur
- 15 - USB-C pour mise à jour firmware du dispositif
- 16 - Bornes () de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage
- 17 - Bornes de branchement au BUS SCS 2 FILS
- 18 - Bornes (1 – 2) d'alimentation supplémentaire
- 19 - Bornes (5M – 1) de branchement de la sonnerie supplémentaire. Le branchement doit être effectué point - point sur les bornes des sonneries supplémentaires.
- 20 - Fixation base de table
- 21 - Micro-interrupteur ON / OFF d'activation alimentation supplémentaire
- 22 - Micro-interrupteur Master / Slave
- 23 - Microinterrupteur ON / OFF fonction « serrure sécurisée »
- 24 - Logement des configurateurs (N - P - M)
- 25 - Microinterrupteur ON / OFF de fin de ligne

Priorité des LED (en cas d'événements multiples)

1	Vert / Rouge (même priorité)
2	Blanc
3	Jaune
4	Violet



Quand plusieurs événements se produisent simultanément, la couleur à priorité la plus haute s'affiche.

Note : l'image (*) représente le dispositif avec toutes les fonctions activées.

Vérifier dans le Manuel Installateur le mode d'activation des fonctions.

(*) Le fond et les icônes représentées peuvent différer du fond et des icônes effectivement présents sur le dispositif.

- 13 - Kamerabedienfeld
- 14 - Lautsprecher
- 15 - USB-C für die Aktualisierung der Geräte-Firmware
- 16 - Klemmen () zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste
- 17 - Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-DRAHT
- 18 - Klemmen (1-2) für eine zusätzliche Stromversorgung
- 19 - Klemmen (5M – 1) zum Anschluss an ein zusätzliches Läutwerk. Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen der zusätzlichen Läutwerke erfolgen.
- 20 - Tischbodenbefestigung
- 21 - Mikroschalter ON/OFF für die Freigabe einer zusätzlichen Versorgung
- 22 - Mikroschalter Master / Slave
- 23 - Mikroschalter ON/OFF für die Funktion „Sicheres Schloss“
- 24 - Sitz der Konfiguratoren (N - P - M)
- 25 - Mikroschalter ON/OFF am Ende der Strecke

LED-Priorität (bei mehreren Ereignissen)

1	Grün / Rot (gleiche Priorität)
2	Weiß
3	Gelb
4	Violett

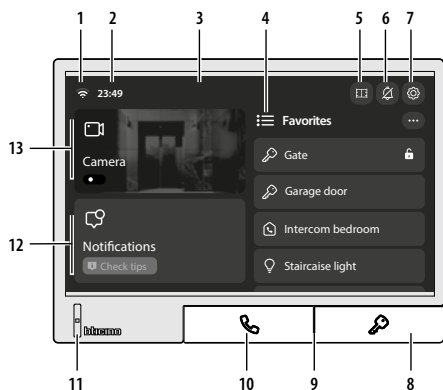


Wenn mehrere Ereignisse gleichzeitig auftreten, wird die Farbe mit der höchsten Priorität angezeigt.

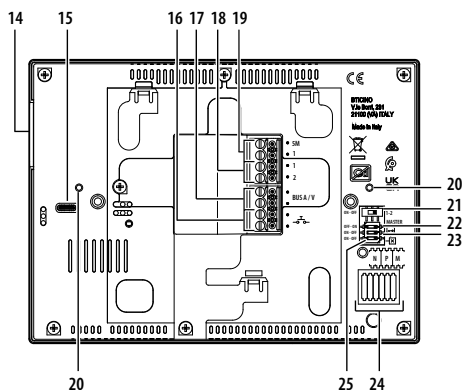
Anmerkung: das Bild (*) stellt eine Vorrichtung mit allen aktivierten Funktionen dar.

Sehen Sie im Installationshandbuch nach, wie die Funktionen aktiviert werden.

(*) Der beschriebene Hintergrund sowie die Symbole könnten sich von denen der Vorrichtung unterscheiden.



- 1 - Icono de indicación de la señal WI-FI
- 2 - Indicación de la hora
- 3 - Pantalla 7" táctil
- 4 - Menú «Favoritos»
- 5 - Icono estudio profesional; encendido: función activada
- 6 - Icono timbre: activado - desactivado
- 7 - Icono menú «Ajustes»
- 8 - Botón cerradura: durante la llamada abre la cerradura, en reposo abre la cerradura de la PE vinculada.
- 9 - Micrófono
- 10 - Botón comunicación: durante la llamada activa la fónica, en reposo realiza el autoencendido de la PE vinculada.
- 11 - LED del estado (ver tabla)
- 12 - Panel notificaciones
- 13 - Panel telecámaras
- 14 - Altavoz



- 15 - USB-C para actualización del firmware dispositivo
- 16 - Bornes (—) para la conexión de un pulsador externo de llamada a la planta
- 17 - Bornes para la conexión al BUS SCS 2 HILOS
- 18 - Bornes (1 - 2) para alimentación adicional
- 19 - Bornes (5M - 1) para la conexión de un timbre adicional. Se ha de efectuar la conexión punto - punto en los bornes de los timbres adicionales.
- 20 - Fijación base de sobremesa
- 21 - Microinterruptor ON/OFF para habilitación de la alimentación adicional
- 22 - Microinterruptor Master / Slave
- 23 - Microinterruptor ON / OFF función «cerradura segura»
- 24 - Alojamiento de los configuradores (N - P - M)
- 25 - Microinterruptor ON / OFF final de tramo

Tabla de los LEDs de estado

Color	Significado
Apagado	No hay eventos activados (valor predefinido)
Blanco	Llamada perdida; Actualización firmware disponible; Sugerencia disponible
Rojo	Wi-Fi habilitado no conectado a una red / ausencia de conectividad a Internet en la red
Morado	Modo silencioso activado
Amarillo	Estudio profesional activado
Verde	Cruzando datos con aplicación

Prioridad de los LED (en caso de eventos múltiples)

1	Verde / Rojo (prioridad equivalente)
2	Blanco
3	Amarillo
4	Morado

⚠ Cuando varios eventos se producen en el mismo tiempo, el color de mayor prioridad se muestra.

Nota: la imagen (*) representa el equipo con todas las funciones habilitadas. Busque en el manual del instalador cómo habilitar las funciones.

(*) El fondo y los iconos ilustrados podrían no corresponder a los del equipo.



- 1 - Pictogram aanduiding kwaliteit Wifi-siginaal
- 2 - Tijdsaanduiding
- 3 - Touchscreen display 7"
- 4 - Menu "Favorieten"
- 5 - Pictogram professionele studio; is geactiveerd als deze brandt
- 6 - Pictogram beltoon: geactiveerd - gedeactiveerd
- 7 - Pictogram menu "Instellingen"
- 8 - Toets slot: opent het slot tijdens de oproep, opent het slot van de gekoppelde BuP in ruststand.
- 9 - Microfoon
- 10 - Toets communicatie: opent het gesprek tijdens de oproep, opent de automatische inschakeling van de gekoppelde BuP in ruststand.
- 11 - Statusled (zie de tabel)
- 12 - Paneel berichten
- 13 - Camerapaneel

Tabel statusleds

Kleur	Betekenis
Uit	Geen geactiveerde gebeurtenis (vooraf bepaald)
Wit	Gemiste oproep; Firmware-update beschikbaar; Advies beschikbaar
Rood	Wifi geactiveerd maar niet met een netwerk verbonden/geen internetverbinding in het netwerk
Paars	Stille modus geactiveerd
Geel	Professionele studio geactiveerd
Groen	Gegevensuitwisseling met app gaande

1. Ícone indicação sinal WI- FI
2. Indicação da hora
3. Ecrã táctil de 7"
4. Menu "favoritos"
5. Ícone de escritório profissional; se aceso, a função está ativa
6. Ícone de toque: ativar - desativar
7. Ícone menu "Configurações"
8. Tecla fechadura: durante a chamada abre a fechadura; em repouso abre a fechadura do PE associado..
9. Microfone
10. Tecla de comunicação: durante a chamada a fonética é ativada, em repouso realiza o autoacendimento do PE associado.
11. LED de estado (veja a tabela)
12. Painel das notificações
13. Painel das vídeo-câmeras

Tabela dos LED de estado

Cor	Significado
Desligado	Nenhum evento ativo (predefinição)
Branco	Chamada perdida; Atualização do firmware disponível; Sugestão disponível
Vermelho	Wi-Fi habilitado, mas não conectado a uma rede / falta de conectividade com a Internet na rede
Violeta	Modo silencioso ativo
Amarelo	Escritório Profissional ativo
Verde	Troca de dados com a app em curso

- 14 - Luidspreker
- 15 - USB-C voor de update van de firmware van het apparaat
- 16 - Aansluitklemmen () voor de verbinding van een externe knop op de verdieping
- 17 - Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-DRAADS BUS
- 18 - Aansluitklemmen (1 - 2) voor extra voeding
- 19 - Aansluitklemmen (5M - 1) voor de verbinding van een extra beltoon. Verricht een punt - punt verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen.
- 20 - Bevestiging tafelsteun
- 21 - Microschakelaar ON / OFF voor de activering van de extra voeding
- 22 - Microschakelaar Master / Slave
- 23 - Microschakelaar ON/OFF functie "veilig slot"
- 24 - Plaats van de configuratoren (N - P - M)
- 25 - Microschakelaar ON/OFF voor de afsluiting van het traject

Prioriteit van de leds (bij meerdere gebeurtenissen)

1	Groen/rood (dezelfde prioriteit)
2	Wit
3	Geel
4	Paars

De kleur met de hoogste prioriteit wordt weergegeven wanneer meerdere gebeurtenissen tegelijkertijd optreden.

Opmerking: de afbeelding (*) toont het apparaat met ingeschakelde functies. Raadpleeg de installatiehandleiding voor de inschakeling van de functies.

(*) De achtergrond en de weergegeven iconen kunnen van de achtergrond en de iconen op het apparaat afwijken.

14. Altifalante
15. USB-C para atualização do firmware do dispositivo
16. Bornes () para a conexão de um botão externo de chamada no piso
17. Bornes para a conexão ao BUS SCS DE 2 FIOS
18. Bornes (1-2) para alimentação adicional
19. Bornes (5M - 1) para a conexão de uma campanha adicional. É necessário realizar uma conexão ponto-a-ponto nos bornes das campanhas adicionais
20. Fixação base da mesa
21. Micro-interruptor ON/OFF para ativação de alimentador adicional
22. Micro-interruptor Principal/Secundário
23. Microinterruptor ON/OFF função "fechadura segura"
24. Sede dos configuradores (N - P - M))
25. Microinterruptor ON/OFF de término de segmento

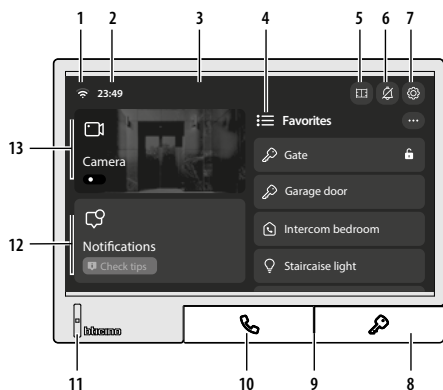
Prioridade dos LED (em caso de múltiplos eventos)

1	Verde/Vermelho (mesma prioridade)
2	Branco
3	Amarelo
4	Violeta

Quando vários eventos ocorrem ao mesmo tempo, é exibida a cor de maior prioridade.

Nota: a imagem (*) representa o dispositivo com todas as funções activadas. Verifique no manual do instalador como ativar as funções.

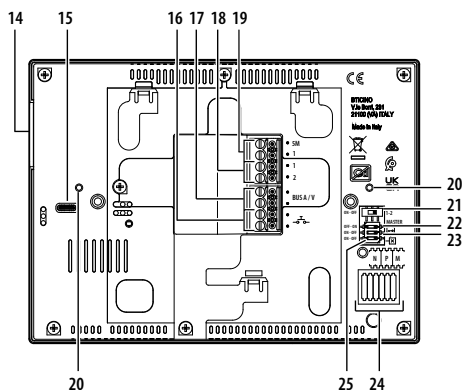
(*) O pano de fundo e os ícones ilustrados poderiam ser diferentes daqueles presentes no dispositivo.



- 1 - Εικονίδιο ένδειξης σήματος Wi-Fi
- 2 - Ένδειξη ώρας
- 3 - Display 7" οθόνη αφής
- 4 - Μενού «αγαπημένα»
- 5 - Εικονίδιο επαγγελματικού γραφείου; όταν είναι αναμμένο, η λειτουργία είναι ενεργή
- 6 - Εικονίδιο ήχου κλήσης: ενεργοποίηση - απενεργοποίηση
- 7 - Εικονίδιο μενού «Ρυθμίσεις»
- 8 - Πλήκτρο κλειδώματος: κατά τη διάρκεια της κλήσης ανοίγει το κλειδωμά, σε κατάσταση ηρεμίας ανοίγει το κλειδωμά του σχετικού PE.
- 9 - Μικρόφωνο
- 10 - Πλήκτρο επικοινωνίας: κατά τη διάρκεια της κλήσης ενεργοποιεί τον ήχο, σε κατάσταση ηρεμίας ενεργοποιεί αυτόματα το σχετικό PE.
- 11 - LED κατάστασης (βλ. Πίνακα).
- 12 - Πίνακας ειδοποιήσεων

Πίνακας LED κατάστασης

Χρώμα	Σημασία
Σβηστό	Δεν υπάρχει ενεργό συμβάν (προεπιλογή)
Λευκό	Ανεπιτυχής κλήση; Διαθέσιμη ενημέρωση υλικολογισμικού; Διαθέσιμη υπόδειξη
Κόκκινο	Wi-Fi ενεργοποιημένο αλλά δεν υπάρχει σύνδεση με δίκτυο / δεν υπάρχει σύνδεση στο Internet στο δίκτυο
Μαβ	Λειτουργία σίγασης ενεργή
Κίτρινο	Επαγγελματικό στούντιο ενεργό
Πράσινο	Ανταλλαγή δεδομένων με την εφαρμογή σε εξέλιξη



- 13 - Πίνακας καμερών
- 14 - Ηχείο
- 15 - USB-C για ενημέρωση υλικολογισμικού συσκευής
- 16 - Τερματικά () για τη σύνδεση ενός εξωτερικού πλήκτρου κλήσης στον όροφο
- 17 - Τερματικά για τη σύνδεση με το BUS SCS 2 καλώδια
- 18 - Τερματικά (1-2) για πρόσθετη ισχύ
- 19 - Τερματικά (5M - 1) για τη σύνδεση ενός επιπρόσθετου ήχου. Η σύνδεση θα πρέπει να πραγματοποιείται - σημείο προς σημείο στα τερματικά των πρόσθετων ήχων.
- 20 - Βάση στερέωσης σε τραπέζι
- 21 - ON / OFF μικροδιακόπτη για ενεργοποίηση πρόσθετης παροχής ρεύματος
- 22 - Μικροδιακόπτης Master/Slave
- 23 - Μικροδιακόπτης ON/OFF λειτουργίας «ασφαλής κλειδαριά»
- 24 - Θέση διαμορφωτών (N - P - M)
- 25 - Μικροδιακόπτης ON/OFF τερματισμού περιοχής

Προτεραιότητα LED (σε περίπτωση πολλών συμβάντων)

1	Πράσινο / Κόκκινο (ισή προτεραιότητα)
2	Λευκό
3	Κίτρινο
4	Μαβ

Όταν συμβαίνουν ταυτόχρονα περισσότερα συμβάντα, εμφανίζεται το χρώμα με την υψηλότερη προτεραιότητα.

Σημείωση: η εικόνα (*) αντιπροσωπεύει τη συσκευή με όλες τις λειτουργίες ενεργοποιημένες. Ελέγξτε στο εγχειρίδιο εγκαταστάτη πώς μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες.

(*) Το φόντο και οι υποδεικνυόμενες εικόνες μπορεί να διαφέρουν από εκείνες στην συσκευή.



- 1 - Ikona wskaźnika sygnału Wi-Fi
- 2 - Wyświetlacz czasu
- 3 - Wyświetlacz 7" ekran dotykowy
- 4 - Menu ulubionych
- 5 - Ikona Gabinet zawodowy; jeśli świeci, funkcja jest aktywna
- 6 - Ikona dzwonka: włącz - wyłącz
- 7 - Ikona menu „Ustawienia”
- 8 - Przycisk zamka: podczas połączenia otwiera zamek; w stanie spoczynku otwiera zamek powiązanego Miejsca Zewnętrznego.
- 9 - Mikrofon
- 10 - Przycisk komunikacji: podczas połączenia włącza dźwięk; w stanie spoczynku aktywuje powiązane MZ.
- 11 - Dioda LED stanu (patrz tabela)
- 12 - Panel powiadomień

Tabela diod LED stanu

Kolor	Znaczenie
Wył	Brak aktywnych zdarzeń (domyślnie)
Biały	Nieodebrane połączenie; Dostępna aktualizacja oprogramowania; Sugestia dostępna
Czerwony	Wi-Fi włączone, ale nie połączone z siecią / brak łączności Internet w sieci
Fioletowy	Tryb cichy aktywny
Żółty	Gabinet zawodowy włączony
Zielony	Wymiana danych z aplikacją w toku

- 1 - Ikona indikace signálu Wi-Fi
- 2 - Indikace času
- 3 - Displej 7" dotyková obrazovka
- 4 - Nabídka „oblíbené”
- 5 - Ikona profesionálního studia; pokud svítí, funkce je aktivní
- 6 - Ikona vyzváněcího tónu: aktivní - není aktivní
- 7 - Ikona nabídky „Nastavení”
- 8 - Tlačítko zámku: během volání odemkne zámek, v klidové poloze odemkne zámek přiřazeného Vnějšího místa.
- 9 - Mikrofon
- 10 - Tlačítko komunikace: během volání aktivuje zvuk, v klidové poloze provede automatické zapnutí přiřazeného Vnějšího místa.
- 11 - Stavová kontrolka (viz tabulka)
- 12 - Panel oznámení

Tabulka stavových kontrol

Barva	Význam
Zhasnutá	Žádná aktivní událost (výchozí nastavení)
Bílá	Zmeškané volání; Aktualizace firmwaru k dispozici; Doporučení k dispozici
Červená	Wi-Fi aktivována, ale není připojena k žádné síti / nedostupnost připojení Internet v síti
Fialová	Tichý režim aktivní
Žlutá	Profesionální studio aktivní
Zelená	Probíhá výměna dat s aplikací

- 13 - Panel kamer
- 14 - Głośnik
- 15 - USB-C do aktualizacji oprogramowania urządzenia
- 16 - Zaciski (→) do podłączenia zewnętrznego przycisku wywołania na piętrze.
- 17 - Zaciski do podłączenia do magistrali SCS 2 przewody
- 18 - Zaciski (1 - 2) do zasilacza pomocniczego
- 19 - Zaciski (5M - 1) do podłączenia dodatkowego dzwonka. Połączenie należy wykonać punkt-punkt na zaciskach dodatkowych dzwonek.
- 20 - Mocowanie bazy biurkowej
- 21 - Mikropřelázník ON/OFF umožňující dodatkové zasínanie
- 22 - Mikropřelázník Master/Slave
- 23 - Mikropřelázník ON/OFF funkce „bezpečný zámek”
- 24 - Gniazdo konfiguratorů (N - P - M)
- 25 - Mikrowylázník ON/OFF zakończenia odcinka

Prioritet diody LED (w przypadku wielu zdarzeń)

1	Zielony/Czerwony (równy priorytet)
2	Biały
3	Żółty
4	Fioletowy

W przypadku jednoczesnego wystąpienia kilku zdarzeń wyświetlany jest kolor o najwyższym priorytecie.

Uwaga: obraz (*) przedstawia urządzenie ze wszystkimi włączonymi funkcjami. Sprawdź w Instrukcji Instalatora, jak włączyć funkcje.

(*) Przedstawione tło oraz ikony mogą się różnić od tych na urządzeniu.

- 13 - Panel kamer
- 14 - Zesilovač zvuku
- 15 - USB-C pro aktualizaci firmwaru zařízení
- 16 - Svorky (→) pro připojení vnějšího tlačítka volání do patra
- 17 - Svorky pro připojení k BUS SCS 2 VODIČE
- 18 - Svorky (1 - 2) pro doplňkové napájení
- 19 - Svorky (5M - 1) pro připojení doplňkového vyzváněcího tónu. Připojení musí být provedeno bodově na svorkách doplňkových vyzváněcích tónů.
- 20 - Upevnění stolního podstavce
- 21 - Mikrosřinač ON/OFF pro aktivaci doplňkového napájení
- 22 - Mikrosřinač Master / Slave
- 23 - Mikrosřinač ON/OFF funkce „bezpečný zámek”
- 24 - Uložení konfiguratorů (N - P - M)
- 25 - Mikrosřinač ON/OFF pro ukončení úseku

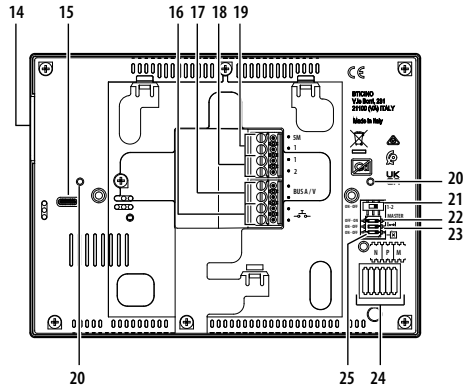
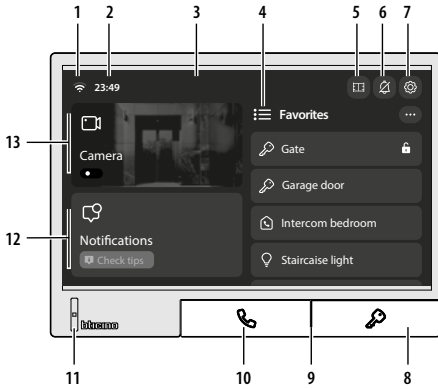
Priorita kontrol (v případě více událostí)

1	Zelená / Červená (stejná priorita)
2	Bílá
3	Žlutá
4	Fialová

Pokud se vyskytnou více události současně, zobrazí se barva s nejvyšší prioritou.

Poznámka: Obrázek (*) zobrazuje zařízení se všemi zprovozněnými funkcemi. Zkontrolujte v instalační příručce, jak zprovoznit funkce.

(*) Pozadí a zobrazené ikony by se mohly lišit od těch, které se vyskytují na zařízení.



1. إيقونة تحديد إشارة الواي فاي
2. عرض الوقت
3. شاشة عرض 7 بوصة شاشة عاملة باللمس
4. قائمة "المفضلة"
5. أيقونة المكتب المهني: إذا كانت مضادة، فإن الوظيفة نشطة
6. أيقونة النغمة: نشطة () غير نشطة (X)
7. أيقونة قائمة "الإعدادات"
8. زر القفل: أثناء المكالمة يفتح القفل. وفي وضع الاستراحة يفتح قفل الوحدة الخارجية المقترنة.
9. الميكروفون.
10. زر الاتصال: أثناء المكالمة يفتح الصوت. وفي وضع الاستراحة يُشغّل تلقائيًا الوحدة الخارجية المقترنة.
11. مؤشر الحالة (انظر الجدول)
12. لوحة الإشعارات
13. لوحة كاميرات الفيديو

14. مكبر الصوت.
15. منفذ يو إس بي-سي لتحديث البرامج الثابتة للجهاز
16. الأطراف (-) الخاصة بتوصيل زر خارجي للمكالمة للدور
17. أطراف للتوصيل بنافذ نظام سلكي مُبسّط "BUS SCS" مزدوج الأسلاك.
18. الطرفان (2 - 1) للتغذية الإضافية.
19. الأطراف (1 - 5M) للتوصيل بجرس إضافي. يجب أن يتم التوصيل نقطة - نقطة بأطراف الأجراس الإضافية.
20. تثبيت قاعدة الطاولات
21. قاطع كهربائي صغير للتشغيل/الإيقاف لتمكين التغذية الإضافية
22. قاطع دقيق رئيسي/تابع
23. مفتاح دقيق للتشغيل وإيقاف التشغيل "ON / OFF" لوظيفة "قفل الأمان" ## ()
24. موضع عناصر الإعداد (N - P - M)
25. مفتاح دقيق للتشغيل/ON / إيقاف التشغيل OFF لإنهاء المقطع ## (X)

جدول مؤشرات الحالة

اللون	المعنى
مطفأ	لا يوجد حدث نشط (افتراضي)
أبيض	مكالمة فائتة: تحديث البرنامج الثابت متوفر:
أحمر	تم تمكين الواي فاي ولكنه غير متصل بأي شبكة / لا يوجد اتصال الإنترنت متاح على الشبكة
بنفسجي	الوضع الصامت نشط
أصفر	المكتب المهني نشط
أخضر	جاري تبادل البيانات مع التطبيق

أولوية مؤشرات الليد (في حالة وجود عدة أحداث)

1	أخضر / أحمر (أولوية متعادلة)
2	أبيض
3	أصفر
4	بنفسجي

⚠ عند حدوث عدة أحداث في نفس الوقت، يتم عرض اللون ذو الأولوية الأعلى.

ملاحظة: تمثل (*) الصورة الجهاز مع تمكين جميع الوظائف. تحقق من دليل القوائم بالتثبيت عن كيفية تمكين الوظائف.

(*) قد تختلف الخلفية والأيقونات الموضحة عن تلك الموجودة على الجهاز



- Dati tecnici
- *Technical data*
- *Données techniques*

- *Technische Daten*
- *Datos técnicos*
- *Technische specificaties*

- *Dados técnicos*
- *Τεχνικά δεδομένα*
- *Dane techniczne*

- *Technické údaje*
- *البيانات الفنية*

Alimentazione da BUS SCS	20 – 27 Vdc; 22 – 27 Vdc con teleloop attivo (*)
Assorbimento massimo da SCS in Stand by	38 mA
Assorbimento massimo da SCS in funzionamento	550 mA
Alimentazione supplementare morsetto 1-2	27 Vdc
Assorbimento massimo da morsetto 1-2	265 mA; 320 mA con teleloop attivo (*)
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	2 x 1 mm ²
Temperature di funzionamento	5 – 40 °C

Dispositivo wireless conforme allo standard 802.11 b/g/n/ac/ax; frequenza 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz

Potenza di trasmissione < 20 dBm. Protocollo sicurezza: WPA/WPA2/WPA3

Teleloop: frequenza 0 – 9 kHz, potenza di trasmissione < 1.005 A/m (*)

(*) Solo per 344745 - 344746

Power supply from SCS BUS	20 – 27 Vdc; 22 – 27 Vdc with active inductive loop (*)
Maximum SCS absorption in Stand by	38 mA
Maximum SCS absorption in operation	550 mA
Additional power supply of clamp 1-2	27 Vdc
Maximum absorption from clamp 1 – 2	265 mA; 320 mA with active inductive loop (*)
Maximum cable section for each clamp	2 x 1 mm ²
Operating temperature	5 – 40 °C

Wireless device in compliance with 802.11 b/g/n/ac/ax standard, frequency 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz

transmission power < 20 dBm. WPA/WPA2/WPA3 safety protocol

Teleloop: frequency 0 – 9 kHz, transmission power < 1.005 A/m.

(*) Only for 344745 - 344746

Alimentation sur BUS SCS	20 – 27 Vcc; 22 – 27 Vcc avec boucle inductive active (*)
Absorption max. de SCS en stand-by	38 mA
Absorption max. de SCS en fonctionnement	550 mA
Alimentation supplémentaire bornes 1-2	27 Vcc
Absorption max. de borne 1-2	265 mA; 320 mA avec boucle inductive active (*)
Section maximum des câbles pour chaque borne	2 x 1 mm ²
Température de fonctionnement	5 – 40 °C

Dispositif sans fil conforme au standard 802.11 b/g/n/ac/ax, fréquence 2412 – 2472 MHz, 5180 – 5825 MHz

puissance de transmission < 20 dBm. Protocole de sécurité WPA/WPA2/WPA3

Teleloop: fréquence 0 – 9 kHz, puissance de transmission < 1.005 A/m

(*) Uniquement pour 344745 - 344746

Stromversorgung über BUS SCS	20 – 27 Vdc; 22 – 27 Vdc mit aktiver Teleloop (*)
Maximale Stromaufnahme von SCS im Standby	38 mA
Maximale Stromaufnahme von SCS in Betrieb	550 mA
Zusätzliche Stromversorgung Klemme 1-2	27 Vdc
Maximale Stromaufnahme von Klemme 1-2	265 mA; 320 mA mit aktiver Teleloop (*)
Maximaler Kabelschnitt pro Klemme	2 x 1 mm ²
Betriebstemperatur	5 – 40 °C

Wireless-Gerät, entspricht dem Standard 802.11 b/g/n/ac/ax, Frequenz 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz

Übertragungsleistung < 20 dBm. Sicherheitsprotokoll WPA/WPA2/WPA3

Teleloop: Frequenz 0 – 9 kHz, Übertragungsleistung < 1.005 A/m

(*) Nur für 344745 - 344746

Alimentación desde el BUS SCS:	20 – 27 Vcc; 22 – 27 Vdc con teleloop activo (*)
Consumo máximo en SCS en standby	38 mA
Consumo máximo en SCS en funcionamiento	550 mA
Alimentación adicional del borne 1-2	27 Vcc
Consumo máximo en borne 1-2	265 mA; 320 mA con teleloop activo (*)
Máxima sección de los cables para cada borne	2 x 1 mm ²
Temperatura de funcionamiento	5 – 40 °C

Dispositivo inalámbrico en cumplimiento de la norma 802.11 b/g/n/ac/ax; frecuencia 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz

potencia de transmisión < 20 dBm. Protocolo de seguridad WPA/WPA2/WPA3

Teleloop: frecuencia 0 – 9 kHz, potencia de transmisión < 1.005 A/m

(*) Solamente para 344745 - 344746

Voeding met BUS SCS	20 – 27 Vdc; 22 – 27 Vdc met actieve teleloop (*)
Maximale stroomopname door SCS in stand-by	38 mA
Maximale stroomopname door SCS bij werking	550 mA
Extra voeding aansluitklem 1-2	27 Vdc
Maximale stroomopname aansluitklem 1-2	265 mA; 320 mA met actieve teleloop (*)
Maximumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem	2 x 1 mm ²
Bedrijfstemperatuur	5 – 40 °C

Draadloos apparaat overeenkomstig de 802.11 b/g/n/ac/ax, frequentie 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz

zendvermogen < 20 dBm. Veiligheidsprotocol WPA/WPA2/WPA3

Teleloop: frequentie 0 – 9 kHz, zendvermogen < 1.005 A/m

(*) Alleen voor 344745 - 344746



Alimentação a partir de BUS SCS	20 – 27 Vdc; 22 – 27 Vdc com teleloop ativo (*)
Consumo máximo de SCS em modo stand by	38 mA
Consumo máximo de SCS em funcionamento	550 mA máx.
Alimentador suplementar borne 1-2	27 Vcc
Consumo máximo de borne 1-2	265 mA; 320 mA com teleloop ativo (*)
Seção dos cabos máxima para cada borne	2 x 1 mm ²
Temperaturas de funcionamento	5 – 40 °C

Dispositivo sem fios de acordo com o padrão 802.11 b/g/n/ac/ax, frequência 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz

potência de transmissão < 20 dBm. Protocolo de segurança WPA/WPA2/WPA3

Teleloop: frequência 0 – 9 kHz, potência de transmissão < 1.005 A/m

(*) **Somente para 344745 - 344746**

Τροφοδοσία από BUS SCS:	20 – 27 Vdc; 22 – 27 Vdc με teleloop ενεργό (*)
Μέγιστη απορρόφηση από SCS σε Stand by	38 mA
Μέγιστη απορρόφηση από SCS σε λειτουργία	550 mA
Επιπλέον τροφοδοσία ακροδέκτης 1-2	27 Vdc
Μέγιστη απορρόφηση από SCS από ακροδέκτη 1-2	265 mA; 320 mA με teleloop ενεργό (*)
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	2 x 1 mm ²
Θερμοκρασία λειτουργίας	5 – 40 °C

Ασύρματη συσκευή που συμμορφώνεται με το πρότυπο 802.11 b/g/n/ac/ax, συχνότητα 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz

εκπομπή ισχύος < 20 dBm. Πρωτόκολλο ασφαλείας WPA/WPA2/WPA3

Teleloop: Συχνότητα 0 – 9 kHz, ισχύς μετάδοσης < 1.005 A/m

(*) **Μόνο για το αντ. 344745 - 344746**

Zasilanie z magistrali SCS	20 – 27 Vdc; 22 – 27 V DC z aktywną funkcją Teleloop (*)
Maksymalny pobór mocy z SCS w trybie czuwania	38 mA
Maksymalny pobór mocy z SCS podczas pracy	550 mA
Dodatkowe zasilanie zacisk 1-2	27 Vdc
Maksymalny pobór z zacisku 1-2	265 mA; 320 mA z aktywną funkcją Teleloop (*)
Maksymalny przekrój kabla dla każdego zacisku	2 x 1 mm ²
Temperatura pracy	5 – 40 °C

Urządzenie bezprzewodowe zgodne ze standardem 802.11 b/g/n/ac/ax; częstotliwość 2412 – 2472 MHz; 5180 – 5825 MHz

moc transmisji < 20 dBm. Protokół bezpieczeństwa: WPA/WPA2/ WPA3.

Teleloop: częstotliwość 0 - 9 kHz, moc transmisji < 1,005 A / m

(*) **Tylko dla modeli 344745 – 344746**

Napájení z BUS SCS	20 – 27 Vdc; 22 – 27 V DC s aktivní teleloop (*)
Maximální absorpce z SCS ve Stand-by	38 mA
Maximální absorpce z SCS za provozu	550 mA
Přídavná napájecí svorka 1-2	27 Vdc
Maximální absorpce ze svorky 1-2	265 mA; 320 mA s aktivní teleloop (*)
Maximální průřez kabelů pro každou svorku	2 x 1 mm ²
Provozní teploty	5 – 40 °C

Bezdrátové zařízení vyhovující standardu 802.11 b/g/n/ac/ax; kmitočtu 2412 – 2472 MHz; 5180-5825MHz

přenosovému výkonu < 20 dBm. Bezpečnostní protokol: WPA/WPA2/ WPA3

Teleloop: frekvence 0 – 9 kHz, přenosový výkon < 1.005 A/m

(*) Pouze pro 344745 - 344746

BUS SCS فولت تيار مباشر	20 - 27 فولت تيار مباشر;
أقصى استهلاك من SCS في وضع الاستعداد	22 - 27 فولت تيار مستمر مع تفعيل نظام Teleloop (*)
أقصى استهلاك SCS أثناء التشغيل	38 مللي أمبير
التغذية الإضافية بمشبك التوصي 1-2	550 مللي أمبير كحد أقصى
أقصى استهلاك من مشبك التوصيل 1-2	27 فولت تيار مباشر
أقصى مقطع للكابلات لكل طرف	265 مللي أمبير; 320 مللي أمبير مع تفعيل نظام Teleloop (*)
درجة حرارة التشغيل	2 x 1 مم 2
	5 - 40 درجة مئوية

جهاز لاسلكي متوافق مع المعيار 802.11 b/g/n/ac/ax: التردد ٢٤١٢ - ٢٤٧٢ ميغا هرتز: ٥١٨٠-٥٨٢٥ ميغا هرتز قدرة الإرسال > ٢٠ ديسيبل مللي وات. بروتوكول الأمان WPA٢/WPA/WPA٣

جهاز الـ "Teleloop": التردد ٠ - ٩ كيلو هرتز. طاقة الإرسال > ١,٠٠٥ أمبير / متر (*)

(*) فقط للموديلات ٣٤٤٧٤٥ - ٣٤٤٧٤٦

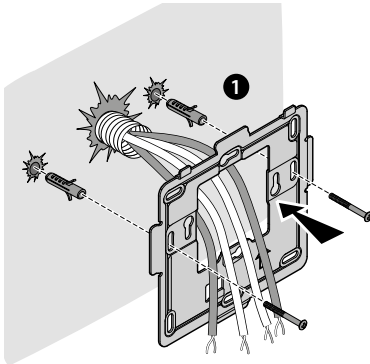


- Installazione posto interno
- Handset installation
- Installation du poste interne
- Installation der Hausstation

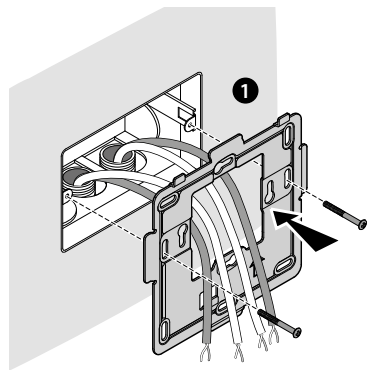
- Instalación de la unidad interior
- Installatie van het intern punt
- Instalação da unidade interna
- Εγκατάσταση του εσωτερικού σταθμού

- Instalacja aparatu wewnętrznego
- Instalace vnitřního místa
- تثبيت الوحدة الخارجية

Ø max 5 mm - Ø max 5 mm
مم 5 الحد الأقصى للقطر -

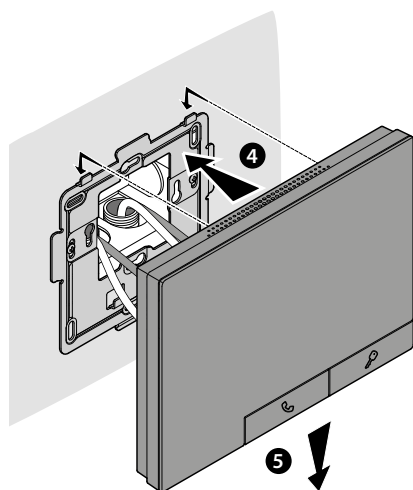
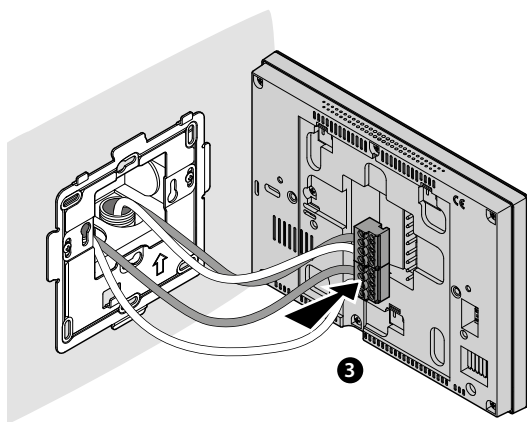
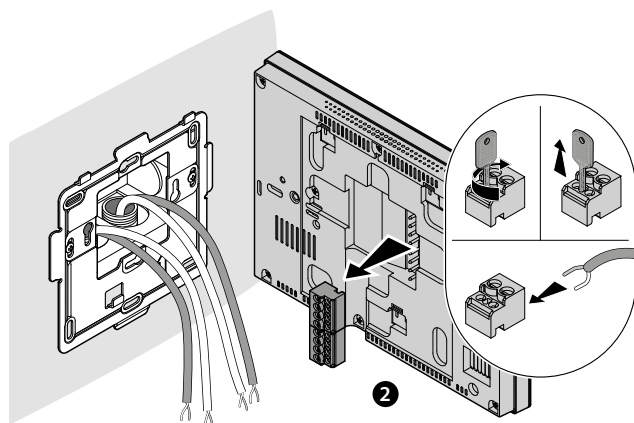


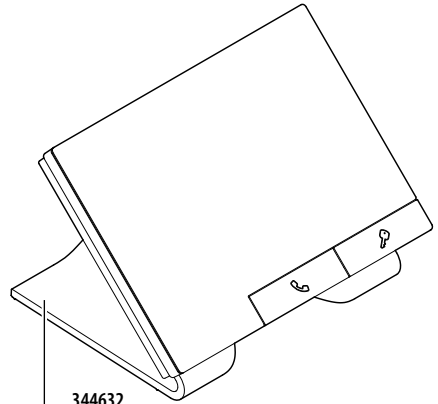
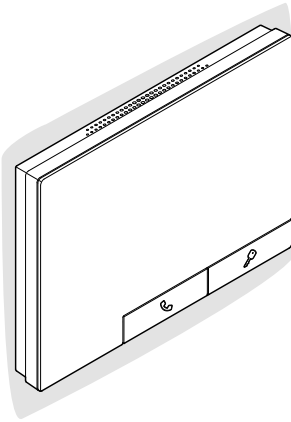
Box 502E- 503E



- **Attenzione:** evitare di fissare la staffa su superfici non piane o irregolari e di effettuare un eccessivo serraggio delle viti, al fine di evitare deformazioni della staffa che potrebbero compromettere la corretta installazione del dispositivo. Il dispositivo deve scorrere nelle apposite guide della staffa con una leggera pressione e senza sforzo eccessivo.
- **Caution:** avoid fastening the bracket on uneven or irregular surfaces and excessive screw tightening, in order to prevent any bracket distortion that may compromise the correct installation of the device. The device must slide in the appropriate bracket rails with a slight pressure and without straining.
- **Attention :** éviter de fixer la bride sur des surfaces non plates ou irrégulières ainsi que d'effectuer un serrage excessif des vis pour prévenir les déformations de la bride susceptibles de compromettre la bonne installation du dispositif. Le dispositif doit coulisser sur les guides de la bride prévus à cet effet en exerçant une légère pression sans effort excessif.
- **Achtung:** den Bügel nicht an unebene Flächen befestigen und die Schrauben nicht übermäßig festziehen, um den Bügel nicht zu verformen und die Installation der Vorrichtung zu beeinträchtigen. Die Vorrichtung muss in den Führungen des Bügels mit einem leichten Druck mühelos gleiten können.
- **Atención:** evite fijar el soporte en superficies no planas o irregulares y no apriete excesivamente los tornillos para evitar deformaciones del soporte que podrían comprometer la instalación correcta del dispositivo. El dispositivo ha de deslizarse por las guías correspondientes del soporte con una ligera presión sin esfuerzos excesivos.
- **Opgelet:** de beugel niet bevestigen aan niet-vlakke of onregelmatige oppervlakken, de schroeven niet te veel aandraaien om de vervorming van de beugel te voorkomen, waardoor de inrichting niet langer correct kan worden geïnstalleerd. Het apparaat moet met een lichte druk over speciale geleider van de beugel kunnen schuiven, zonder dat daar veel kracht voor nodig is.
- **Atenção:** evitar fixar a braçadeira em superfícies não planas ou irregulares, evitado também apertar excessivamente os parafusos, para impedir deformações do suporte, que poderiam comprometer a correta instalação do dispositivo. O dispositivo deve deslizar nas expressas guias do suporte com uma leve pressão e sem esforço excessivo.
- **Προσοχή:** αποφύγετε την στήριξη σε ανώμαλες επιφάνειες ή ακανόνιστες και την πραγματοποίηση υπερβολικής σύσφιξης των βιδών, ώστε να αποφευχθεί η παραμόρφωση του βραχίονα που θα μπορούσε να θέσει σ κίνδυνο τη σωστή εγκατάσταση της συσκευής. Η συσκευή θα πρέπει να ολισθαίνει μέσα στους ειδικούς οδηγούς με ελαφρά πίεση και χωρίς υπερβολική προσπάθεια.
- **Ostrzeżenie:** nie należy mocować wspornika na nierównych powierzchniach i zbyt mocno dokręcać śrub, aby nie dopuścić do jego deformacji, która mogłaby narazić na szwank prawidłową instalację urządzenia. Urządzenie należy wsunąć w otwory we wsporniku z lekkim naciskiem i bez nadmiernego wysiłku.
- **Pozor:** neupevňujte konzolu na nerovný nebo nepravidelný povrch a neutahujte příliš šrouby, aby nedošlo k deformaci konzoly, která by mohla znemožnit správnou instalaci zařízení. Zařízení se musí při lehkém stisknutí bez přílišné síly pohybovat po příslušných vodicích konzoly.

• **تنبيه:** تجنّب تثبيت الحامل على أسطح غير مستوية أو غير منتظمة. والقيام بالربط الزائد للمسامير وذلك لتفادي حدوث تلف بالحامل مما قد يؤثر سلباً على التشغيل الصحيح للجهاز. يجب أن ينزلق الجهاز في الدلائل المناسبة بالحامل مع ضغط خفيف ودون جهد مفرط.



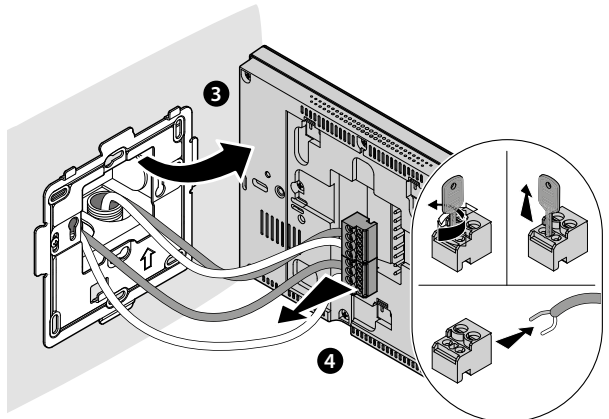
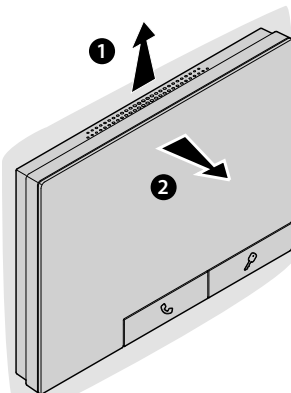


344632

- Da acquistare separatamente
- To be purchased separately
- À acheter séparément
- Getrennt zu erwerben
- Comprar por separado
- Apart kopen
- A adquirir separadamente
- Πωλείται ξεχωριστά
- Do kupienia osobno
- Lze zakoupit zvlášť
- يجب شراؤها على حدة

- Smontaggio posto interno
- Handset disassembling
- Démontage du poste interne
- Demontage der Hausstation

- Desmontaje de la unidad interior
- Demontage van het intern punt
- Desmontagem da unidade interna
- Αποσυναρμολόγηση εσωτερικής θέσης
- Demontaż panelu wewnętrzznego
- Demontáž vnitřního místa
- تفكيك الوحدة الداخلية



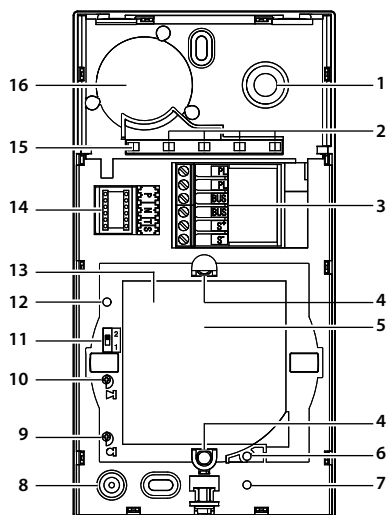
- Posto esterno
- Entrance panel
- Poste extérieur

- Türstation
- Placa exterior
- Externe plaats

- Unidade externa
- Εξωτερικού σημείου
- Panel Zewnętrzny

- Vnější místo
- Vnější místo

• الوحدة الخارجية



- 1 - Telecamera
- 2 - Sensore di luminosità per retroilluminazione notturna
- 3 - Morsetti di collegamento
- 4 - Pulsanti di chiamata
- 5 - LED connessione attiva
- 6 - Posizione antenna lettore badge
- 7 - LED indicazione porta aperta
- 8 - Microfono
- 9 - Regolazione microfono
- 10 - Regolazione altoparlante
- 11 - Switch mono (1) / bifamiliare (2)
- 12 - Pulsante programmazione badge/Reset
- 13 - Pannello LED per illuminazione pulsante di chiamata
- 14 - Sede dei configuratori
- 15 - LED illuminazione campo di ripresa
- 16 - Altoparlante

Dispositivo di comunicazione contactless operante alla frequenza di 125 kHz.

Potenza di trasmissione < 66 dBuA/m a 10 m

- 1 - Camera
- 2 - Brightness sensor for night backlighting
- 3 - Connection clamps
- 4 - Call pushbuttons
- 5 - Position of the key card reader aerial
- 6 - Active connection LED
- 7 - Open door notification LED
- 8 - Microphone
- 9 - Microphone adjustment
- 10 - Loudspeaker adjustment
- 11 - One-family (1) / two-family switch (2)
- 12 - Key card programming pushbutton / Reset
- 13 - LED panel for call pushbutton lighting
- 14 - Configurator socket
- 15 - Viewing field lighting LED
- 16 - Loudspeaker

Contactless communication device which works at the frequency of 125 kHz.

Transmission power < 66 dBuA/m at 10 m

- 1 - Caméra
- 2 - Capteur de luminosité pour rétro-éclairage nocturne
- 3 - Bornes de branchement
- 4 - Boutons d'appel
- 5 - Position antenne lecteur badge
- 6 - Voyant connexion active
- 7 - Voyant indication porte ouverte
- 8 - Micro
- 9 - Réglage micro
- 10 - Réglage haut-parleur
- 11 - Commutateur mono (1) / bi-familial (2)
- 12 - Bouton de programmation badge/Reset
- 13 - Panneau Voyant d'éclairage bouton d'appel
- 14 - Logement des configurateurs
- 15 - Voyant éclairage champ de cadrage
- 16 - Haut-parleur

Dispositif de communication sans contact qui fonctionne à la fréquence de 125 kHz.

Puissance de transmission < 66 dBuA/m à 10 m



- 1 - Kamera
- 2 - Helligkeitssensor zur nächtlichen Rückbeleuchtung
- 3 - Anschlussklemmen
- 4 - Ruftasten
- 5 - Position der Antenne Badge-Lesegerät
- 6 - LED Verbindung aktiv
- 7 - LED Anzeige Tür offen
- 8 - Mikrophon
- 9 - Einstellung des Mikrophons
- 10 - Einstellung des Lautsprechers
- 11 - Switch Ein-(1) / Zweifamilienhaus (2)
- 12 - Programmierungstaste Badge/Reset
- 13 - LED-Tafel zur Beleuchtung der Ruftaste
- 14 - Sitz der Konfiguratoren
- 15 - LED Beleuchtung des Aufnahmefelds
- 16 - Lautsprecher

Kontaktloses Kommunikationsgerät mit einer Frequenz von 125 kHz.

Übertragungsleistung 66 dBuA/m in 10 m

- 1 - Telecámara
- 2 - Sensor de luminosidad para retroiluminación nocturna
- 3 - Bornes de conexión
- 4 - Pulsadores de llamada
- 5 - Posición de la antena del lector credencial
- 6 - LED conexión activada
- 7 - LED indicación puerta abierta
- 8 - Micrófono
- 9 - Regulación del micrófono
- 10 - Regulación del altavoz
- 11 - Switch mono (1) / bifamiliar (2)
- 12 - Pulsador de programación credencial/Reset
- 13 - Panel LED para iluminación pulsador de llamada
- 14 - Alojamiento de los configuradores
- 15 - LED iluminación campo de grabación
- 16 - Altavoz

Dispositivo de comunicación sin contacto que trabaje con la frecuencia de 125 kHz.

Potencia de transmisión < 66 dBuA/m a 10 m

- 1 - Camera
- 2 - Lichtsensor voor achtergrondverlichting 's nachts
- 3 - Aansluitklemmen
- 4 - Oproepknoppen
- 5 - Positie antenne badgelezer
- 6 - LED verbinding geactiveerd
- 7 - LED aanduiding deur geopend
- 8 - Microfoon
- 9 - Regeling microfoon
- 10 - Regeling luidspreker
- 11 - Schakelaar een (1) / tweegezins (2)
- 12 - Knop badgeprogramming/reset
- 13 - LED paneel voor verlichting oproepknop
- 14 - Plaats van de configuratoren
- 15 - Led verlichting camerabereik
- 16 - Luidspreker

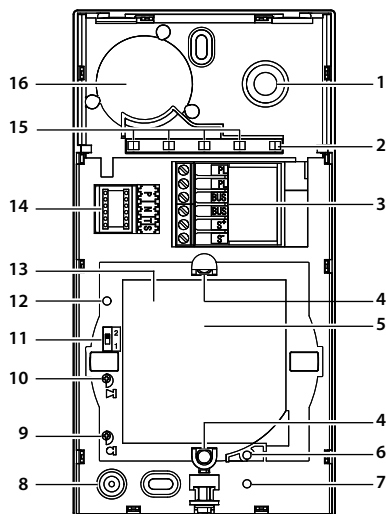
Contactloos communicatieapparaat dat werkt met een frequentie van 125kHz.

Zendvermogen < 66dBuA/m a 10m

- 1 - Câmara de vídeo
- 2 - Sensor de luminosidade para retroiluminação noturna
- 3 - Bornes de conexão
- 4 - Botões de chamada
- 5 - Posição da antena do leitor de crachá
- 6 - LED de conexão ativa
- 7 - LED indicação de porta aberta
- 8 - Microfone
- 9 - Regulação do microfone
- 10 - Regulação do altifalante
- 11 - Interruptor mono (1) / bifamiliar (2)
- 12 - Botão de programação do Crachá/Rearme
- 13 - Painel LED para iluminação do botão de chamada
- 14 - Sede dos configuradores
- 15 - LED de iluminação do campo de filmagem
- 16 - Altifalante

Dispositivo de comunicação sem contato que atua na frequência de 125 kHz.

Potência de transmissão <66dBuA/m a 10 m.



- 1 - Τηλεκάμερα
- 2 - Αισθητήρας φωτεινότητας για νυχτερινό οπίσθιο φωτισμό
- 3 - Ακροδέκτες σύνδεσης
- 4 - Κουμπιά κλήσης
- 5 - LED ενεργής σύνδεσης
- 6 - Θέση κεραίας αναγνώστη badge
- 7 - LED ένδειξης ανοιχτής πόρτας
- 8 - Μικρόφωνο
- 9 - Βαθμονόμηση μικρόφωνου
- 10 - Ρύθμιση ηχείου
- 11 - Μονοκόμματος διακόπτης (1) / διπλός διακόπτης (2)
- 12 - Πλήκτρο προγραμματισμού badge/Επαναφορά
- 13 - Πίνακας LED για φωτισμό πλήκτρου κλήσης
- 14 - Θέση διαμορφωτών
- 15 - Φωτισμός πεδίου λήψης με LED
- 16 - Ηχείο

Συσκευή επικοινωνίας χωρίς επαφή που λειτουργεί σε συχνότητα 125 kHz.

Ισχύς μετάδοσης < 66 dBuA/m στα 10 μέτρα.

- 1 - Kamera
- 2 - Czujnik jasności do podświetlenia w nocy
- 3 - Zaciski połączeniowe
- 4 - Przyciski wywołania
- 5 - Dioda LED aktywnego połączenia
- 6 - Pozycja anteny czytnika kart identyfikacyjnych
- 7 - Dioda LED wskaźnika otwarcia drzwi
- 8 - Mikrofon
- 9 - Regulacja mikrofonu
- 10 - Regulacja głośnika
- 11 - Przełącznik trybu jednorodzinnego (1) / dwurodzinnego (2)
- 12 - Przycisk programowania/resetowania kart identyfikacyjnych
- 13 - Panel LED do podświetlania przycisku wywołania
- 14 - Gniazdo konfiguratorów
- 15 - Dioda LED do oświetlenia pola widzenia
- 16 - Głośnik

Bezstykowe urządzenie komunikacyjne działające na częstotliwości 125 kHz.

Moc transmisji < 66 dBuA/m przy 10m.

- 1 - Videokamera
- 2 - Senzor jasu pro noční podsvícení
- 3 - Připojovací svorky
- 4 - Tlačítka volání
- 5 - Kontrolka LED připojení aktivní
- 6 - Poloha antény čtečky badge
- 7 - Kontrolka LED indikace otevřených dveří
- 8 - Mikrofon
- 9 - Regulace mikrofonu
- 10 - Regulace zesilovače zvuku
- 11 - Přepínač jednorodinné (1) / dvurodinné (2)
- 12 - Tlačítko programování badge/Reset
- 13 - Panel LED pro osvětlení tlačítka volání
- 14 - Pozice konfiguratorů
- 15 - Kontrolka LED osvětlení pole snímání
- 16 - Zesilovač zvuku

Bezkontaktní komunikační zařízení fungující na frekvenci 125 kHz.

Přenosový výkon < 66 dBuA/m v 10m



- 1 - الكاميرا التليفزيونية
- 2 - حساس إضاءة للإضاءة الخلفية الليلية
- 3 - أطراف التوصيل
- 4 - أزرار المكالمة
- 5 - ليد الاتصال النشط
- 6 - موضع هوائي قارئ البطاقات
- 7 - ليد الإشارة إلى فتح الباب
- 8 - الميكروفون
- 9 - ضبط الميكروفون
- 10 - ضبط مكبر الصوت
- 11 - مفتاح عائلة واحدة (1) / عائلتين (2)
- 12 - زر برمجة البطاقة / إعادة الضبط
- 13 - لوحة ليد لإضاءة زر المكالمة
- 14 - موضع عناصر الإعداد
- 15 - المؤشر الضوئي لإضاءة مجال الرؤية
- 16 - مكبر الصوت

جهاز اتصال بدون لمس يعمل على تردد 125 كيلو هرتز
قدرة الإرسال > 66dBm / 66dBm أمبير 10 م

- Dati tecnici
- Technical data
- Données techniques

- Technische Daten
- Datos técnicos
- Technische specificaties

- Dados técnicos
- Τεχνικά δεδομένα
- Dane techniczne

- Technické údaje
- البيانات الفنية

Alimentazione	18 – 27 Vdc
Assorbimento in stand-by (con LED retroilluminazione spenti)	30 mA
Assorbimento in stand-by (con LED retroilluminazione accesi)	40 mA
Assorbimento massimo in funzionamento	265 mA
Temperatura di funzionamento	(-25) – (+70) °C

Alimentation	18 – 27 Vdc
Consommation en veille (avec LEDs de rétro-éclairage éteints)	30 mA
Consommation en veille (avec LEDs de rétro-éclairage allumés)	40 mA
Absorption maximum en fonctionnement	265 mA
Température de fonctionnement	(-25) – (+70) °C

Alimentación	18 – 27 Vdc
Consumo en standby (con LED retroiluminación apagados)	30 mA
Consumo en standby (con LED retroiluminación encendidos)	40 mA
Consumo máximo en funcionamiento	265 mA
Temperatura de funcionamiento	(-25) – (+70) °C

Power supply	18 – 27 Vdc
Stand by absorption (with backlighting LEDs off)	30 mA
Stand by absorption (with backlighting LEDs on)	40 mA
Max. operating absorption	265 mA
Operating temperature	(-25) – (+70) °C

Stromversorgung	18 – 27 Vdc
Stromaufnahme im Standby (bei ausgeschalteter LED-Hintergrundbeleuchtung)	30 mA
Stromaufnahme im Standby (bei eingeschalteter LED-Hintergrundbeleuchtung)	40 mA
Maximale Stromaufnahme in Betrieb	265 mA
Betriebstemperatur	(-25) – (+70) °C

Voeding	18 – 27 Vdc
Stroomopname in stand-by (met led achtergrondverlichting uit)	30 mA
Stroomopname in stand-by (met led achtergrondverlichting aan)	40 mA
Maximale stroomopname bij werking	265 mA
Bedrijfstemperatuur	(-25) – (+70) °C

Alimentação	18 – 27 Vdc
Consumo em stand-by (com LED retroiluminação desligados)	30 mA
Consumo em stand-by (com LED retroiluminação ligados)	40 mA
Consumo máximo em funcionamento	265 mA
Temperatura de funcionamento	(-25) – (+70) °C

Τροφοδοσία	18 – 27 Vdc
Κατανάλωση σε αναμονή (με σβηστές τα LED οπίσθιου φωτισμού)	30 mA
Κατανάλωση σε αναμονή (με αναμμένα τα LED οπίσθιου φωτισμού)	40 mA
Μέγιστη απορρόφηση σε λειτουργία:	265 mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	(-25) – (+70) °C

Zasilanie	18 – 27 Vdc
Pobór mocy w trybie czuwania (z wyłączonym podświetleniem LED)	30 mA
Pobór mocy w trybie czuwania (z podświetleniem LED)	40 mA
Maksymalny pobór mocy podczas pracy	265 mA
Temperatura pracy	(-25) – (+70) °C

Napájení	18 – 27 Vdc
Absorpce při stand-by (se zhasnutými LED podsvícení)	30 mA
Absorpce při stand-by (s rozsvícenými LED podsvícení)	40 mA
Maximální absorpce za provozu	265 mA
Provozní teploty	(-25) – (+70) °C

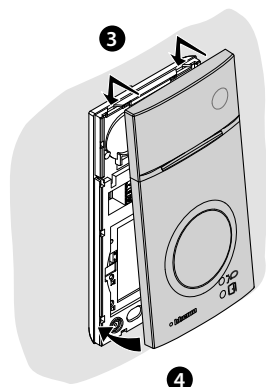
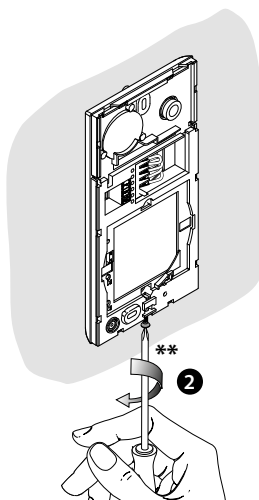
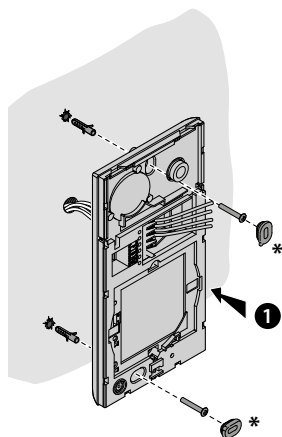
27 - 18 فولت تيار مباشر	التغذية
30 مللي أمبير	الاستهلاك في وضع الاستعداد (إضاءة الليد الخلفية مطفأة)
40 مللي أمبير	الاستهلاك في وضع الاستعداد (إضاءة الليد الخلفية مضاءة)
265 مللي أمبير	أقصى استهلاك عند التشغيل
(-25) - (+70) درجة مئوية	درجة حرارة التشغيل

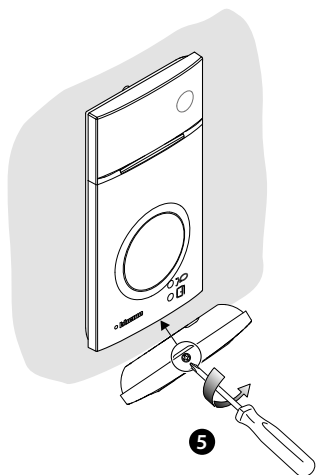
- Installazione posto esterno
- Entrance panel installation
- Installation du poste extérieure
- Installation der Türstation

- Instalación de la placa exterior
- Installatie externe plaats
- Instalação da unidade externa
- Εγκατάσταση εξωτερικής θέσης

- Instalacja panelu zewnętrzznego
- Instalace vnějšího místa

• تركيب الوحدة الخارجية



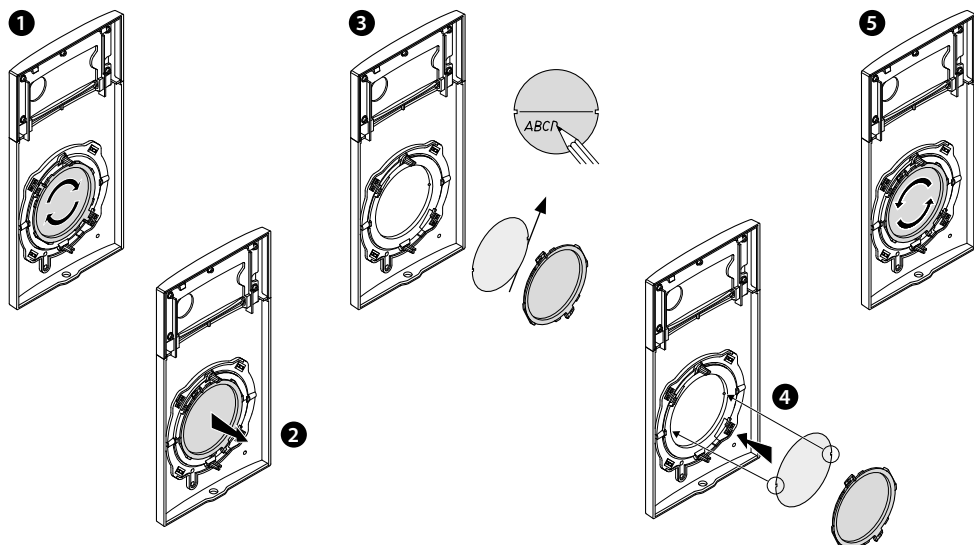


- * Per garantire l'impermeabilità montare le guarnizioni a corredo.
- ** Prima dell'installazione assicurarsi che la vite sia completamente avvitata.
- * To guarantee water tightness make sure to fit the seals supplied.
- ** Before installing make sure that the screw is completely tightened.
- * Pour garantir l'imperméabilité, monter les joints fournis à cet effet.
- ** Avant l'installation, s'assurer que la vis soit complètement vissée.
- * Um die Abdichtung sicherzustellen, montieren Sie die mitgelieferten Dichtungen.
- ** Vor der Installation sicherstellen, dass die Schraube richtig festgeschraubt ist.
- * Montar las juntas de la dotación para garantizar la impermeabilidad.
- ** Antes de la instalación, compruebe que el tornillo esté completamente enroscado.
- * Monteer de geleverde pakkingen om de waterdichtheid te waarborgen.
- ** Vóór de installatie controleren of de schroef volledig vastgedraaid is.
- * Para garantir a impermeabilidade, montar as vedações fornecidas juntamente.
- ** Antes da instalação verificar se o parafuso está completamente atarraxado.
- * Για να εξασφαλίσετε την αδιαβροχοποίηση, τοποθετήστε τα παρεχόμενα στεγανοποιητικά.
- ** Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η βίδα είναι πλήρως βιδωμένη.
- * Aby zagwarantować nieprzemakalność, zamontuj dostarczone uszczelki.
- ** Przed zainstalowaniem upewnij się, czy śruba jest całkowicie dokręcona.
- * Aby byla zaručena vodotěsnost, namontujte dodané těsnění.
- ** Před instalací se ujistěte, že je šroub zcela zašroubován.

* لضمان مقاومة الماء قم بتركيب الحشويات المزودة.
 ** قبل التركيب. تأكد أن المسامير مربوط بإحكام.

- La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Le telecamere a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.
- The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow. In poor lighting conditions cameras with colour are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.
- La télécaméra ne doit pas être installée en face de fortes sources lumineuses, ou bien dans des endroits où le sujet pris reste très à contre-jour. Les télécaméras couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.
- Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen oder an Orten installiert werden, wo das Subjekt sich im Gegenlicht befindet. Farbkameras besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.
- La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz. Las telecámaras en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.
- Installeer de camera niet tegenover grote lichtbronnen of op plaatsen waar de opname van het onderwerp door sterk tegenlicht wordt gestoord. Camera's met kleuren zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwart-wit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.
- A câmara não deve ser montada diante de fortes fontes de luz, ou então em lugares onde o elemento que deve ser filmado fique muito em contraluz. As câmaras em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.
- Η κάμερα δεν πρέπει να εγκατασταθεί μπροστά από μεγάλες πηγές φωτός, ή σε μέρη όπου το αντικείμενο, παραμένει σε βαθιά σκιά. Οι τηλεκάμερες παρουσιάζουν, σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, μια μικρότερη ευαισθησία σε σχέση με τις τηλεκάμερες σε μαύρο / άσπρο. Ως εκ τούτου, συνιστάται, σε αμυδρό περιβάλλοντα να παρέχεται μια πηγή πρόσθετου φωτισμού.
- Aparat nie może być zainstalowany naprzeciwko dużych źródeł światła lub w miejscach, w których oglądana osoba pozostaje w głębokim cieniu. Kamery kolorowe posiadają w warunkach słabego oświetlenia niższą czułość w stosunku do kamer w trybie czarno/białym. W związku z tym zaleca się, aby w słabo oświetlonych pomieszczeniach zapewnić dodatkowe źródło światła.

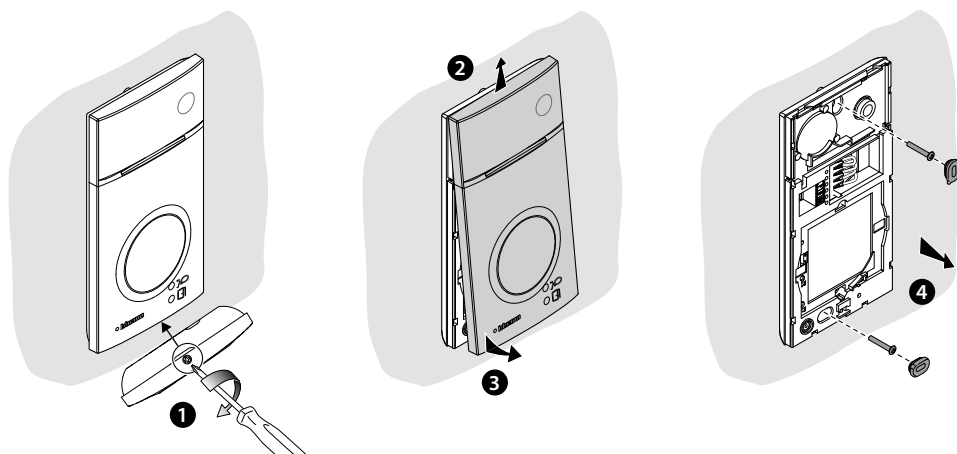
- Videokamera nesmí být instalována proti velkým světelným zdrojům nebo v místech, kde snímáný subjekt zůstává hodně v protisvětle. Barevné videokamery mají při slabém osvětlení nižší citlivost než černobílé videokamery. Takže ve slabě osvětleném prostředí doporučujeme zajistit přídavný zdroj světla.
- لا يجوز تركيب الكاميرا التلفزيونية أمام مصادر إضاءة كبيرة. أو في أماكن حيث يظل بها الشيء الملتقط صورته طويلاً في الإضاءة الخلفية. الكاميرات التلفزيونية الملونة. في ظروف الإضاءة الضعيفة. يكون لديها حساسية منخفضة مقارنة بالكاميرات التلفزيونية الأبيض والأسود. لذا نوصي بوضع مصدر إضاءة إضافي في البيئات ذات الإضاءة الضعيفة.
- Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'inesco (Larsen).
- In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).
- Lors de sifflement (effet de Larsen), reduire d'abord la puissance du micro  sur le potentiometre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiometre du haut-parleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).
- Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones  bis auf einen annehmbaren Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers  bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophones erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einerm an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.
- Si se manifesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del microfono , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del microfono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al limite del acoplo (Larsen).
- Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon  met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidsterkte van het gefluit aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidsterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidsterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.
- Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone , rodando o potenciômetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciômetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.
- Εάν υπάρχει θόρυβος από το σφύριγμα (φαινόμενο Larsen), μειώστε πρώτα την ισχύ του μικροφώνου , χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι στο αντίστοιχο potenciómetro, μέχρι ένα αποδεκτό επίπεδο. Εάν το φαινόμενο επιμένει, χρησιμοποιήστε το potenciómetro ηχείων  για να εξαλειφете το πρόβλημα. Αν η ένταση είναι πολύ χαμηλή, αυξήστε πρώτα την ένταση του ηχείου και ενδεχομένως και του ήχου του μικροφώνου, έχοντας κατά νου ότι μια σαφής και χωρίς παρεμβολές μετάδοση είναι προτιμότερη από τη μία στο όριο της πρόκλησης του φαινομένου (Larsen).
- W przypadku wystąpienia „pisków” sprzężenia (efekt Larsena), w pierwszej kolejności należy zredukować poziom mikrofonu , regulując odpowiedni potencjometr za pomocą wkrętaka, aż do osiągnięcia zadowalającego efektu. Jeżeli „pisk” nie zniknie, należy wyregulować poziom głośnika  aż poziom zniknie. Jeżeli głośność jest za niska, najpierw należy skorygować poziom głośnika, a dopiero następnie mikrofonu, mając na względzie to, że czysty odbiór bez zakłóceń jest lepszy, niż taki, który występuje przy ustawieniach bliskich granicy sprzężenia.
- Pokud by nastalo interferenční pískání (Larsenův efekt), nejprve snižte výkon mikrofonu , tak, že nastavíte šroubovákem příslušný potenciometr na přijatelnou hodnotu. Pokud bude tento jev přetrvávat, seřídte potenciometr zesilovače zvuku  tak, aby byla závada odstraněna. Pokud by hlasitost byla příliš nízká, nejprve zvýšte hlasitost zesilovače zvuku a případně i hlasitost mikrofonu. Mějte na paměti, že je vhodnější zřetelný a bezporuchový přenos než přenos na hranici poruchovosti (Larsen).
- في حالة حدوث مشكلة صغيرة الارتجاع الصوتي (تأثير لارسن). قم أولاً بخفض قدرة الميكروفون  وضبط مقياس الجهد المرادف مستخدماً براغي حتى الوصول إلى مستوى مقبول. إذا استمرت الظاهرة. قم بضبط مقياس الجهد الخاص بمكبر الصوت  بحيث تتخلص من المشكلة إذا كان الصوت منخفضاً للغاية. قم أولاً بزيادة مستوى الصوت الخاص بالمكبر وربما أيضاً ذلك الخاص بالميكروفون مع الأخذ في الاعتبار أنه يفضل بث واضح وخالي من الاضطرابات عن بث عند حد التشغيل (Larsen).



- Smontaggio posto esterno
- Entrance panel disassembling
- Démontage du poste extérieur
- Demontage der Türstation

- Desmontaje de la placa exterior
- Demontage externe plaats
- Desmontagem da unidade externa
- Αποσυναρμολόγηση εξωτερικής θέσης

- Demontaž panelu zewnętrznego
- Demontáž vnějšího místa
- تفكيك الوحدة الخارجية

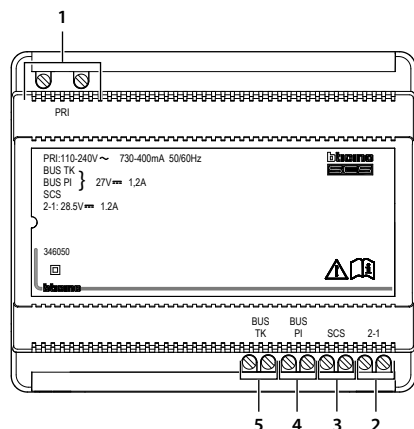


- Alimentatore
- Power supply
- Alimentateur

- Netzgerät
- Alimentador
- Voeding

- Alimentador
- Τροφοδοτικό
- Zasilanie

- Napájení
- مصدر الإمداد بالطاقة



- 1 - Anschlussklemmen primärer Eingang
- 2 - Anschlussklemmen zusätzliche Stromversorgung (1 - 2)
- 3 - Anschlussklemmen Ausgang SCS
- 4 - Anschlussklemmen Ausgang BUS HS
- 5 - Anschlussklemmen Ausgang BUS TK

- 1 - Aansluitklemmen primaire ingang
- 2 - Aansluitklemmen uitgang extra voeding (1 - 2)
- 3 - Aansluitklemmen SCS-uitgang
- 4 - Aansluitklemmen BUS PI-uitgang
- 5 - Aansluitklemmen BUS TK-uitgang

- 1 - Ακροδέκτες σύνδεσης πρωτογενούς εισόδου
- 2 - Επιπρόσθετοι ακροδέκτες σύνδεσης τροφοδοσίας εξόδου (1 - 2)
- 3 - Τερματικά για τη σύνδεση εξόδου SCS
- 4 - Τερματικά για τη σύνδεση εξόδου BUS PI
- 5 - Τερματικά για τη σύνδεση εξόδου BUS TK

- 1 - Svorky pro připojení primárního vstupu
- 2 - Svorky pro připojení doplňkového napájení (1 - 2)
- 3 - Svorky pro připojení výstupu SCS
- 4 - Svorky pro připojení výstupu BUS vnitřní místo
- 5 - Svorky pro připojení výstupu BUS TK

- 1 - Morsetti di collegamento ingresso primario
- 2 - Morsetti di collegamento uscita alimentazione supplementare (1 - 2)
- 3 - Morsetti di collegamento uscita SCS
- 4 - Morsetti di collegamento uscita BUS PI
- 5 - Morsetti di collegamento uscita BUS TK

- 1 - Primary input connection clamps
- 2 - Additional power supply output connection clamps (1 - 2)
- 3 - SCS output connection clamps
- 4 - IU BUS output connection clamps
- 5 - TK BUS output connection clamps

- 1 - Bornes de branchement entrée primaire
- 2 - Bornes de branchement sortie alimentation supplémentaire (1 - 2)
- 3 - Bornes de branchement sortie SCS
- 4 - Bornes de branchement sortie BUS PI
- 5 - Bornes de branchement sortie BUS TK

- 1 - Bornes de conexión entrada primaria
- 2 - Bornes de conexión salida alimentación suplementaria (1 - 2)
- 3 - Bornes de conexión salida SCS
- 4 - Bornes de conexión salida BUS PI
- 5 - Bornes de conexión salida BUS TK

- 1 - Blocos de terminais de ligação entrada primária
- 2 - Blocos de terminais de saída alimentação adicional (1 - 2)
- 3 - Blocos de terminais saída SCS
- 4 - Blocos de terminais de ligação saída BUS PI
- 5 - Blocos de terminais saída BUS TK

- 1 - Zaciski podłączenia wejście główne
- 2 - Zaciski podłączenia dodatkowego zasilania (1 - 2)
- 3 - Zaciski połączeń wyjściowych SCS
- 4 - Zaciski połączeń wyjściowych BUS AW
- 5 - Zaciski połączeń wyjściowych BUS TK

1. أطراف توصيل مدخل أولي
2. أطراف توصيل مخرج الإمداد الكهربائي الإضافي (1 - 2)
3. أطراف توصيل مخرج SCS
4. أطراف توصيل مخرج BUS PI
5. أطراف توصيل مخرج BUS TK



- Questo alimentatore è di categoria CAT II 2500 V, quindi necessita di una protezione supplementare dalle tensioni transitorie (superiori a quelle della categoria di sovratensione di progetto) esterne all'apparecchiatura.

L'alimentatore deve essere installato unicamente nei centralini predisposti per apparecchi DIN.

Deve essere installato solo in ambienti interni.

Deve essere utilizzato un interruttore onnipolare con separazione fra i contatti di almeno 3 mm, posizionato nelle vicinanze dell'alimentatore.

L'interruttore sopra descritto è da considerare come dispositivo di disconnessione dell'alimentatore dalla rete elettrica.

Non saldare l'estremità dei conduttori che vengono inseriti nei morsetti.



Riferirsi al manuale istruzioni.

- This is a CAT II 2500 V power supply and therefore it needs additional external transient voltage protection (higher than the voltages of the design overvoltage category).

The power supply must only be installed inside switchboards suitable for DIN devices.

The device is only suitable for indoor installation.

An omnipolar switch with minimum 3 mm distance between contacts must be installed near the power supply.

The switch described above should be considered as a device for the disconnection of the power supply unit from the power mains.

Do not weld the ends of the conductors that are inserted into the terminals.



Refer to the instruction manual.

- Cet alimentateur est de catégorie CAT II 2500 V, à savoir qu'il nécessite une protection supplémentaire contre les tensions transitoires externes à l'appareil (supérieures à celles de la catégorie de surtension du projet).

L'alimentateur doit être installé uniquement sur des centraux prévus pour appareils DIN.

L'alimentateur doit être installé uniquement en intérieur.

Il est nécessaire d'utiliser un interrupteur onnipolaire à séparation des contacts d'au moins 3 mm, à installer à proximité de l'alimentateur.

L'interrupteur décrit ci-dessus doit être considéré comme dispositif servant à débrancher l'alimentateur du secteur d'alimentation électrique.

Ne pas souder l'extrémité des conducteurs introduits dans les bornes.



Faire référence au manuel des instructions.

- Dieses Netzteil gehört zur Kategorie CAT II 2500 V und erfordert daher einen zusätzlichen Schutz vor transienten Spannungen (höher als die geplante Überspannungskategorie) außerhalb des Geräts.

Das Netzgerät darf nur in Zentralen installiert werden, die für DIN Geräte ausgelegt sind.

Es darf nur in geschlossenen Räumen installiert werden;

Es muss ein einpoliger Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten von mindestens 3 mm verwendet und in der Nähe des Netzgeräts installiert werden; Der oben beschriebene Schalter ist als Vorrichtung zum Trennen des Netzteils vom Stromnetz zu betrachten.

Löten Sie nicht die Enden der Leiter, die in die Klemmen eingeführt werden müssen.



Beziehen Sie sich bitte auf die Beigungsanleitung.

- Este alimentador pertenece a la categoría CAT II 2500 V y, por consiguiente, requiere una protección adicional contra las tensiones transitorias (superiores a las de la categoría de sobretensión del proyecto) externas respecto del aparato.

El alimentador se debe instalar únicamente en centralitas predispuestas para aparatos DIN.

Debe instalarse sólo al cubierto.

Debe utilizarse un interruptor onnipolar, con separación mínima entre los contactos de 3mm, colocado cerca del alimentador.

El interruptor descrito antes debe considerarse un dispositivo de desconexión del alimentador de la red eléctrica.

No soldar la extremidad de los conductores que se insertan en los bornes.



Consultar el manual de instrucciones.

- Dit voedingsapparaat is ingedeeld in CAT II 2500 V en vereist daarom een extra bescherming tegen overgangsspanning (hoger dan die van de overspanningscategorie van het ontwerp) die niet uit de apparatuur afkomstig is.

De voeder moet uitsluitend geïnstalleerd worden in de centrales vooringesteld voor toestellen DIN.

Het toestel mag alleen geïnstalleerd worden op plaatsen binnen;

Er moet een veelpolen schakelaar gebruikt worden met scheiding tussen de contacten van minstens 3mm, geplaatst in de nabijheid van de voeder. De bovenstaande schakelaar moet als een afschakelsysteem voor de afscheiding van de voeding van het elektriciteitsnet worden beschouwd.

Het uiteinde van de geleiders die in de aansluitklemmen aangebracht worden, mogen niet worden gelast.



Raadpleeg de handleiding.

- Este alimentador é de categoria CAT II 2500 V, assim, precisa de uma proteção suplementar contra as tensões transitórias superiores às da categoria de excesso de tensão de projeto) externas ao equipamento.

O alimentador deve ser instalado unicamente nas centralinas predispostas para aparelhos DIN.

Deve ser instalado exclusivamente em ambientes internos.

Deve ser utilizado um interruptor omipolar com separação entre os contactos de pelo menos 3 mm, posicionado próximo ao alimentador. O interruptor descrito acima deve ser considerado como dispositivo de desligamento do alimentador da rede elétrica.

Não soldar a extremidade dos condutores que são inseridos nos bornes.



Consultar o manual de instrução.

- Αυτή η παροχή ρεύματος ανήκει στην κατηγορία CAT II 2500 V, επομένως, απαιτεί πρόσθετη προστασία έναντι παροδικών τάσεων (υψηλότερες από εκείνες της κατηγορίας υπέρτασης τάσης) εκτός του εξοπλισμού

Το τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται αποκλειστικά στα προδιατεθειμένα ηλ. κέντρα για συσκευές DIN.

Πρέπει Να Εγκαθίσταται Μόνο Σε Εσωτερικούς Χώρους.

Πρέπει να χρησιμοποιείται ένας πολυπολικός διακόπτης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm, τοποθετημένος πλησίον του τροφοδοτικού. Ο διακόπτης που περιγράφεται παραπάνω θα πρέπει να θεωρηθεί ένα σύστημα αποσύνδεσης του τροφοδοτικού του ηλεκτρικού δικτύου.

Μην Συγκολλείται Τα Άκρα Των Αγωγών Που Εισάγονται Στους Ακροδέκτες.



Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.

- Ten zasilacz należy do kategorii CAT II 2500 V, dlatego wymaga dodatkowej ochrony przed przejściowymi napięciami (wyższymi niż te z projektowej kategorii przepięciowej) na zewnątrz urządzenia.

Zasilacz musi być zainstalowany wyłącznie w centralkach przeznaczonych dla urządzeń DIN.

Musi być zainstalowany wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych.

W pobliżu zasilacza należy zamontować wyłącznik wielobiegunowy o wynoszącej przynajmniej 3 mm odległości styków. Opisany powyżej wyłącznik należy traktować jako urządzenie do odłączania zasilania od sieci.

Nie lutuj końcówek przewodów, które będą włożone do zacisków;



Kullanim kılavuzuna bakın.



- Tento napájecí zdroj je kategorie CAT II 2500 V, a proto vyžaduje dodatečnou ochranu před přechodnými napětími (nad konstrukční kategorií přepětí) vně přístroje.

Napájecí zdroj musí být instalován pouze do skříněk připravených pro přístroje DIN.

Musí být instalován pouze v interiéru.

Musí být použit omnipolární spínač se vzdáleností mezi kontakty nejméně 3 mm, umístěný v blízkosti napájecího zdroje.

Výše popsaný spínač je třeba považovat za zařízení pro odpojení napájecího zdroje ze sítě.

Nespájejte konce vodičů, které jsou zasunuty do svorek.



Nahlédněte do návodu k použití.

- وبالتالي، فهو يتطلب حماية إضافية ضد الجهد المؤقت (أعلى من ذلك الخاص بفئة الجهد الزائد للتصميم) الخارجي عن الجهاز. CAT II 2500 V. ملحوظة: مصدر الطاقة هذا من فئة

"DIN" - يجب أن يتم تركيب مصدر الإمداد بالطاقة فقط في وحدات تحكم مركزية ملائمة لأجهزة الـ

يجب أن يتم تركيبه فقط في الداخل:

يجب استخدام مفتاح متعدد الأقطاب مع فاصل بين الوصلات لا يقل عن 3 ملم. ويتم وضعه على مقربة من مصدر الإمداد بالطاقة

يعمل المفتاح الموضح أعلاه كجهاز لفصل مصدر الإمداد بالطاقة عن الشبكة الكهربائية:

لا تقم بلحام أطراف الموصلات التي يتم إدخالها في مشابك التوصيل:

اجع دليل التعلّم لت.





- Dati tecnici
- *Technical data*
- Données techniques

- *Technische Daten*
- Datos técnicos
- *Technische specificaties*

- Dados técnicos
- *Τεχνικά δεδομένα*
- Dane techniczne

- *Technické údaje*
- البيانات الفنية

Temperatura esercizio	(-10) – (+ 55) °C	
Grado protezione	IP20	
Dati nominali ingresso (PRI)	Tensione nominale	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Corrente nominale	730 – 400 mA
Potenza assorbita a pieno carico (max)	40 W	
Potenza dissipata (max)	8 W	
Rendimento a pieno carico	80 % typ.	
Potenza in stand-by	< 1 W	
Dati nominali uscita (BUS TK; BUS PI; SCS)	Tensione nominale	27 Vdc
	Corrente nominale	1,2 A
	Potenza nominale	32,4 W
Dati nominali uscita (per i morsetti 2 - 1)	Tensione nominale	28,5 Vdc
	Corrente nominale	1,2 A
	Potenza nominale	34,2 W
Fusibile integrato (lato PRI)	F1 T3. 15A 250 V	
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	1 x 2,5 mm ²	
Numero moduli DIN	6	

Simbolo per apparecchi in CLASSE II

Operating temperature	(-10) – (+ 55) °C	
Protection index	IP20	
Rated input data (PRI)	Rated voltage	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Rated current	730 – 400 mA
Power absorption - full load (max)	40 W	
Power consumption (max)	8 W	
Full load yield	80 % typ.	
Stand by power	< 1 W	
Rated output data (BUS TK; BUS IU; SCS)	Rated voltage	27 Vdc
	Rated current	1.2 A
	Rated power	32.4 W
Rated output data (for clamps 2 - 1)	Rated voltage	28.5 Vdc
	Rated current	1.2 A
	Rated power	34.2 W
Integrated fuse (PRI side)	F1 T3. 15A 250 V	
Maximum cable section for each clamp	1 x 2,5 mm ²	
Number of DIN modules	6	

Symbol for CLASSE II devices

Température de service	(-10) – (+ 55) °C	
Degré de protection	IP20	
Données nominales entrée (PRI)	Tension nominale	110 – 240 Vca , 50/60 Hz
	Courant nominal	730 – 400 mA
Puissance absorbée à pleine charge (max.)	40 W	
Puissance dissipée (max.)	8 W	
Rendement à pleine charge	80 % typ.	
Puissance en stand-by	< 1 W	
Données nominales sortie (BUS TK; BUS PI; SCS)	Tension nominale	27 Vcc
	Courant nominal	1,2 A
	Puissance nominale	32,4 W
Données nominales sortie (pour les bornes 2 - 1)	Tension nominale	28,5 Vdc
	Courant nominal	1,2 A
	Puissance nominale	34,2 W
Fusible intégré (côté PRI)	F1 T3. 15A 250 V	
Section maximum des câbles pour chaque borne	1 x 2,5 mm ²	
Nombre de modules DIN	6	

Symbole pour appareils en CLASSE II

Betriebstemperatur	(-10) – (+ 55) °C	
Schutzklasse	IP20	
Eingang-Nennwerte (PRI)	Nennspannung	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Nennstrom	730 – 400 mA
Stromaufnahme bei Volllast (Max.)	40 W	
Verlustleistung (Max.)	8 W	
Effizienz bei Volllast	80 % typ.	
Leistung im Standby	< 1 W	
Ausgang-Nennwerte (BUS TK; BUS HS; SCS)	Nennspannung	27 Vdc
	Nennstrom	1,2 A
	Nennleistung	32,4 W
Ausgang-Nennwerte (für Klemmen 2 - 1)	Nennspannung	28,5 Vdc
	Nennstrom	1,2 A
	Nennleistung	34,2 W
Integrierte Sicherung (Seite PRI)	F1 T3. 15A 250 V	
Maximaler Kabelschnitt pro Klemme	1 x 2,5 mm ²	
Anzahl DIN-Module	6	

Symbol der Geräte der II. Klasse



Temperatura de servicio	(-10) – (+ 55) °C	
Grado de protección	IP20	
Datos nominales entrada (PRI)	Tensión nominal	110 – 240 Vca; 50 / 60 Hz
	Corriente nominal	730 – 400 mA
Potencia consumida con carga plena (máx)	40 W	
Potencia disipada (máx)	8 W	
Rendimiento con carga plena	80 % típ.	
Potencia en standby	< 1 W	
Datos nominales salida (BUSTK; BUS UI; SCS)	Tensión nominal	27 Vcc
	Corriente nominal	1,2 A
	Potencia nominal	32,4 W
Datos nominales salida (para bornes 2 - 1)	Tensión nominal	28,5 Vcc
	Corriente nominal	1,2 A
	Potencia nominal	34,2 W
Fusible integrado (lado PRI)	F1 T3. 15A 250 V	
Máxima sección de los cables para cada borne	1 x 2,5 mm ²	
Número de módulos DIN	6	

Símbolo para aparatos CLASE II

Bedrijfstemperatuur	(-10) – (+ 55) °C	
Beschermingsgraad	IP20	
Nominale gegevens ingang (PRI)	Nominale spanning	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Nominale stroom	730 – 400 mA
Opgenomen vermogen bij volle belasting (max.)	40 W	
Vermogensverlies (max.)	8 W	
Rendement bij volle belasting	80 % typ.	
Vermogen in stand-by	< 1 W	
Nominale gegevens uitgang (BUSTK; BUS BiP; SCS)	Nominale spanning	27 Vdc
	Nominale stroom	1,2 A
	Nominaal vermogen	32,4 W
Nominale gegevens uitgang (voor aansluitklemmen 2 - 1)	Nominale spanning	28,5 Vdc
	Nominale stroom	1,2 A
	Nominaal vermogen	34,2 W
Geïntegreerde zekering (PRI-zijde)	F1 T3. 15A 250 V	
Maximumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem	1 x 2,5 mm ²	
Aantal DIN-modules	6	

Symbool voor KLASSE II-apparaten

Temperatura de exercício	(-10) – (+ 55) °C	
Grau de proteção	IP20	
Dados nominais entrada (PRI)	Tensão nominal	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Corrente nominal	730 – 400 mA
Potência absorvida a plena carga (máx)	40 W	
Potência dissipada (máx)	8 W	
Rendimento a plena carga	80% (valor típico)	
Potência em estado de espera	< 1 W	
Dados nominais saída (BUSTK; BUS UI; SCS)	Tensão nominal	27 Vdc
	Corrente nominal	1,2 A
	Potência nominal	32,4 W
Dados nominais saída (para os terminais 2 - 1)	Tensão nominal	28,5 Vdc
	Corrente nominal	1,2 A
	Potência nominal	34,2 W
Fusível integrado (lado PRI)	F1 T3. 15A 250 V	
Seção dos cabos máxima para cada borne	1 x 2,5 mm ²	
Número de módulos DIN	6	

Símbolo para aparelhos de CLASSE II

Θερμοκρασία λειτουργίας	(-10) – (+ 55) °C	
Βαθμός προστασίας	IP20	
Ονομαστικά δεδομένα εισόδου (PRI)	Ονομαστική τάση	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Ονομαστικό ρεύμα	730 – 400 mA
Ισχύς απορροφούμενη σε πλήρες φορτίο (max)	40 W	
Ισχύς σκέδασης (max)	8 W	
Απόδοση σε πλήρες φορτίο (max)	80 % τυπ.	
Ισχύς σε stand-by	< 1 W	
Ονομαστικά δεδομένα εξόδου (BUSTK; BUS PI; SCS)	Ονομαστική τάση	27 Vdc
	Ονομαστικό ρεύμα	1,2 A
	Ονομαστική ισχύς	32,4 W
Ονομαστικά δεδομένα εξόδου (για ακροφύσια 2 - 1)	Ονομαστική τάση	28,5 Vdc
	Ονομαστικό ρεύμα	1,2 A
	Ονομαστική ισχύς	34,2 W
Ενωματωμένη ασφάλεια (πλευρά PRI)	F1 T3. 15A 250 V	
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	1 x 2,5 mm ²	
Αριθμός βαθμίδων DIN	6	

Σύμβολο για συσκευές σε ΚΛΑΣΗ II



Temperatura robocza	(-10) – (+ 55) °C	
Stopień ochrony	IP20	
Znamionowe dane wyjściowe (PRI)	Napięcie znamionowe	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Prąd znamionowy	730 – 400 mA
Pobór mocy przy pełnym obciążeniu (maks.)	40 W	
Moc rozpraszana (maks.)	8 W	
Wydajność przy pełnym obciążeniu	80 % typ.	
Moc w trybie czuwania	< 1 W	
Znamionowe dane wyjściowe (BUS TK; BUS AW; SCS)	Napięcie znamionowe	27 Vdc
	Prąd znamionowy	1,2 A
Znamionowe dane wyjściowe (dla zacisków 2 - 1)	Napięcie znamionowe	28,5 Vdc
	Prąd znamionowy	1,2 A
	Moc znamionowa	34,2 W
Zintegrowany bezpiecznik (strona PRI)	F1 T3. 15A 250 V	
Maksymalny przekrój kabla dla każdego zacisku	1 x 2,5 mm ²	
Liczba modułów DIN	6	

Symbol dla urządzeń KLASY II

Provozní teplota	(-10) – (+ 55) °C	
Stupeň krytí	IP20	
Jmenovité vstupní údaje (PRI)	Jmenovité napětí	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Jmenovitý proud	730 – 400 mA
Příkon při plném zatížení (max)	40 W	
Disipovaný výkon (max)	8 W	
Účinnost při plném zatížení	80 % typ.	
Výkon ve stand-by	< 1 W	
Jmenovité údaje výstupu (BUS TK; BUS vnitřní místo; SCS)	Jmenovité napětí	27 Vdc
	Jmenovitý proud	1,2 A
Jmenovité výstupní údaje (pro svorky 2 - 1)	Jmenovitý výkon	32,4 W
	Jmenovité napětí	28,5 Vdc
	Jmenovitý proud	1,2 A
	Jmenovitý výkon	34,2 W
Integrovaná pojistka (strana PRI)	F1 T3. 15A 250 V	
Maximální průřez kabelů pro každou svorku	1 x 2,5 mm ²	
Počet modulů DIN	6	

Symbol pro zařízení TŘÍDA II

درجة حرارة التشغيل		درجة الحماية	
IP20		البيانات الاسمية للمدخل (PRI)	
110 - 240 فولت تيار متردد: 50/60 هرتز	الجهد الاسمي:	استهلاك الطاقة عند الحموله الكامله (الحده الأقصى)	
730 - 400 مللي أمبير	التيار الاسمي:	الطاقة المتبددة (الحده الأقصى)	
40 وات		الأداء عند الحموله الكامله	
8 وات		الطاقة في وضع الاستعداد	
80 % typ.		بيانات الخرج الاسمية (BUS TK):	
> 1 وات		(SCS: BUS PI)	
27 فولت تيار مباشر	الجهد الاسمي:	البيانات الاسمية للمخرج (الأطراف	
1,2 أمبير	التيار الاسمي:	التوصيل 1 - 2)	
32,4 وات	الطاقة الاسمية	منصهر مدمج (جانب الـ "PRI")	
28,5 فولت تيار مباشر	الجهد الاسمي:	أقصى مقطع للكابلات لكل طرف	
1,2 أمبير	التيار الاسمي:	عدد موديلات DIN	
34,2 وات	الطاقة الاسمية	رمز لأجهزة من الفئة الثانية	
15 F1 T3. 15 أمبير 250 فولت			
1 x 2,5 م2			
6			



- Configurazione posto interno
- *Handset configuration*
- Configuration poste interne
- *Konfiguration Hausstation*
- Configuración unidad interior
- *Configuratie intern punt*
- Configuração unidade interna
- *Διαμόρφωση εσωτερικής μονάδας*
- Konfiguracja aparatu wewnętrznego
- *Konfigurace vnitřního místa*
- إعداد الوحدة الداخلية

- Il dispositivo può essere configurato in due modalità:

Digitale (consigliata): permette una configurazione completa tramite menu dedicati.

Fisica: prevede l'uso di configuratori fisici e limita la scelta a settaggi predefiniti, in base al valore inserito nel configuratore nella sede M. La configurazione fisica prevale su quella digitale.

- *The device can be configured in two ways:*

Digital (recommended): allows complete configuration via dedicated menus.

Physical: requires the use of physical configurators and limits the choice to predefined settings based on the value entered in the configurator in socket M. The physical configuration prevails over the digital configuration.

- Le dispositif peut être configuré de deux façons :

Numérique (conseillé) : permet une configuration complète à l'aide de menus dédiés.

Physique : prévoit l'utilisation de configurateurs physiques et limite le choix aux paramètres prédéfinis, en fonction de la valeur saisie dans le configurateur du logement M. La configuration physique prévaut sur la configuration numérique.

- *Das Gerät kann in zwei Modi konfiguriert werden:*

Digital (empfohlen): Ermöglicht eine vollständige Konfiguration über dedizierte Menüs.

Physisch: erfordert die Verwendung von physischen Konfiguratoren und beschränkt die Auswahl auf vordefinierte Einstellungen, basierend auf dem Wert, der im Konfigurator im Steckplatz M eingesetzt wird. Die physische Konfiguration hat Vorrang vor der digitalen.

- El dispositivo puede configurarse en dos modos:

Digital (aconsejado): permite efectuar una configuración completa mediante menús específicos..

Físico: contempla el uso de configuradores físicos y limita la elección a ajustes predefinidos en función del valor introducido en el configurador en el alojamiento M. La configuración física prevalece sobre la digital.

- *Het apparaat kan op twee manieren functioneren:*

Digitaal (aanbevolen): maakt een complete configuratie mogelijk met specifieke menu's.

Fysiek: voorziet het gebruik van fysieke configuratoren en beperkt de keuze tot vooraf bepaalde instellingen op basis van de waarde die in de configurator op plaats M is ingevoerd. De fysieke configuratie heeft voorrang op de digitale configuratie.

- O dispositivo pode ser configurado em dois diferentes modos:

Digital (recomendado): permite uma configuração completa através de menus dedicados.

Física: prevê o uso de configuradores físicos e limita a escolha a configurações predefinidas, com base no valor inserido no configurador no local M. A configuração física prevalece sobre a digital.

- Η συσκευή μπορεί να διαμορφωθεί με δύο τρόπους:

Ψηφιακή (συνιστάται): επιτρέπει πλήρη διαμόρφωση μέσω ειδικών μενού.

Φυσική: προβλέπει τη χρήση φυσικών διαμορφωτών και περιορίζει την επιλογή σε προκαθορισμένες ρυθμίσεις, με βάση την τιμή που έχει εισαχθεί στον διαμορφωτή στη θέση M. Η φυσική διαμόρφωση υπερισχύει της ψηφιακής.

- Urządzenie można skonfigurować w dwóch trybach::

Cyfrowy (zalecany): umożliwia pełną konfigurację za pomocą dedykowanych menu.

Fizyczny: wymaga użycia konfiguratorów fizycznych i ogranicza wybór do predefiniowanych ustawień, opartych na wartości wprowadzonej do konfiguratora w slotcie M. Konfiguracja fizyczna ma pierwszeństwo przed

- Zařízení lze nakonfigurovat dvěma způsoby:

Digitální (doporučeno): umožňuje kompletní konfiguraci prostřednictvím vyhrazených nabídek.

Fyzický: předpokládá použití fyzických konfiguratorů a omezuje volbu na předdefinovaná nastavení podle hodnoty zadané do konfiguratoru v pozici M. Fyzická konfigurace má přednost před digitální.

• يمكن تهيئة الجهاز في وضعين:

الوضع الرقمي (مستحسن): يسمح بتهيئة كاملة من خلال قوائم مخصصة.

الوضع الفيزيائي: يتطلب استخدام مكونات ضبط فعلية ويحد الاختيارات على إعدادات مسبقة. بناء على القيمة المدخلة في المكون في الموقع M. يسود الضبط الفيزيائي على الضبط الرقمي.

- Configurazione digitale
- Digitale Konfiguration
- Configuração digital
- Digitální konfigurace
- Digital configuration
- Configuración digital
- Ψηφιακή διαμόρφωση
- التهيئة الرقمية
- Configuration numérique
- Digitale configuratie
- Konfiguracja cyfrowa

• Senza configuratori nelle sedi “N P M”, è possibile eseguire la configurazione completa del dispositivo senza essere vincolato ad un set predefinito.

NOTA: nel caso in cui il dispositivo è stato precedentemente configurato fisicamente, dopo aver estratto i configuratori, è necessario eseguire il reset.

• *If no configurators are inserted in the “N P M” sockets, it is possible to perform the complete configuration of the device without being bound to a predefined set.*

NOTE: if the device has already been physically configured, after extracting the configurators, it is necessary to reset.

• Sans configureurs dans les logements “N P M”, il est possible d’effectuer la configuration complète du dispositif sans la contrainte d’un réglage prédéfini.

NOTE : si le dispositif a été précédemment configuré physiquement, après avoir extrait les configureurs, il est nécessaire d’effectuer la réinitialisation.

• *Wenn Sie keine Konfigurierungselemente in die „N P M“-Steckplätze einfügen, können Sie die vollständige Konfiguration des Geräts vornehmen, ohne an einen vordefinierten Satz gebunden zu sein.*

ANMERKUNG: Falls das Gerät zuvor physisch konfiguriert wurde, muss nach dem Entfernen der Konfiguratoren ein Reset durchgeführt werden.

• Sin configuradores en los alojamientos «N P M», podrá efectuar la configuración completa del dispositivo sin vincularse con un ajuste predefinido.

NOTA: si el dispositivo ha sido configurado físicamente antes, tras haber extraído los configuradores, se ha de efectuar el reset.

• *Zonder configuratoren op “N P M” kan de volledige configuratie van het apparaat worden verricht zonder dat deze aan een vooraf bepaalde instelling instelling is gebonden.*

OPMERKING: reset als het apparaat eerder fysiek is geconfigureerd en de configuratoren zijn verwijderd.

• Se não inserir nenhum configurador nos locais do “N P M”, poderá executar a configuração completa do dispositivo sem estar restrito a um conjunto predefinido.

NOTA: caso o dispositivo tenha sido previamente configurado fisicamente, após a remoção dos configuradores, é necessário efetuar a reinicialização.

• *Χωρίς διαμορφωτές στις θέσεις «N P M», είναι δυνατή η πλήρης διαμόρφωση της συσκευής χωρίς να δεσμεύεστε από ένα προκαθορισμένο σύνολο.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: σε περίπτωση που η συσκευή έχει προηγουμένως διαμορφωθεί φυσικά, μετά την αφαίρεση των διαμορφωτών, είναι απαραίτητο να εκτελέσετε επαναφορά. Πρώτη ενεργοποίηση.

• Bez konfiguratorów w slotach „N P M” możliwe jest przeprowadzenie pełnej konfiguracji urządzenia bez konieczności przyzywania się do predefiniowanego zestawu.

UWAGA: Jeśli urządzenie zostało wcześniej skonfigurowane fizycznie, po usunięciu konfiguratorów konieczne będzie jego zresetowanie.

• *Bez konfiguratorů v pozicích „N P M” je možné provést kompletní konfiguraci zařízení, aniž byste byli omezeni předdefinovaným nastavením.*

POZNÁMKA: pokud bylo zařízení předtím fyzicky nakonfigurováno, po vyjmutí konfiguratorů je třeba provést reset.

• من دون مكونات ضبط في المواقع “N P M”، يمكن تنفيذ الضبط الكامل للجهاز دون التقيد بمجموعة محددة مسبقاً. ملاحظة: في حال كان الجهاز قد تم ضبطه سابقاً بشكل فيزيائي، بعد إزالة مكونات الضبط، يجب تنفيذ عملية إعادة الضبط.



- Prima accensione
- First switching on
- Premier allumage

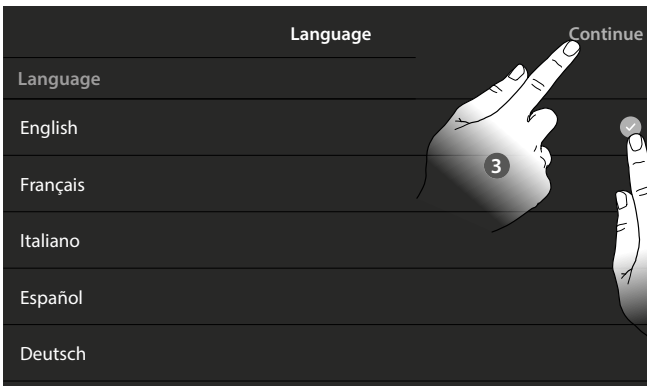
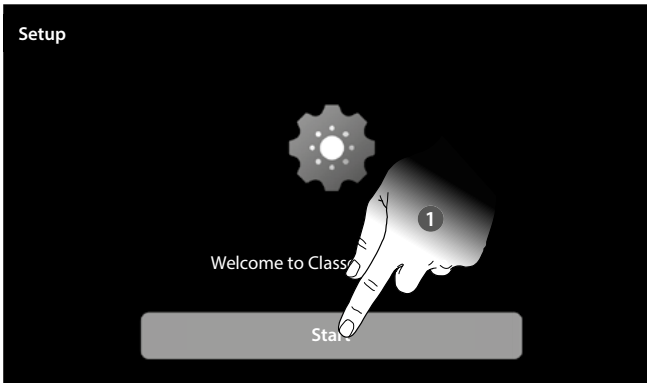
- Erstmaliges Einschalten
- Primer encendido
- Eerste inschakeling

- Primeira ligação
- Πρώτη έναυση
- Pierwsze włączenie

- První zapnutí

- التشغيل الأول

- Dopo l'installazione compare un tutorial di configurazione. Attendere lo stop dei LED e toccare il display per avviare.
- After installation, a configuration tutorial appears. Wait for the LEDs to stop and touch the display to start.
- Après l'installation, un tutoriel de configuration s'affiche. Attendre que les voyants s'éteignent et toucher l'écran pour démarrer.
- Nach der Installation wird ein Konfigurations-Tutorial angezeigt. Warten Sie, bis die LEDs erlöschen, und berühren Sie das Display, um zu starten.
- Después de la instalación, aparece un tutorial de configuración. Espere hasta que los LEDs se apaguen y toque la pantalla para iniciar.
- Na de installatie wordt een configuratietutorial weergegeven. Wacht tot de leds stoppen en raak het display aan om te starten.
- Após a instalação, aparece um tutorial de configuração. Aguardar que os LED parem e tocar no visor para iniciar.
- Μετά την εγκατάσταση εμφανίζεται ένα εκπαιδευτικό βοήθημα διαμόρφωσης. Περιμένετε να σταματήσουν τα LED και αγγίξτε την οθόνη για να ξεκινήσετε.
- Po instalacji pojawi się samouczek konfiguracji. Poczekaj, aż diody LED przestaną migać i dotknij ekranu, aby rozpocząć.
- Po instalaci se zobrazí tutoriál pro konfiguraci. Počkejte, až kontrolky LED zhasnou, a dotkněte se displeje pro spuštění.
- بعد التركيب يظهر دليل ارضادي للتهيئة. انتظر توقف إضاءات الليد ثم المس الشاشة للبدء.



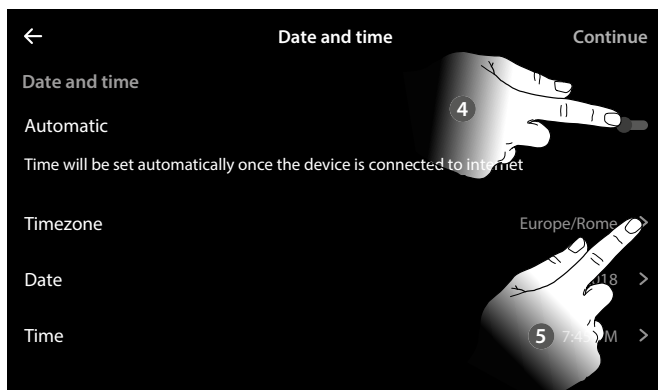
- Seleziona la lingua
- Select the language
- Sélectionner la langue

- Die Sprache wählen
- Seleccione el idioma
- Selecteer de taal

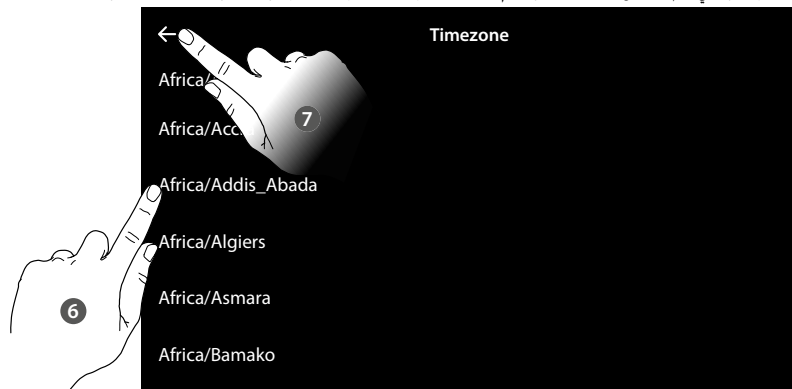
- Seleccionar a língua
- Επιλέξτε την γλώσσα σας
- Wybierz język

- Zvolte jazyk

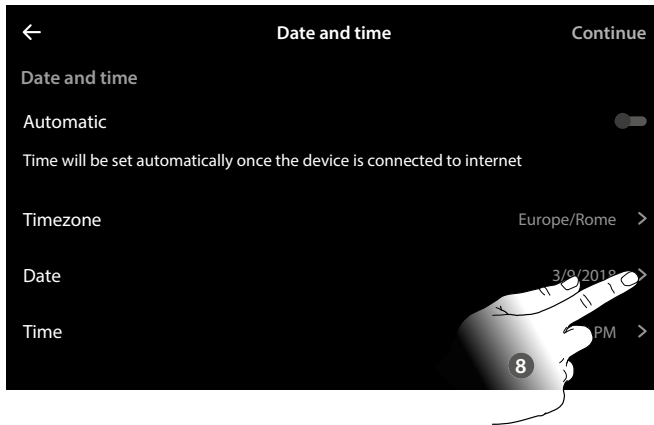
- اختيار اللغة



- Imposta Data e Ora (di default sono automatiche tramite server NTP). In alternativa tocca per disabilitare la funzione e seleziona il fuso orario della tua zona.
- Set Date and Time (by default, they are automatic via NTP server). Alternatively, touch to disable the function and select the time zone for your area.
- Régler la date et l'heure (par défaut, elles sont réglées automatiquement via le serveur NTP). Différemment, toucher pour désactiver la fonction et sélectionner le fuseau horaire de la région.
- Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein (standardmäßig erfolgen diese automatisch über den NTP-Server). Alternativ berühren, um die Funktion zu deaktivieren, und wählen Sie die Zeitzone Ihres Standorts.
- Ajuste Fecha y Hora (en modo predefinido son automáticas mediante el servidor NTP). Como alternativa, toque para inhabilitar la función y seleccione el huso horario de su zona.
- Stel de datum en de tijd in (deze worden standaard automatisch ingesteld met een NTP-server). Of raak het scherm aan om de functie te deactiveren en uw tijdzone te selecteren.
- Configurar a data e hora (por padrão, são automáticos via servidor NTP). Como alternativa, tocar para desativar a funcionalidade e selecionar o fuso horário na sua área.
- Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα (από προεπιλογή είναι αυτόματες μέσω του διακομιστή NTP). Εναλλακτικά, αγγίξτε για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία και επιλέξτε τη ζώνη ώρας της περιοχής σας.
- Ustaw datę i godzinę (domyślnie są one ustawiane automatycznie za pośrednictwem serwera NTP). Alternatywnie, dotknij, aby wyłączyć tę funkcję i wybierz lokalną strefę czasową.
- Nastavte datum a čas (výchozí nastavení je automatické prostřednictvím serveru NTP). Jinak se dotkněte tlačítka pro deaktivaci této funkce a zvolte časové pásmo své oblasti.
- ضبط التاريخ والوقت (بشكل افتراضي يتم ضبطهما تلقائيًا عبر خادم NTP). بدلاً من ذلك المس لتعطيل الوظيفة وحدد المنطقة الزمنية الخاصة بك.



- Seleziona il fuso orario della tua zona geografica e tocca per proseguire.
- Select your time zone and touch to continue.
- Sélectionner le fuseau horaire de la zone géographique et toucher pour continuer.
- Wählen Sie Ihre Zeitzone. Berühren, um fortzufahren.
- Seleccione el huso horario de su zona geográfica y toque para continuar.
- Selecteer de tijdzone behorende bij uw geografische zone. Raak het scherm aan om verder te gaan.
- Seleccionar o fuso horário da sua região geográfica e tocar para continuar.
- Επιλέξτε τη ζώνη ώρας της γεωγραφικής σας περιοχής και αγγίξτε για να συνεχίσετε.
- Wybierz strefę czasową swojego obszaru geograficznego. Dotknij, aby kontynuować.
- Zvolte časové pásmo své geografické oblasti. Dotkněte se pro pokračování.
- اختر المنطقة الزمنية لمنطقتك الجغرافية والمس للمتابعة.

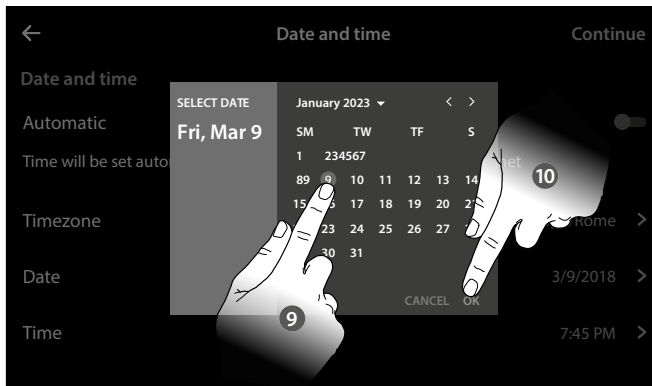


- Tocca per impostare la data.
- *Touch to set the date.*
- Toucher pour régler la date.
- *Berühren, um das Datum einzustellen.*

- Toque para ajustar la fecha.
- *Raak het scherm aan om de datum in te stellen.*
- Tocar para configurar a data.

- Πατήστε για να ρυθμίσετε την ημερομηνία.
- Dotknij, aby ustawić datę.
- Dotkněte se pro nastavení data.

• المس لضبط التاريخ.



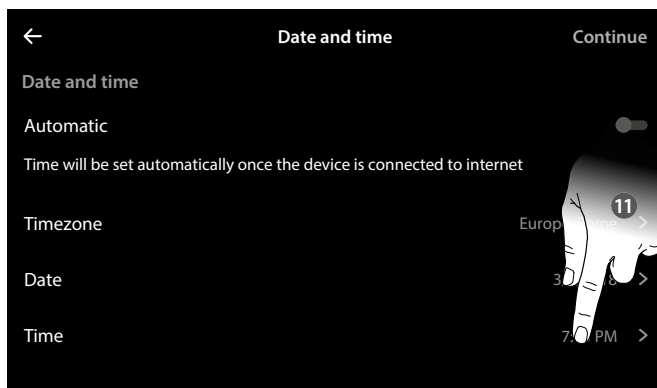
- Seleziona la data che vuoi impostare e tocca per confermare.
- *Select the date to set and touch to confirm.*
- Sélectionner la date à définir et toucher pour confirmer.

- *Wählen Sie das einzustellende Datum. Berühren, um zu bestätigen.*
- Seleccione la fecha que quiere ajustar y toque para confirmar.
- *Selecteer de datum die u wilt instellen en raak ter bevestiging het scherm aan.*

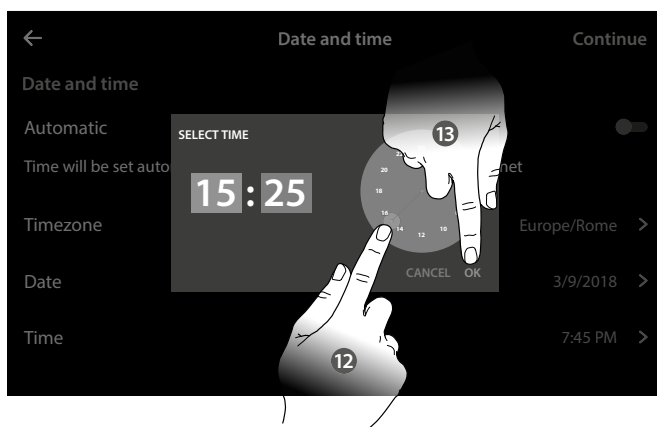
- Seleccionar a data que deseja configurar e tocar para confirmar.
- *Επιλέξτε την ημερομηνία που θέλετε να ρυθμίσετε και αγγίξτε για να επιβεβαιώσετε.*
- Wybierz datę, którą chcesz ustawić, i dotknij, aby potwierdzić.

- *Zvolte datum, které chcete nastavit, a dotkněte se pro potvrzení.*

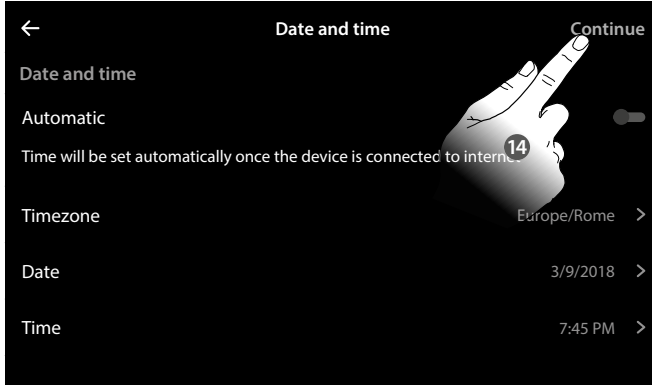
• اختر التاريخ الذي تريد ضبطه والمس للتحديد.



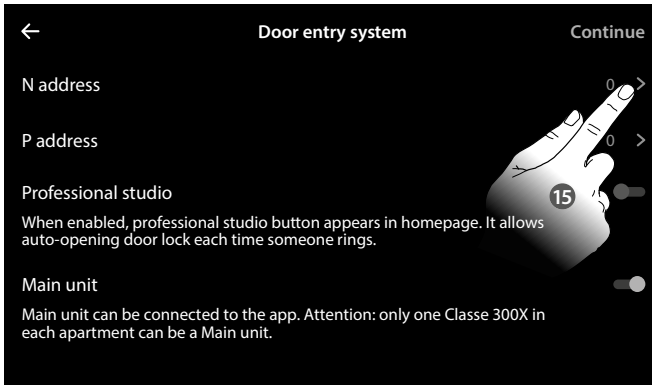
- Tocca per impostare l'ora.
- Touch to set the time.
- Toucher pour régler l'heure.
- Berühren, um das Datum einzustellen.
- Toque para ajustar la hora.
- Raak het scherm aan om de tijd in te stellen.
- Tocar para configurar a hora.
- Πατήστε για να ρυθμίσετε την ώρα.
- Dotknij, aby ustawić godzinę.
- Dotkněte se pro nastavení času.
- المس لضبط الساعة.



- Seleziona l'ora che vuoi impostare e tocca per confermare.
- Select the time to set and touch to confirm.
- Sélectionner l'heure à définir et toucher pour confirmer.
- Wählen Sie das einzustellende Uhrzeit. Berühren, um zu bestätigen.
- Seleccione la hora que quiere ajustar y toque para confirmar.
- Selecteer de tijd die u wilt instellen en raak ter bevestiging het scherm aan.
- Seleccionar a hora que deseja configurar e tocar para confirmar.
- Επιλέξτε την ώρα που θέλετε να ρυθμίσετε και αγγίξτε για να επιβεβαιώσετε.
- Wybierz godzinę, którą chcesz ustawić i dotknij, aby potwierdzić.
- Zvolte čas, který chcete nastavit, a dotkněte se pro potvrzení.
- اختر الوقت الذي تريد ضبطه والمس للتأكيد.



- Tocca per proseguire.
- Touch to continue.
- Toucher pour continuer.
- Berühren, um fortzufahren.
- Toque para continuar.
- Raak het scherm aan om verder te gaan.
- Tocar para continuar.
- Πατήστε για να συνεχίσετε.
- Dotknij, aby kontynuować.
- Dotkněte se pro pokračování.
- المس للمتابعة.

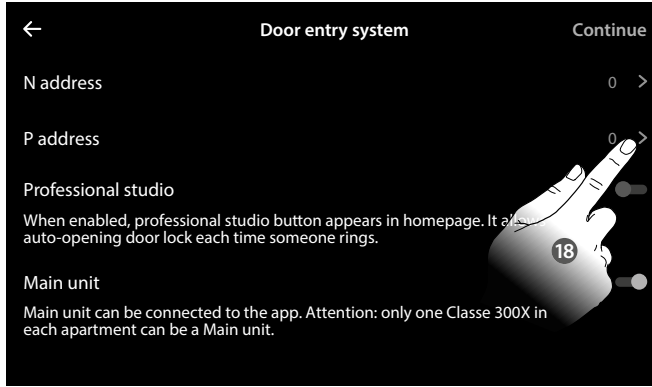


- Tocca per inserire l'indirizzo del dispositivo (N).
- Touch to enter the device address (N).
- Toucher pour saisir l'adresse du dispositif (N).
- Berühren, um die Adresse des Geräts einzurichten (N).
- Toque para introducir la dirección del dispositivo (N).
- Raak het scherm aan om de adres van het apparaat (N) in te voeren.
- Tocar para inserir o endereço do dispositivo (N).
- Πατήστε για να εισαγάγετε τη διεύθυνση της συσκευής (N).
- Dotknij, aby wprowadzić adres IP urządzenia (N).
- Dotkněte se pro vložení adresy zařízení (N).
- المس لإدخال عنوان الجهاز (N).



- Imposta l'indirizzo del dispositivo tramite il configuratore N e conferma.
- Set the device address via configurator N and confirm.
- Régler l'adresse du dispositif à l'aide du configurateur N et confirmer.
- Stellen Sie die Geräteadresse über den Konfigurator N ein und bestätigen Sie sie.
- Configure la dirección del dispositivo mediante el configurador N y confirme.
- Stel het adres in van het apparaat met de configurator N en bevestig.
- Configurar o endereço do dispositivo através do configurador N e confirmar.
- Ρυθμίστε τη διεύθυνση της συσκευής μέσω του διαμορφωτή N και επιβεβαιώστε.

- Ustaw adres urządzenia za pomocą konfiguratora N i potwierdź.
- Nastavte adresu zařízení pomocí konfiguratoru N a potvrďte.
- اضبط عنوان الجهاز عبر المكون N وأكد.



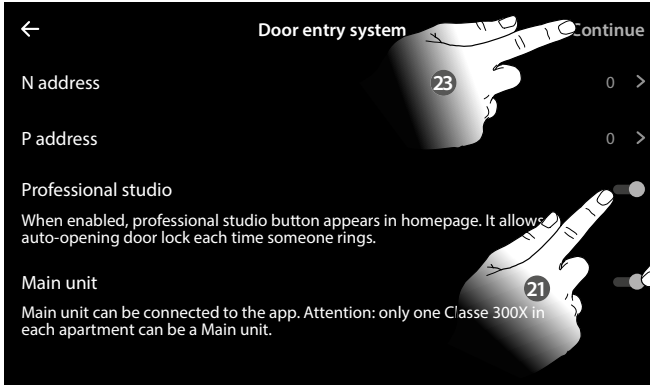
- Imposta l'indirizzo del PE per apertura serratura e autoaccensione con PI a riposo.
- Set the EP address for door lock release and auto switch-on with IU at rest.
- Régler l'adresse du PE pour l'ouverture de la serrure et l'auto-allumage avec PI au repos.
- Stellen Sie die Adresse der TS für die Schlossöffnerfunktion und die Selbstschaltung bei ruhender HS ein.
- Ajuste la dirección de la PE para apertura de la cerradura y autoencendido con la IU en reposo.
- Stel het adres in van de BuP voor het openen van het slot en de automatische inschakeling wanneer de BiP in rust staat.
- Configurar o endereço do UE para abertura da fechadura e autoencendimento com

- o UI em repouso.
- Ρυθμίστε τη διεύθυνση του εξωτερικού σημείου για το άνοιγμα της κλειδαριάς και την αυτόματη ενεργοποίηση με το εσωτερικό σημείο σε κατάσταση αναμονής.
- Ustaw adres Panelu Zewnętrzznego do otwierania zamka i automatycznego uruchamiania z Aparatu Wewnętrzznego w trybie czuwania.
- Nastavte adresu vnějšího místa pro otevření zámku a automatické zapnutí s vnitřním místem v klidu
- اضبط عنوان PE لفتح القفل والتشغيل التلقائي مع الوحدة الداخلية في وضع الراحة.



- Seleziona il valore del configuratore e conferma: verranno aggiunti automaticamente ai preferiti una serratura e una videocamera.
- Select the configurator value and confirm: a door lock and a camera will be automatically added to the favourites.
- Sélectionner la valeur du configurateur et confirmer : une serrure et une caméra seront automatiquement ajoutées aux favoris.
- Wählen Sie den Wert des Konfigurators aus und bestätigen Sie: Ein Schloss und eine Videokamera werden automatisch zu den Favoriten hinzugefügt.
- Seleccione el valor del configurador y confirme: una cerradura y una videocámara se añadirán, automáticamente, a los favoritos.
- Selecteer de waarde van de configurator en bevestig: automatisch worden een slot en een camera aan de favorieten toegevoegd.
- Selecionar o valor do configurador e confirmar: uma fechadura e uma câmara de vídeo serão adicionadas automaticamente aos seus favoritos.
- Seleziona il valore del configuratore e conferma: verranno aggiunti automaticamente ai preferiti una serratura e una videocamera.
- Wybierz wartość konfiguratora i potwierdź: zamek i kamera zostaną automatycznie dodane do ulubionych.
- Zvolte hodnotu konfiguratoru a potvrďte: do oblíbených budou automaticky přidány jeden zámek a jedna kamera.

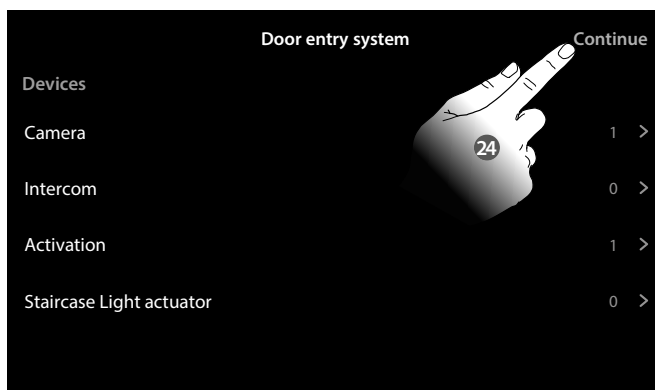
• اختر قيمة مكون الضبط وأكد: سيتم إضافة قفل وكاميرا فيديو تلقائياً إلى المفضلة.



- Abilita/disabilita la funzione Studio Professionale.
Tocca per selezionare se il dispositivo è principale o secondario (se ci sono più dispositivi nello stesso appartamento). Solo il dispositivo principale può essere associato all'App. Tocca per proseguire.
- Enable/disable the Professional Studio (office) function.
Touch to select if the device is the main or secondary one (when there are several devices in the same apartment). The main device is the only one that can be associated with the App. Touch to continue.
- Activer/Désactiver la fonction Bureau Professionnel.
Toucher pour établir si le dispositif est le dispositif principal ou secondaire (dans le cas de plusieurs dispositifs dans le même appartement). Le dispositif principal est le seul à pouvoir être associé à l'application. Toucher pour continuer.
- Aktiviert/deaktiviert die Funktion Professional Studio (Büro).
Berühren, um auszuwählen, ob das Gerät das primäre oder sekundäre Gerät ist (im Falle von mehreren Geräten in derselben Wohnung). Das Hauptgerät ist das einzige, das der App zugeordnet werden kann. Berühren, um fortzufahren.
- Habilita/deshabilita la función Estudio Profesional.
Toque para seleccionar si el dispositivo es el principal o el secundario (en caso de varios dispositivos en el mismo piso). El dispositivo principal es el único que puede vincularse con la App. Toque para continuar.
- Activeert/deactiveert de functie Professionele studio.
Raak aan om te selecteren of dit een primair of secundair apparaat is (als in hetzelfde appartement meerdere apparaten aanwezig zijn). Uitsluitend het primaire apparaat kan worden gekoppeld met de App. Raak het scherm aan om verder te gaan.
- Habilitar/desabilitar a função Escritório Profissional
Tocar para selecionar se o dispositivo é o principal ou secundário (em caso de vários dispositivos no mesmo apartamento). O dispositivo principal é o único que pode ser associado à App. Tocar para continuar.
- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη λειτουργία Professional Studio.
Πατήστε για να επιλέξετε αν η συσκευή είναι κύρια ή δευτερεύουσα (εάν υπάρχουν περισσότερες συσκευές στο ίδιο διαμέρισμα). Μόνο η κύρια συσκευή μπορεί να συνδεθεί με την εφαρμογή. Πατήστε για να συνεχίσετε.
- Włącz/wyłącz funkcję Gabinet zawodowy.
Dotknij, aby wybrać, czy urządzenie jest głównym czy podrzędnym (w przypadku kilku urządzeń w tym samym mieszkaniu). Urządzenie główne jest jedynym, które można powiązać z aplikacją. Dotknij, aby kontynuować.
- Aktivuje/deaktivuje funkci Profesionálního studia.
Dotkněte se pro zvolení, zda je zařízení hlavní nebo sekundární (v případě více zařízení ve stejném bytě) Hlavní zařízení je jediné, které může být přiřazeno k App. Dotkněte se pro pokračování.

• تفعيل/تعطيل وظيفة المكتب المهني.
المس لتحديد ما إذا كان الجهاز رئيسيًا أو ثانويًا (في حال وجود عدة أجهزة في الشقة نفسها). يمكن ربط الجهاز الرئيسي فقط بالتطبيق.
المس للمتابعة.

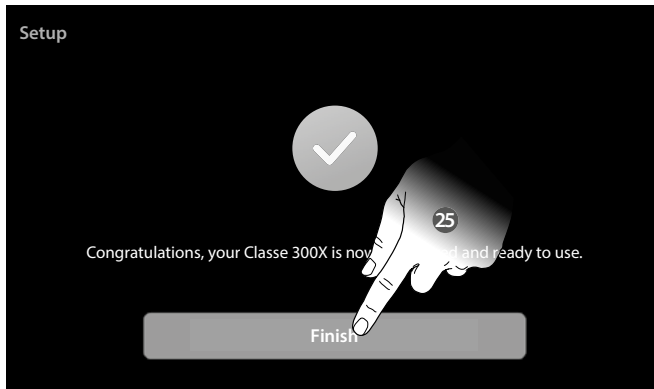
FUNZIONE - FUNCTION - FONCTION - FUNKTION - FUNCIÓN - FUNCTIE FUNÇÃO - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - FUNKCIA - FUNKCE - الوظيفة	PRINCIPALE - MAIN - PRINCIPAL HAUPTGERÄT - PRINCIPAL - PRIMAIR PRINCIPAL - KYPIA - GŁÓWNE HLAVNÍ - رئيسي	SECONDARIO - SECONDARY - SECONDAIRE NEBENGERÄT - SECUNDARIO - SECUNDAIR SECUNDÁRIO - ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΑ - DRUGORZĘDNE SEKUNDÁRNÍ - ثانوي
Segreteria videocitofonica - Video door entry answering machine Répondeur vidéophonique - Anrufbeantworter der Videogegensprechanlage Contestador del videoportero - Antwoordapparaat van de beeldhuistelefoon Atendedor do videoporteiro - Τηλεφωνική θυροτηλεόραση Automatyczna sekretarka - Záznamník domovního videotelefonu السكرتارية المرئية للبوابة	✓	✗
Studio professionale - Professional studio (office) - Bureau - Professionnal Studio (Büro) Estudio profesional - Professionele studio - Escritório profissional Επαγγελματικό γραφείο - Gabinet zawodowy - Profesjonalni studio الاستديو المحترف	✓	✗
Associazione con App Home+Security - Association with Home+Security app Association avec Application Home+Security - Verbindung mit Home+Security-App Emparejamiento con la App Home + Security - Koppeling met App Home+Security Associação com a App Home+Security - Συσχέτιση με την εφαρμογή Home+Security Połączenie z aplikacją Home + Security - Připojení k App Home + Security Home+Security الإقران بتطبيق	✓	✗



- Puoi inserire ora o in un secondo momento gli oggetti: Videocamera, Intercom, Attivazioni, Luci scale. Per informazioni vedi Manuale uso ed installazione Classe 300X presente sul catalogo online del prodotto.
- The following objects may be inserted now or later: Video camera, Intercom, Activations, Staircase Lights. For information, see the Classe 300X Use and Installation Manual in the online product catalogue
- Il est à présent possible d'ajouter les objets ou de le faire dans un deuxième temps : Caméra, Intercom, Activations, Lumières Escaliers. Pour plus d'informations, consulter le Manuel d'utilisation et d'installation Classe 300X disponible dans le catalogue en ligne du produit.
- Die Objekte können Sie jetzt oder später einfügen: Videokamera, Intercom, Aktivieren, Treppenlicht. Für Informationen beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungs- und Installationsanleitung des Classe 300X, die im Online-Katalog des Produkts zu finden sind.
- Ahora, puede insertar los objetos o en otro momento: Videocámara, Intercom, Activaciones, Luces Escaleras. Para obtener información, consulte el Manual de uso e instalación de Classe 300X, presente en el catálogo online del producto.
- U kunt de voorwerpen nu of op een later moment invoegen. Camera, Intercom, Activeringen, Traphuisverlichting. Raadpleeg voor informatie de gebruikers- en installatiehandleiding van Classe 300X in de online catalogus van het product.



- Poderá inserir objetos agora ou mais tarde: Câmara de vídeo, Intercomunicação, Ativações, Luzes das escadas. Para mais informações, consultar o Manual de utilização e instalação do Classe 300X no catálogo de produtos online.
- Μπορείτε να εισαγάγετε τώρα ή αργότερα τα αντικείμενα: Βιντεοκάμερα, Ενδοεπικοινωνία, Ενεργοποιήσεις, Φωτισμός σκαλών. Για πληροφορίες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης και εγκατάστασης Classe 300X που βρίσκεται στον ηλεκτρονικό κατάλογο του προϊόντος
- Możesz dodać następujące obiekty teraz lub później: Kamera wideo, domofon, aktywacje, oświetlenie klatki schodowej. Informacje można znaleźć w instrukcji obsługi i instalacji Classe 300X w katalogu online produktu.
- Objekty můžete vložit hned nebo později: Kamera, Intercom, Aktivace, Osvětlení schodů. Informace naleznete v Návodů k použití a instalaci Classe 300X v online katalogu výrobku.
- يمكنك إدخال العناصر الآن أو لاحقًا: كاميرا فيديو، انتركوم، التفعيلات، أضواء السلم. لمزيد من المعلومات انظر دليل الاستخدام والتركيب Classe 300X الموجود في كatalوج المنتج عبر الإنترنت.



- Tocca per terminare la configurazione. Appare l'Home Page dove puoi gestire le funzioni videocitofoniche del tuo impianto.
- Touch to end the configuration. The Home Page is displayed, which can be used to manage the video door entry system functions.
- Toucher pour terminer la configuration. La Page d'accueil s'affiche qui permet de gérer les fonctions vidéophoniques de l'installation.
- Berühren, um die Konfiguration zu beenden. Es wird die Home Page angezeigt, in der Sie die Funktionen der Gegensprechanlage Ihrer Anlage verwalten können.
- Toque para terminar la configuración. Aparece la Página de inicio, donde puede gestionar las funciones de videoportero de su instalación.
- Raak het scherm aan om de configuratie te beëindigen. De startpagina wordt weergegeven waarop u de beeldhuistelefoonfuncties van uw installatie kunt beheren.
- Τoca para terminar a configuração. É apresentada a Página Inicial, onde pode gerir as funções do videoporteiro do seu sistema.
- Πατήστε για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση. Εμφανίζεται η Αρχική σελίδα, όπου μπορείτε να διαχειριστείτε τις λειτουργίες βιντεοθυροτηλεφώνου του συστήματός σας.
- Dotknij, aby zakończyć konfigurację. Pojawi się strona główna, na której można zarządzać funkcjami wideodomofonowymi systemu.
- Dotkněte se pro ukončení konfigurace. Zobrazí se domovská stránka, kde můžete spravovat funkce domovního videotelefonu své instalace.
- المس لانتهاء الضبط. تظهر الصفحة الرئيسية حيث يمكنك إدارة وظائف الاتصال المرئي لنظامك.

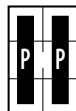


- Configurazione fisica
- Physical configuration
- Configuration physique
- Physische Konfiguration
- Configuración física
- Fysieke configuratie
- Configuração física
- Φυσική Διαμόρφωση
- Konfiguracja fizyczna
- Fyzická konfigurace
- الإعداد الفعلي

- Puoi configurare il dispositivo con configuratori fisici: verranno aggiunti automaticamente oggetti nelle sezioni videocamere e preferiti. Non sarà possibile aggiungerne altri, ma solo personalizzare i nomi di quelli creati.
- The device can be configured with physical configurators: objects will automatically be added in the camera and favourites sections. It will not be possible to add others, but only to customise the names of those created.
- Il est possible de configurer le dispositif avec des configureurs physiques : des objets seront automatiquement ajoutés dans les sections caméras et favoris. Il n'est pas possible d'en ajouter d'autres, mais seulement de personnaliser le nom de ceux qui ont été créés.
- Sie können das Gerät mit physischen Konfiguratoren konfigurieren: Objekte werden automatisch zu den Bereichen Videokameras und Favoriten hinzugefügt. Es ist nicht möglich, weitere hinzuzufügen, sondern nur die Namen der erstellten Objekte zu personalisieren.
- Puede configurar el dispositivo con configuradores físicos: se añadirán objetos, automáticamente, en las secciones de videocámaras y favoritos. No se podrán añadir otros, sino solamente personalizar el nombre de los creados.
- U kunt het apparaat configureren met fysieke configuratoren: de voorwerpen worden automatisch in de delen camera's en favorieten ingevoegd. U kunt geen andere voorwerpen toevoegen, maar uitsluitend de namen van de gecreëerde voorwerpen wijzigen.
- Pode configurar o dispositivo com configuradores físicos: os objetos serão adicionados automaticamente à câmara de vídeo e às secções favoritas. Não poderá adicionar mais, mas apenas personalizar os nomes daqueles criados.
- Μπορείτε να διαμορφώσετε τη συσκευή με φυσικούς διαμορφωτές: θα προστεθούν αυτόματα αντικείμενα στις ενότητες κάμερες και αγαπημένα. Δεν θα είναι δυνατή η προσθήκη άλλων, αλλά μόνο η προσαρμογή των ονομάτων αυτών που έχουν δημιουργηθεί.
- Urządzenie można skonfigurować za pomocą konfiguratorów fizycznych: obiekty zostaną automatycznie dodane do sekcji kamer i ulubionych. Nie będzie można dodawać kolejnych, a jedynie zmieniać nazwy utworzonych obiektów.
- Zařízení můžete nakonfigurovat pomocí fyzických konfiguratorů: objekty budou automaticky přidány do sekcí kamer a oblíbených. Nebude možné přidávat další, ale pouze přizpůsobovat názvy těch, které již byly vytvořeny.
- يمكنك تهيئة الجهاز باستخدام مكونات ضبط فعلية: سيتم إضافة عناصر تلقائياً في أقسام كاميرات الفيديو والمفضلة. لن يكون بالإمكان إضافة عناصر أخرى. بل فقط تخصيص أسماء العناصر المنشأة.



- Imposta la modalità: in base al valore scelto si attiva la funzione e compaiono le icone corrispondenti nelle zone telecamere e preferiti in home page.
- Set the mode: depending on the selected value, the function activates and the corresponding icons appear in the camera and favourites sections on the home page.
- Régler le mode : en fonction de la valeur choisie, la fonction est activée et les icônes correspondantes s'affichent dans les zones caméras et favoris de la page d'accueil.
- Stellen Sie den Modus ein: Basierend auf dem gewählten Wert wird die Funktion aktiviert und die entsprechenden Symbole erscheinen in den Bereichen Kameras und Favoriten auf der Homepage.
- Ajuste el modo: dependiendo del valor elegido, se activa la función y aparecen los iconos correspondientes en las zonas de cámaras y favoritos en la página de inicio.
- Stel de modus in: afhankelijk van de gekozen waarde wordt de functie geactiveerd en worden de desbetreffende pictogrammen in de zones camera's en favorieten op de startpagina weergegeven.
- Configurar o modo: dependendo do valor escolhido, a função é ativada e os ícones correspondentes aparecem nas áreas da câmara e nos favoritos na página inicial.
- Ρυθμίστε τη λειτουργία: ανάλογα με την επιλεγμένη τιμή, ενεργοποιείται η λειτουργία και εμφανίζονται τα αντίστοιχα εικονίδια στις περιοχές κάμερες και αγαπημένα στην αρχική σελίδα.
- Ustaw tryb: na podstawie wybranej wartości funkcja zostanie aktywowana, a odpowiednie ikony pojawią się w sekcjach kamer i ulubionych na stronie głównej.
- Nastavte režim: podle zvolené hodnoty se aktivuje funkce a v oblasti kamer a oblíbených na domovské stránce se zobrazí odpovídající ikony.
- ضبط الوضع: وفقاً للقيمة المختارة يتم تفعيل الوظيفة وتظهر الأيقونات المقابلة في مناطق الكاميرات والمفضلة في الصفحة الرئيسية.



- Imposta l'indirizzo del PE per apertura serratura e autoaccensione con PI a riposo.
- Set the EP address for door lock release and auto switch-on with IU at rest.
- Régler l'adresse du PE pour l'ouverture de la serrure et l'auto-allumage avec PI au repos.
- Stellen Sie die Adresse der TS für die Schlossöffnerfunktion und die Selbstschaltung bei ruhender HS ein.
- Ajuste la dirección de la PE para apertura de la cerradura y autoencendido con la UI en reposo.
- Stel het adres in van de BuP voor het openen van het slot en de automatische inschakeling wanneer de BIP in rust staat.
- Configurar o endereço do UE para abertura da fechadura e autoacendimento com o UI em reposou.
- Ρυθμίστε τη διεύθυνση του εξωτερικού σημείου για το άνοιγμα της κλειδαριάς και την αυτόματη ενεργοποίηση με το εσωτερικό σημείο σε κατάσταση αναμονής.
- Ustaw adres Panelu Zewnetrznego do otwarcia zamka i automatycznego uruchamiania z Aparatu Wewnętrzznego w trybie czuwania.
- Nastavte adresu vnějšího místa pro otevření zámku a automatické zapnutí s vnitřním místem v klidu.
- اضبط عنوان PE لفتح القفل والتشغيل التلقائي مع الوحدة الداخلية في وضع الراحة.

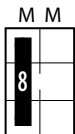


- Indirizzo del dispositivo nell'impianto videocitofonico.
- Device address in the video door entry system.
- Adresse du dispositif sur l'installation vidéophonique.
- Adresse des Geräts in der Videogegensprechanlage.
- Dirección del dispositivo en el sistema de videoportero.
- Adres van het apparaat binnen de beeldhuidstelefooninstallatie.
- Endereço do dispositivo na instalação do videoporteiro.
- Διεύθυνση της συσκευής στο σύστημα βιντεοεπιτηρητικής.
- Adres urządzenia w systemie videodomofonowym.
- Adresa zařízení v systému domovního videotelefonu.
- عنوان الجهاز في نظام الاتصال المرئي.

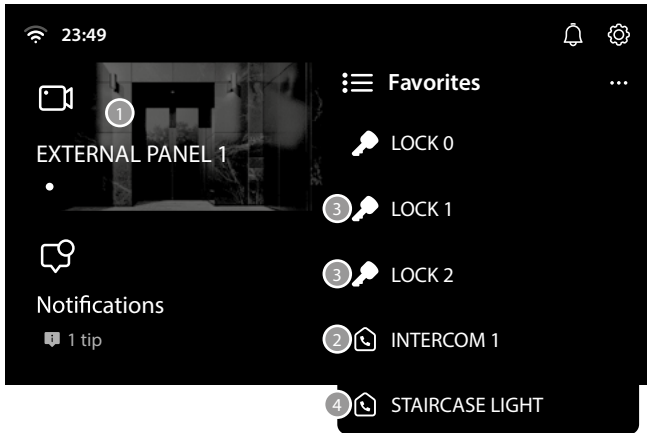


- Per eseguire la configurazione fisica: inserisci il valore nel configuratore M (vedi preimpostazioni), collega e accendi il dispositivo, quindi segui il tutorial come per la configurazione digitale. La differenza è che, con la configurazione fisica, non puoi aggiungere o modificare oggetti, ma solo personalizzare la descrizione.
- To perform the physical configuration: enter the value in the M configurator (see presets), connect and switch on the device, then follow the tutorial in the same way as for the digital configuration. The difference is that with the physical configuration it is not possible to add or change objects, only customise the description.
- Pour effectuer la configuration physique : saisir la valeur dans le configurateur M (voir pré-réglages), connecter et allumer le dispositif puis suivre le tutoriel comme pour la configuration numérique. La différence est qu'avec la configuration physique, il n'est pas possible d'ajouter ou de modifier des objets mais uniquement de personnaliser la description.
- Zur Durchführung der physischen Konfiguration: Setzen Sie den Wert in den Konfigurator M ein (siehe Voreinstellungen), schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es ein. Folgen Sie anschließend dem Tutorial wie bei der digitalen Konfiguration. Der Unterschied besteht darin, dass Sie bei der physischen Konfiguration keine Objekte hinzufügen oder ändern, sondern nur die Beschreibung anpassen können.
- Para efectuar la configuración física: introduzca el valor en el configurador M (consulte los preajustes), conecte y encienda el dispositivo y siga el tutorial al igual que se hace para la configuración digital. La diferencia reside en que, con la configuración física, no puede añadir o modificar los objetos, sino solamente personalizar la descripción.
- Voor de fysieke configuratie: voer de waarde in de configurator M in (zie vooraf verrichte instellingen), sluit het apparaat aan en schakel het in. Volg vervolgens de tutorial voor de digitale configuratie. Het verschil is dat met de fysieke configuratie de voorwerpen niet kunnen worden geëlimineerd of gewijzigd, maar kan er uitsluitend de naam van worden aangepast.
- Para realizar a configuração física: inserir o valor no configurador M (consulte as predefinições), conectar e ligar o dispositivo e, em seguida, seguir o tutorial quanto à configuração digital. A diferença é que com a configuração física, não pode adicionar ou editar objetos, apenas personalizar a descrição.
- Για να εκτελέσετε τη φυσική διαμόρφωση: εισαγάγετε την τιμή στον διαμορφωτή M (βλ. προεπιλογές), συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή, στη συνέχεια ακολουθήστε το σεμινάριο όπως για τη ψηφιακή διαμόρφωση. Η διαφορά είναι ότι, με τη φυσική διαμόρφωση, δεν μπορείτε να προσθέσετε ή να τροποποιήσετε αντικείμενα, αλλά μόνο να προσαρμόσετε την περιγραφή.
- Aby przeprowadzić konfigurację fizyczną: wprowadź wartość w konfiguratorze M (patrz ustawienia wstępne), podłącz i włącz urządzenie, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi konfiguracji cyfrowej. Różnica polega na tym, że w konfiguracji fizycznej nie można dodawać ani modyfikować obiektów, a jedynie dostosować opis.
- Pro provedení fyzické konfigurace: zadejte hodnotu do konfiguratoru M (viz přednastavení), připojte a zapněte zařízení a poté postupujte podle tutoriálu jako u digitální konfigurace. Rozdíl spočívá v tom, že u fyzické konfigurace nelze přidávat ani upravovat objekty, ale pouze přizpůsobovat popis.
- لتنفيذ الضبط الفيزيائي: ادخل القيمة في المكون M (انظر الإعدادات المسبقة). صل الجهاز وشغله. ثم اتبع الدليل الإرشادي كما في التهيئة الرقمية. الفرق هو أنه في الضبط الفيزيائي لا يمكنك إضافة أو تعديل عناصر بل فقط تخصيص الوصف.

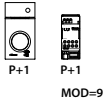
- | | | | |
|-------------------|---------------------------------|----------------------|---------------------|
| • Preimpostazioni | • Voreinstellungen | • Predefinições | • Přednastavení |
| • Presets | • Preajustes | • Προεπιλογές | • الإعدادات المسبقة |
| • Pré-réglages | • Vooraf verrichte instellingen | • Ustawienia wstępne | |



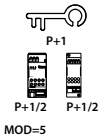
- Esempio di configurazione: posizionare nella sede M, nello spazio delle decine, il configuratore numero 8.
- Configuration example: place configurator number 8 in socket M, in the slot of the tens.
- Exemple de configuration : placer le configurateur numéro 8 dans le logement M, dans l'espace des dizaines.
- Konfigurationsbeispiel: Platzieren Sie den Konfigurator Nummer 8 im Steckplatz M, im Zehnerbereich.
- Ejemplo de configuración: posicione en el alojamiento M, en el espacio de las decenas, el configurador número 8.
- Configuratievoorbeeld: plaats de configurator nummer 8 op M, in de ruimte voor de tienden.
- Exemplo de configuração: colocar o configurador número 8 na sede M, no espaço das dezenas.
- Παράδειγμα διαμόρφωσης: τοποθετήστε στη θέση M, στο χώρο των δεκάδων, τον διαμορφωτή αριθμός 8.
- Przykład konfiguracji: umieść konfigurator number 8 w slotcie M, w miejscu dziesiątek.
- Příklad konfigurace: umístěte konfigurator číslo 8 do pozice M, do prostoru desítek.
- مثال على التهيئة: ضع في الموضع M، في خانة العشرات، المكون رقم 8.



- 1 - Attivazione del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata OPPURE attivazione attuatore 346210 (configurato con P+1 e MOD=9).
 - Activation of the EP (configured with P+1) directly without call OR activation of actuator 346210 (configured with P+1 and MOD=9).
 - Activation du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans appel OU activation actionneur 346210 (configuré avec P+1 et MOD=9).
 - TS aktivieren (mit P+1 konfiguriert) direkt und ohne Anruf ODER Aktor 346210 aktivieren (mit P+1 und MOD=9 konfiguriert).
 - Activación de la PE (configurada con P+1) en el modo directo sin la llamada O activación del actuador 346210 (configurado con P+1 y MOD=9).
 - Directe activering Buitenpost (geconfigureerd met P+1) zonder oproep OF activering van de actuator 346210 (geconfigureerd met P+1 en MOD=9).
 - Ativação da UE (configurada com P+1) em modo direto, sem a chamada, OU ativação do atuador 346210 (configurado com P+1 e MOD=9).
 - Ενεργοποίηση του PE (διαμορφωμένο με P+1) απευθείας, χωρίς προηγούμενη κλήση Η ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346210 (διαμορφωμένο με P+1 και MOD=9).
 - Włączenie Panelu Zewnętrzznego (PZ) (skonfigurowanego z P+1) w sposób bezpośredni bez wywołania LUB włączenie przekaźnika 346210 (skonfigurowanego z P+1 i MOD=9).
 - Aktivace vnějšího místa (nakonfigurováno s P+1) přímým způsobem bez volání NEBO aktivace akčního členu 346210 (nakonfigurováno s P+1 a MOD=9).
 • تنشيط الوحدة الخارجية (التي تم إعدادها بـ P+1) بشكل مُباشر دون المكالمة أو تنشيط المُشغّل 346210 (الذي تم إعدادة بـ P+1 و MOD=9).



- 2 - Intercom all'interno dell'appartamento in impianti con interfaccia di appartamento 346850, OPPURE intercom tra appartamenti in impianti senza interfaccia di appartamento.
 - Intercom inside the apartment, in systems with apartment interface 346850, OR intercom among apartments in systems without apartment interface.
 - Intercom à l'intérieur de l'appartement sur installations à interface d'appartement 346850 OU intercom entre appartements sur installations sans interface d'appartement.
 - Intercom zwischen Wohnungen mit Anlage, die mit einer Wohnungsschnittstelle 346850 ausgestattet sind ODER Intercom zwischen Wohnungen mit Anlage ohne Wohnungsschnittstelle.
 - Intercom interno en el piso, en instalaciones con interfaz de piso 346850; O intercom entre pisos, en instalaciones sin interfaz de piso.
 - Intercom binnen een appartement met in installaties met een appartement-interface 346850, OF intercom tussen appartementen in installaties zonder appartement-interface.
 - Intercomunicação no interior do apartamento em instalações com interface específica 346850; OU intercomunicação entre apartamentos em instalações sem interface específica.
 - Ενδοεπικοινωνία μέσα στο διαμέρισμα σε συστήματα με διαφανής διαμερίσματος 346850 Η ενδοεπικοινωνία μεταξύ διαμερισμάτων σε συστήματα χωρίς διασύνδεση διαμερίσματος.
 - Interkom pomiędzy apartamentami wewnętrznymi w mieszkaniu w instalacjach z interfejsem 346850; LUB interkom pomiędzy mieszkaniami w instalacjach bez interfejsu mieszkania.
 - Intercom uvnitř bytu v systémech s bytovým rozhraním 346850; NEBO intercom mezi byty v systémech bez bytového rozhraní.
 • إنتركم داخل الشقة في منظومات بواجهة شقة 346850. أو إنتركم بين شقق في منظومات بدون واجهة شقة.



- 3 - Apertura serratura del PE (configurato con P+1/2) in modo diretto senza la chiamata OPPURE attivazione attuatore 346210 (configurato con P+1/2 e MOD=5) OPPURE attivazione attuatore 346230 (configurato con P+1/2).
- EP door lock release (configured with P+1/2), directly without call, OR activation of the actuator 346210 (configured with P+1/2 and MOD=5), OR activation of actuator 346230 (configured with P+1/2).
- Ouverture serrure du PE (configuré avec P+1/2) en mode direct sans appel OU activation actionneur 346210 (configuré avec P+1/2 et MOD=5) OU activation actionneur 346230 (configuré avec P+1/2).
- Schloss der TS (mit P+1/2 konfiguriert) direkt ohne Anruf öffnen ODER Aktor 346210 aktivieren (mit P+1/2 und MOD=5 konfiguriert) ODER Aktor 346230 aktivieren (mit P+1/2 konfiguriert).
- Apertura cerradura de la PE (configurada con P+1/2) en el modo directo sin la llamada O activación del actuador 346210 (configurado con P+1/2 y MOD=5) O activación del actuador 346230 (configurado con P+1/2).
- Directe opening slot Buitenpost (geconfigureerd met P+1/2) zonder oproep OF activering van de actuator 346210 (geconfigureerd met P+1/2 en MOD=5), OF activering actuator 346230 (geconfigureerd met P+1/2).
- Abertura da fechadura da UE (configurada com P+1/2) em modo direto, sem a chamada, OU ativação do atuador 346210 (configurado com P+1/2 e MOD=5) OU ainda ativação do atuador 346230 (configurado com P+1/2).
- Άνοηση κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένο με P+1/2) απευθείας, χωρίς προηγούμενη κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346210 (διαμορφωμένο με P+1/2 και MOD = 5) ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346230 (διαμορφωμένο με P+1/2).
- Otwieranie zamka PZ (skonfigurowanego z P+1/2) w sposób bezpośredni bez wywołania LUB włączenie przekaźnika 346210 (skonfigurowanego z P+1/2 i MOD=5) LUB przekaźnika 346230 (skonfigurowanego z P+1/2).
- Otvěrací zámku vnějšího místa (nakonfigurováno s P+1/2) přímým způsobem bez volání NEBO aktivace akčního členu 346210 (nakonfigurován s P+1/2 a MOD=5) NEBO aktivace akčního členu 346230 (nakonfigurován s P+1/2).
- فتح قفل الوحدة الخارجية (التي تم إعدادها بـ P+1) بشكل مباشر بدون المكالمات أو تنشيط المُشغِّل 346210 (الذي تم إعداد بـ P+1/2 و MOD = 5) أو تنشيط المُشغِّل 346230 (الذي تم إعداد بـ P+1/2).

- 4 - Comando Luce Scale - Staircase Light Control - Commande Lumières Escaliers - Steuerung Treppenlicht - Comando Luz Escaleras - Bediening Traphuisverlichting - Comando da Luz das Escadas - Εγχειρίδιο Φωσ Κλίμακας - Sterowanie oświetleniem klatki schodowej - Ovládání osvětlení schodů - أمر إضاءة الدَرَج_المَحْطَرَف

- Tutte le preimpostazioni sono disponibili nel Manuale d'uso e installazione Classe 300X sul catalogo online.
- All presets are available in the Classe 300X User Manual, in the online catalogue.
- Tous les pré réglages sont disponibles dans le Manuel d'utilisation et d'installation Classe 300X sur le catalogue en ligne.
- Alle Voreinstellungen sind im Bedienungs- und Installationshandbuch des Classe 300X im Online-Katalog verfügbar.
- Todos los preajustes están disponibles en el Manual de uso e instalación de Classe 300X en el catálogo online.
- Alle vooraf verrichte instellingen zijn beschikbaar in de gebruikers- en installatiehandleiding van Classe 300X in de online catalogus.
- Todas as predefinições estão disponíveis no Manual de uso e instalação do Classe 300X no catálogo online.
- Όλες οι προεπιλογές είναι διαθέσιμες στο Εγχειρίδιο χρήσης και εγκατάστασης Classe 300X στον ηλεκτρονικό κατάλογο.
- Wszystkie ustawieniastępne są dostępne w instrukcji obsługi i instalacji Classe 300X w katalogu online.
- Všechna přednastavení jsou k dispozici v Návodu k použití a instalaci Classe 300X v online katalogu.
- جميع الإعدادات المسبقة متوفرة في دليل الاستخدام والتكوين في Classe 300X في الكتلوج عبر الإنترنت.

- Per la configurazione ed installazione del dispositivo e per qualsiasi altra informazione fare riferimento alle istruzioni seguenti o alla documentazione presente sul catalogo online del prodotto.
- For device configuration and installation and for any other information, refer to the following instructions or to the documentation available in the on-line catalogue of the device.
- Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence aux instructions ci-dessous ou à la documentation dans le catalogue en ligne du produit.
- Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen, beziehen Sie sich bitte auf die nachfolgenden Anweisungen oder auf die Untergen, die Sie im Online-Katalog des Produkts einsehen können.
- Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consulte las instrucciones siguientes o la documentación en el catálogo online del producto.
- Raadpleeg de onderstaande instructies of de documentatie die in de online productcatalogus is opgenomen voor de configuratie en installatie van het apparaat en andere informatie.
- Para a configuração e instalação do dispositivo e para quaisquer outras informações, consulte as instruções abaixo ou a documentação no catálogo online do produto.
- Για τη διαμόρφωση και την εγκατάσταση της συσκευής και για οποιαδήποτε άλλη πληροφορία, ανατρέξτε στις παρακάτω οδηγίες ή στην τεκμηρίωση που βρίσκεται στον ηλεκτρονικό κατάλογο του προϊόντος.
- Informacje na temat konfiguracji i instalacji urządzenia oraz wszelkie inne informacje można znaleźć w poniższych instrukcjach lub dokumentacji w katalogu online produktu.
- Pro konfiguraci a instalaci zařízení a jakoukoli jinou informaci se řiďte následujícími pokyny nebo dokumentací v online katalogu výrobku.

• لتهيئة وتثبيت الجهاز. ولأي معلومات أخرى يُرجى الرجوع إلى التعليمات التالية أو إلى الوثائق المتاحة في الكتالوج الإلكتروني للمنتج.

Download App



Home + Security

- Google Play: si consiglia l'utilizzo della versione più recente di Android con accesso a Google Play
 - Google Play: it is recommended the use of the latest version of Android with access to Google Play
 - Google Play: l'utilisation de la version la plus récente d'Android avec accès à Google Play est recommandée
 - Google Play: Empfehlen wir die Verwendung der neuesten Android-Version mit Zugang zu Google Play
 - Google Play: se aconseja utilizar la versión más reciente de Android con acceso a Google Play
 - Google Play: we adviseren om de meest recente versie van Android met toegang tot Google Play te gebruiken
 - Google Play: é recomendável usar a versão mais recente do Android com acesso ao Google Play
 - Google Play: συνιστάται η χρήση της πιο πρόσφατης έκδοσης του Android με πρόσβαση στο Google Play
 - Google Play: Zalecamy korzystanie z najnowszej wersji Androida z dostępem do Google Play
 - Google Play: doporučujeme používat nejnovější verzi systému Android s přístupem do služby Google Play.
- جوجل بلاي: نوصي باستخدام أحدث إصدار من نظام أندرويد في الدخول إلى متجر جوجل بلاي.



- iOS: per comandare questo accessorio HomeKit, si consiglia di utilizzare la versione più recente di iOS o iPadOS.
 - iOS: to control this HomeKit accessory, we recommend the use of the latest version of iOS or iPadOS.
 - iOS: Pour contrôler cet accessoire HomeKit l'utilisation de la version la plus récente d'iOS ou d'iPadOS est recommandée.
 - iOS: Für den Betrieb dieses HomeKit-Zubehörs empfehlen wir die Verwendung der neuesten Version von iOS oder iPadOS.
 - iOS: para controlar este accesorio HomeKit, se aconseja utilizar la versión más reciente de iOS o iPadOS.
 - iOS: we adviseren om de meest recente versie van iOS of iPadOS te gebruiken om dit HomeKit-accessoire te bedienen.
 - iOS: para controlar este acessório HomeKit, é recomendável usar a versão mais recente do iOS ou iPadOS.
 - iOS: για τον έλεγχο αυτού του αξεσουάρ HomeKit, συνιστάται η χρήση της πιο πρόσφατης έκδοσης του iOS ή του iPadOS.
 - iOS: Aby sterować tym akcesorium HomeKit, zalecamy korzystanie z najnowszej wersji systemu iOS lub iPadOS.
 - iOS: K ovládní tohoto příslušenství HomeKit doporučujeme používat nejnovější verzi systému iOS nebo iPadOS.
- iOS: للتحكم في هذا الملحق الخاص بـ HomeKit، يُنصح باستخدام أحدث إصدار من iOS أو iPadOS.





- Connessione ad una rete Wi-Fi
- *Connection to a Wi-Fi network*
- Connexion à un réseau Wi-Fi
- *Anschluss an ein WLAN-Netzwerk*
- Conexión a una red Wi-Fi
- *Verbinding met een WiFi-netwerk*
- Conexão a uma rede Wi-Fi
- *Σύνδεση σε δίκτυο Wi-Fi*
- Połączenie z siecią Wi-Fi
- *Připojení k síti Wi-Fi*
- الاتصال بشبكة الواي فاي

- Per aggiornare il dispositivo, configurarne i parametri e utilizzare l'app, devi connetterlo ad una rete Wi-Fi. Per utilizzare il servizio, il Cliente deve dotarsi di attrezzature tecniche che consentano l'accesso alla rete Internet, sulla base di un accordo concluso dal Cliente con un ISP (Internet Service Provider), in relazione al quale BTicino resta del tutto estranea. Per utilizzare alcuni servizi che BTicino fornisce come aggiuntivi alle normali funzioni di base del dispositivo il Cliente dovrà installare l'App sul proprio smartphone. I servizi offerti tramite l'App prevedono che si possa interagire con il dispositivo da remoto ed attraverso la rete Internet.

In questi casi l'integrazione e il buon funzionamento tra dispositivo e App possono dipendere da:

- a) qualità della rete dati;
- b) tipologia del contratto di accesso alla rete internet dell'abitazione;
- c) tipologia del contratto dati sullo smartphone

Nel caso in cui uno di questi tre elementi non sia conforme alle specifiche richieste per il funzionamento del prodotto, BTicino è esente da qualsiasi responsabilità per eventuali malfunzionamenti.

Il Prodotto infatti supporta un sistema streaming VoIP, pertanto bisogna verificare che il proprio contratto per la rete dati sullo smartphone non ne preveda il blocco.

Si informa inoltre che il servizio che BTicino rende tramite l'utilizzo da remoto tramite l'App comporta l'utilizzo di dati, pertanto il costo legato al loro consumo dipende dalla tipologia di contratto che il cliente ha sottoscritto con un ISP (Internet Service Provider) e rimane a suo carico.

- *To update the device, configure its parameters and use the app, it must be connected to a Wi-Fi network. To use the service, the Customer must acquire the technical equipment which allows access to the Internet, on the basis of an agreement made by the Customer with an ISP (Internet Service Provider). BTicino plays no part in this. The Customer must install the App on his smartphone so that he can use some services which BTicino supplies as extras to the normal basic functions of the device. The services offered by means of the App require being able to interact with the device remotely and through the Internet.*

In these cases the integration and good working between the device and App may depend on:

- a) quality of data network;*
- b) type of access contract to the home internet;*
- c) type of data contract on the smartphone*

When one of these three elements does not conform with the specifications required for product operation, BTicino accepts no responsibility for any faults.

The product in fact supports a VoIP streaming system. You must therefore check with your smartphone data network contract that it does not block it.

We would like to inform you that the service provided by BTicino by means of remote use via the App involves the use of data. The cost linked to data usage depends on the type of contract which the customer has with his ISP (Internet Service Provider) and is solely the customer's responsibility.

- Pour mettre à jour le dispositif, en configurer les paramètres et utiliser l'application ; il est nécessaire de le connecter à un réseau Wi-Fi. Pour utiliser le service, le Client doit se doter de l'équipement technique lui permettant d'accéder à Internet, sur la base d'un contrat passé avec un fournisseur d'accès à Internet (ISP ou Internet Service Provider) auquel BTicino reste totalement étranger. Pour utiliser certains services que BTicino fournit en plus des fonctions de base du dispositif, le Client doit installer sur son smartphone l'application. Les services offerts à travers l'Application permettent d'interagir avec le dispositif à distance via Internet. Dans ce cas, l'intégration et le bon fonctionnement entre le dispositif et l'Application peuvent dépendre des facteurs suivants :

- a) qualité du réseau de données ;
- b) type de contrat d'accès à Internet depuis l'habitation ;
- c) type de contrat de transmission de données sur le smartphone.

Dans le cas où un de ces trois facteurs ne serait pas conforme aux spécifications requises pour le fonctionnement du produit, BTicino est déchargé de toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement.

Le produit supporte en effet un système streaming VoIP, aussi il est nécessaire de s'assurer que le contrat de transmission de données avec le smartphone n'en prévoit pas le blocage.

En outre, il est précisé que le service que BTicino fournit à travers l'utilisation à distance via l'Application prévoit l'utilisation de données, aussi le coût lié à la consommation dépend du type de contrat que le client a passé avec le fournisseur d'accès à Internet (IPS ou Internet Service Provider) et reste à sa charge.

- *Um das Gerät zu aktualisieren, seine Parameter zu konfigurieren und die App zu verwenden, müssen Sie es an ein WLAN-Netzwerk anschließen.*

Um die Dienstleistung verwenden zu können, muss der Kunde über technische Geräte verfügen, die den Zugriff auf Internet aufgrund eines von ihm mit einem ISP (Internet Service Provider) abgeschlossenen Vertrags gestatten, aus dem BTicino ausgeschlossen ist.

Um einige Dienstleistungen zu verwenden, die von BTicino zusätzlich zu den normalen Grundfunktionen des Geräts zur Verfügung gestellt werden, muss der Kunde die App auf das eigene Smartphone installieren. Durch die App angebotenen Dienstleistungen ist es möglich mit dem Gerät von fern über das Internet-Netz zu interagieren.

Die Integration und die Funktionstüchtigkeit des Geräts und der App sind von folgenden Faktoren abhängig:

- a) Qualität des Datennetzes;*
- b) Typologie des Vertrags für den Zugriff auf das Internet-Netz von der eigenen Wohnung aus;*
- c) Typologie des Vertrags für die Daten auf dem Smartphone.*

Wenn eines dieser drei Faktoren nicht den für den Betrieb des Produkts erforderlichen Spezifikationen entspricht, haftet BTicino nicht für eventuelle Probleme.

Das Produkt unterstützt ein Streaming-System VoIP, weshalb sichergestellt werden muss, dass der eigene Vertrag das Datennetz des Smartphones während der Verbindung nicht blockiert.

Zudem benötigt die Dienstleistung von BTicino über den Gebrauch von fern durch die App, die Verwendung von Daten, die mit Kosten verbunden ist, die von der Typologie des Vertrags abhängig sind, die der Kunde mit einem ISP (Internet Service Provider) abgeschlossen hat und selbst trägt.

- Para actualizar el dispositivo, configurar sus parámetros y utilizar la aplicación, debe conectarlo a una red WI-FI. Para usar el servicio, el Cliente ha de contar con equipos técnicos que permitan acceder a la red Internet, sobre la base de un acuerdo concluido por el Cliente con un ISP (Internet Service Provider) en el que BTicino no participa. Para asegurar algunos servicios, que BTicino suministra como adicionales a las funciones normales de base del dispositivo, el Cliente habrá de instalar la App en su smartphone. Los servicios ofrecidos mediante la App contemplan que se pueda interactuar con el dispositivo a distancia y mediante la red Internet. En estos casos la integración y el funcionamiento correcto entre dispositivo y App pueden depender de:

- a) la calidad de la red de datos;*
- b) la tipología del contrato de acceso a la red Internet de la vivienda;*
- c) la tipología del contrato de datos en el smartphone.*

Quando uno de estos tres elementos no cumpla las especificaciones requeridas para el funcionamiento del producto, BTicino queda eximida de toda responsabilidad por funcionamientos incorrectos.

De hecho, el producto soporta un sistema streaming VOIP y, por consiguiente, se ha de comprobar que el propio contrato para la red de datos en el smartphone no contemple el bloqueo.

Asimismo, se informa que el servicio ofrecido por BTicino mediante el uso a distancia con la App comporta el uso de datos; por consiguiente, el gasto relacionado con el consumo de ellos depende de la tipología de contrato que el cliente ha firmado con un ISP (Internet Service Provider) y corre a su cargo.

- *Configureer de parameters en gebruik de app om het apparaat bij te werken. Sluit het apparaat aan op een wifi-netwerk. Om de service te kunnen gebruiken, moet de klant beschikken over de technische apparatuur die toegang tot het internet mogelijk maken. Dit gebeurt aan de hand van een overeenkomst tussen de klant en een ISP (Internet Service Provider) waar BTicino niet aansprakelijk voor is..*
Om bepaalde services van BTicino te kunnen gebruiken, die een aanvulling op de normale functies van het apparaat zijn, moet de klant op diens telefoon de App installeren. De services die via de App geboden worden, voorzien de communicatie op afstand en via het internet met het apparaat.
In deze gevallen kunnen de integratie en de correcte werking tussen het apparaat en de App afhangen van:



- a) de kwaliteit van het gegevensnetwerk;
- b) het contract voor toegang tot het internet in de woning;
- c) het soort datacontract voor de smartphone.

BTicino acht zich niet aansprakelijk voor eventuele storingen, als een van deze drie elementen niet voldoet aan de specificaties die voor de werking van het product vereist is.

Het product ondersteunt streaming VoIP. Daarom moet worden nagegaan of het datacontract dat voor de smartphone is afgesloten deze service niet blokkeert.

Bovendien geeft men aan dat voor de service die BTicino op afstand met de App biedt, data gebruikt wordt. De kosten verbonden aan het gebruik van data hangt af van het contract dat de klant met een ISP (Internet Service Provider) heeft afgesloten. De klant moet de kosten van dit contract op zich nemen.

- Para atualizar o dispositivo, configurar os parâmetros e utilizar a aplicação, tem de ligá-lo a uma rede WI-FI.

Para utilizar o serviço, o Cliente deverá munir-se de equipamentos técnicos que possibilitem o acesso à rede Internet, na base de um acordo celebrado pelo Cliente com um ISP (Fornecer de Serviços Internet) em relação ao qual Bticino permanecerá completamente estranha.

Para utilizar alguns serviços, fornecidos por Bticino como adicionais às normais funções básicas do dispositivo, o cliente deverá instalar a aplicação (App) no próprio smartphone. Os serviços oferecidos por meio da Aplicação preveem que se possa interagir com o dispositivo de forma remota e através da rede Internet.

Nestes casos, a integração e o bom funcionamento entre o dispositivo e aplicação (App) podem depender de:

- a) qualidade da rede de dados;
- b) tipo de contrato de acesso à rede internet da habitação;
- c) tipo do contrato de dados no smartphone.

No caso em que um destes três elementos não esteja em conformidade com as especificações exigidas para o funcionamento do produto, BTicino não assume qualquer responsabilidade face a eventuais maus funcionamentos.

De fato, o produto suporta um sistema streaming VoIP, razão pela qual será necessário averiguar se o seu contrato para a rede de dados no smartphone não contemple o seu bloqueio.

Além do mais, informamos que o serviço que BTicino fornece através da Aplicação comporta a utilização de dados, portanto, o custo relacionado a seu consumo depende do tipo de contrato que o Cliente assinou com um ISP (Fornecedor de Serviços Internet) e ficará a seu cargo.

- Για να ενημερώσετε τη συσκευή, να διαμορφώσετε τις παραμέτρους της και να χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή, πρέπει να τη συνδέσετε σε δίκτυο WI-FI.

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία ο πελάτης πρέπει να αποκτήσει τεχνικό εξοπλισμό που να του επιτρέπει την πρόσβαση στο Διαδίκτυο, στη βάση της συμφωνίας που έχει συναφθεί από τον Πελάτη με έναν ISP (Internet Service Provider) πράγμα για το οποίο η Bticino αποποιείται κάθε ευθύνη.

Για να χρησιμοποιήσετε ορισμένες υπηρεσίες που η Bticino χορηγεί ως επιπρόσθετες των συνήθων βασικών λειτουργιών της συσκευής ο Πελάτης θα πρέπει να εγκαταστήσει την εφαρμογή στο smartphone. Οι υπηρεσίες που προσφέρονται μέσω από την APP προβλέπουν ότι μπορείτε να αλληλεπιδράσετε με την συσκευή εξ αποστάσεως και μέσω του Διαδικτύου.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, η ενσωμάτωση και η ομαλή λειτουργία μεταξύ της συσκευής και App μπορεί να εξαρτάται από::

- a) την ποιότητα του δικτύου δεδομένων
- b) τείδος της σύμβασης για την πρόσβαση στο δίκτυο Internet στο σπίτι
- c) είδος των δεδομένων σύμβασης για το smartphone.

Σε περίπτωση που ένα από αυτά τα τρία στοιχεία δεν πληροί τις προδιαγραφές που απαιτούνται για τη λειτουργία του προϊόντος, η Bticino απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για τυχόν δυσλειτουργίες.

Το προϊόν πράγματι υποστηρίζει ένα σύστημα συνεχούς ροής VoIP, έτσι θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το συμβόλαιό σας για το δίκτυο δεδομένων στο smartphone σας δεν προβλέπει την φραγή.

Σας ενημερώνουμε επίσης ότι η υπηρεσία που κάνει η Bticino μέσω της χρήσης εξ αποστάσεως μέσω της εφαρμογής περιλαμβάνει τη χρήση δεδομένων, συνεπώς το κόστος που σχετίζεται με την κατανάλωσή τους εξαρτάται από το είδος της σύμβασης που έχει υπογράψει ο πελάτης με έναν πάροχο υπηρεσιών Διαδικτύου (ISP) και παραμένει η ευθύνη του.

- Aby zaktualizować urządzenie, skonfigurować jego ustawienia i korzystać z aplikacji, należy połączyć je z siecią Wi-Fi. Aby korzystać z usługi, Klient musi nabyć wyposażenie techniczne, które umożliwi dostęp do Internetu, na podstawie umowy zawartej przez Klienta z ISP (Dostawcą Usług Internetowych), niezwiązanym w żaden sposób z BTicino. Aby korzystać z pewnych usług, które zapewnia BTicino jako uzupełnienie normalnych podstawowych funkcji urządzenia, Klient musi zainstalować aplikację na swoim smartfonie. Usługi oferowane przez aplikację zapewniają możliwość interakcji z urządzeniem zdalnie i za pośrednictwem Internetu.

W tych przypadkach integracja i sprawna współpraca między urządzeniem i Aplikacją może zależeć od:

- a) jakość sieci danych;
- b) rodzaju umowy o dostęp do sieci Internet w mieszkaniu;
- c) rodzaju umowy na smartfon.

W przypadku, gdy jeden z tych trzech elementów nie spełnia wymagań niezbędnych do funkcjonowania produktu, BTicino jest zwolniona z jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie.

W praktyce produkt jest obsługiwany przez system streaming VoIP, dlatego należy sprawdzić, czy umowa na sieci danych w smartfonie nie przewiduje blokady.

Należy również zauważyć, że usługa, którą umożliwia BTicino za pomocą zdalnego użycia poprzez Aplikację, wiąże się z wykorzystaniem danych, zatem koszt związany z ich zużyciem zależy od rodzaju umowy, którą klient zawarł z ISP (Dostawcą Usług Internetowych) i jest nim obciążony.

- Pro aktualizaci zařízení, konfiguraci jeho parametrů a používání aplikace je nutné zařízení připojit k síti Wi-Fi. Pro použití této služby si zákazník musí zajistit technické vybavení, které umožní přístup k internetové síti na základě smlouvy uzavřené mezi zákazníkem a ISP (Internet Service Provider), s níž společnost BTicino nemá nic společného. Pro použití některých služeb, které společnost BTicino poskytuje jako přídavné k normálním základním funkcím zařízení, bude zákazník muset instalovat na svůj smartphone App. Služby poskytované přes App vyžadují, aby bylo možné komunikovat se zařízením dálkově a přes internetovou síť. V těchto případech může integrace a dobré fungování mezi zařízením a App záviset na:

- a) kvalitě datové sítě;
- b) typu smlouvy o přístupu k Internetu pro byt/dům;
- c) typu datové smlouvy na smartphonu

V případě, že jeden z těchto 3 prvků neodpovídá požadovaným specifikacím pro fungování výrobku, společnost BTicino bude osvobozena od jakékoliv odpovědnosti za případné závady.

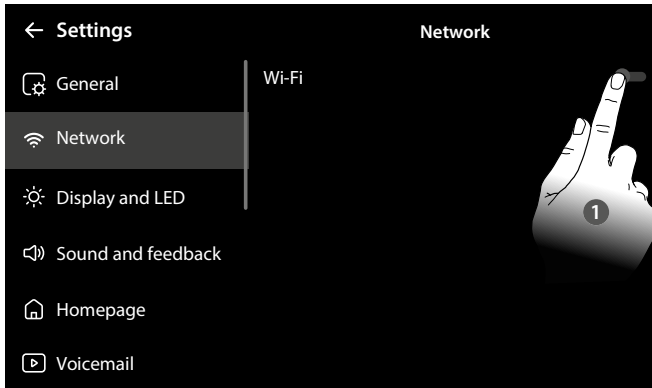
Tento výrobek ve skutečnosti podporuje systém streaming VoIP, takže je třeba zkontrolovat, zda ho vaše smlouva o datové síti na smartphonu neblokuje.

Sdělujeme rovněž, že služba, kterou společnost BTicino poskytuje dálkově přes App předpokládá použití dat. Cena za jejich spotřebu závisí na typu smlouvy, kterou má zákazník uzavřenou s ISP (Internet Service Provider), a uhradí ji zákazník.

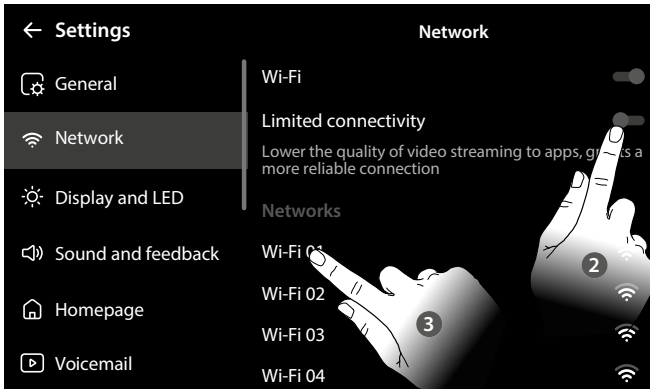
- لتحديث الجهاز. وضبط معايير. واستخدام التطبيق. يجب توصيله بشبكة الواي فاي. لاستخدام الخدمة. يجب على العميل تزويد نفسه بالمعدات التقنية التي تتيح الوصول إلى شبكة الإنترنت. بناءً على اتفاقية بين العميل ومزود خدمة الإنترنت (ISP). والتي تبقى بتشينو "BTicino" غير مسؤولة عنها. لاستخدام بعض الخدمات التي تقدمها بتشينو "BTicino" كمكملات للوظائف الأساسية للجهاز. يجب على العميل تثبيت التطبيق على هاتفه الذكي. تتضمن الخدمات المقدمة عبر التطبيق إمكانية التفاعل مع الجهاز عن بُعد ومن خلال شبكة الإنترنت. في هذه الحالات. قد تعتمد تكاملية وعمل الجهاز بشكل جيد مع التطبيق على:

- a) جودة شبكة البيانات;
 - b) نوعية عقد الوصول إلى الإنترنت في المنزل;
 - c) نوعية عقد بيانات الهاتف الذكي
- في حال كان أحد هذه العناصر الثلاثة غير مطابق للمواصفات المطلوبة لعمل المنتج. فإن بتشينو "BTicino" غير مسؤولة عن أي أعطال محتملة.

يدعم المنتج نظام بث VoIP. لذلك يجب التأكد من أن عقد بيانات الهاتف الذكي لا يمنع هذه الخدمة. كما يُبلغ بأن الخدمة التي تقدمها بتشينو "BTicino" عبر الاستخدام عن بُعد من خلال التطبيق تستهلك بيانات. وبالتالي فإن التكلفة المتعلقة باستخدامها تعتمد على نوع العقد الذي أبرمه العميل مع مزود خدمة الإنترنت (ISP) وتظل على عاتقه.



- Tocca per abilitare la connessione.
- *Touch to enable the connection.*
- Toucher pour activer la connexion.
- *Berühren, um die Verbindung zu bestätigen.*
- Toque para habilitar la conexión.
- *Raak het scherm aan om de verbinding te activeren.*
- Tocar para habilitar a conexão.
- *Πατήστε για να ενεργοποιήσετε τη σύνδεση.*
- Dotknij, aby włączyć połączenie.
- *Dotkněte se pro aktivaci připojení.*
- *المس لتمكين الاتصال.*



- Abilita o disabilita la riduzione della qualità dello streaming video nelle App per garantire una connessione più affidabile, quindi seleziona la rete domestica a cui collegare il dispositivo.
- *Enable or disable video streaming quality reduction in the App to ensure a more reliable connection and then select the home network to which the device should be connected.*
- Activer ou désactiver la réduction de la qualité du streaming vidéo dans les applications pour garantir une connexion plus fiable, puis sélectionner le réseau domestique auquel connecter le dispositif.
- *Aktivieren oder deaktivieren Sie die Reduzierung der Streaming-Videoqualität in den Apps, um eine zuverlässigere Verbindung zu gewährleisten, und wählen Sie anschließend das Heimnetzwerk aus, mit dem das Gerät verbunden werden.*
- Habilite o inhabilite la reducción de la calidad del streaming video en las aplicaciones para garantizar una conexión más fiable y, a continuación, seleccione la red doméstica a la que conectar el dispositivo.
- *Activeer of deactiveer de beperking van de kwaliteit van videostreaming in de apps om een betrouwbare verbinding te waarborgen en selecteer het netwerk waar het apparaat op moet worden aangesloten.*
- Habilitar ou desabilitar a redução da qualidade do streaming de vídeo nas aplicações para garantir uma conexão mais confiável e, em seguida, selecionar a rede doméstica à qual conectar o dispositivo.
- *Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη μείωση της ποιότητας της ροής βίντεο στις εφαρμογές για να εξασφαλίσετε μια πιο αξιόπιστη σύνδεση και, στη συνέχεια, επιλέξτε το οικιακό δίκτυο στο οποίο θα συνδέσετε τη συσκευή.*
- Włącz lub wyłącz redukcję jakości streamieniowego przesyłania wideo w aplikacjach, aby zapewnić bardziej niezawodne połączenie, a następnie wybierz sieć domową, do której chcesz podłączyć urządzenie.
- *Aktivujte nebo deaktivujte snížení kvality streamovaného videa v aplikacích, aby bylo zaručeno spolehlivější připojení, a poté zvolte domácí síť, ke které chcete zařízení připojit.*
- *قم بتمكين أو تعطيل تقليل جودة بث الفيديو في التطبيقات لضمان اتصال أكثر موثوقية. ثم اختر الشبكة المنزلية التي سيتصل بها الجهاز.*



NOTA: la tua rete domestica deve avere le seguenti caratteristiche:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz e 5 GHz)
- Metodo di crittazione ed autenticazione supportati:
 - Reti OPEN WPA-PSK
 - Incluso TKIP WPA2-PSK
 - Incluso WPA3-SAE Personal

NOTE : le réseau domestique doit avoir les caractéristiques suivantes :

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz et 5 GHz)
- Méthode de cryptage et d'authentification supportées :
 - Réseaux OPEN WPA-PSK
 - inclus TKIP WPA2-PSK
 - inclus WPA3-SAE Personal

NOTA: su red doméstica ha de presentar las siguientes características:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz y 5 GHz)
- Método de encriptado y autenticación soportados:
 - Redes OPEN WPA-PSK
 - incluido TKIP WPA2-PSK
 - incluido WPA3-SAE Personal

NOTA: a sua rede doméstica deverá ter as seguintes características:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz e 5 GHz)
- Método de criptografia e autenticação suportados:
 - Redes OPEN WPA-PSK
 - Com a inclusão do TKIP WPA2-PSK
 - Com a inclusão do WPA3-SAE Personal

UWAGA: twoja sieć domowa musi posiadać następujące cechy:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz i 5 GHz)
- Obsługiwane metody uwierzytelniania i szyfrowania:
 - Sieci OPEN WPA-PSK
 - w tym TKIP WPA2-PSK
 - w tym WPA3-SAE Personal

NOTA: your domestic network must have the following features:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz and 5 GHz)
- Encrypting and authentication methods supported:
 - OPEN WPA-PSK networks
 - TKIP WPA2-PSK included
 - Included WPA3-SAE Personal

ANMERKUNG: Ihr Hausnetz muss folgende Eigenschaften aufweisen:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz und 5 GHz)
- Unterstützte Authentifizierungs- und Verschlüsselungsmethode:
 - OPEN WPA-PSK Netze
 - inkl. TKIP WPA2-PSK
 - inkl. WPA3-SAE Personal

OPMERKING: het netwerk in uw woning moet aan de volgende eigenschappen voldoen:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz en 5 GHz)
- Ondersteunde versleuteling en authenticatie:
 - OPEN WPA-PSK-netwerken
 - Inclusief TKIP WPA2-PSK
 - Inclusief WPA3-SAE Personal

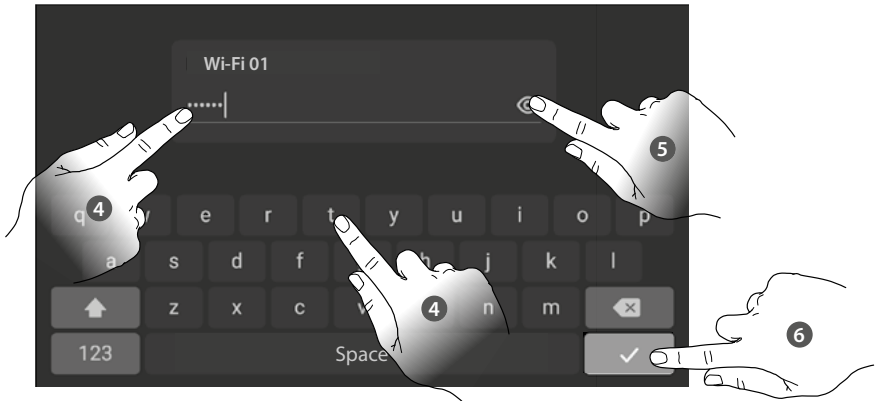
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το οικιακό σας δίκτυο πρέπει να έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz και 5 GHz)
- Μέθοδος κρυπτογράφησης και υποστηριζόμενη πιστοποίηση:
 - Δίκτυα OPEN WPA-PSK
 - Συμπεριλαμβάνεται το TKIP WPA2-PSK
 - Συμπεριλαμβάνεται WPA3-SAE Personal

POZNÁMKA: vaše domácí síť musí mít následující charakteristiky:

- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz a 5 GHz)
- Metoda kryptování a autentizace podporovaných:
 - Síť OPEN WPA-PSK
 - včetně TKIP WPA2-PSK
 - včetně WPA3-SAE Personal

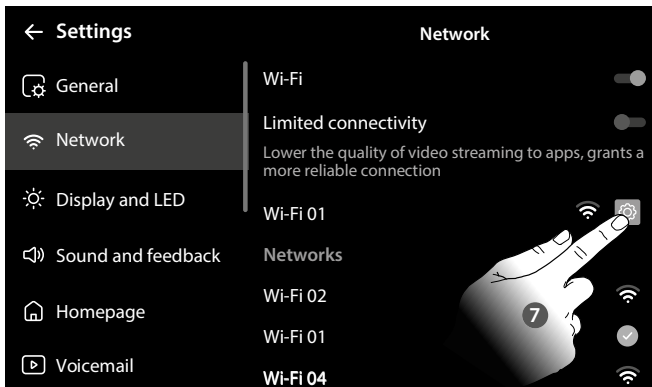
- ملاحظة: يجب أن تتميز شبكتك المنزلية بالخصائص التالية:
- IEEE 802.11 b/g/n/ac/ax (2,4 GHz و 5 GHz) جيجا هرتز
- طرق التشفير والمصادقة المدعومة:
- الشبكات المفتوحة OPEN WPA-PSK
- يشمل TKIP WPA2-PSK
- يشمل WPA3-SAE Personal



- Inserisci la password (se richiesto).
Tocca per visualizzare la password in chiaro.
Tocca per confermare.
- Enter the password (if required).
Touch to display the unencrypted password.
Touch to save it.
- Saisir le mot de passe (si nécessaire).
Toucher pour visualiser le mot de passe en clair.
Toucher pour confirmer.
- Das Passwort eingeben (falls verlangt).
Berühren, um das Passwort im Klartext anzeigen zu lassen.

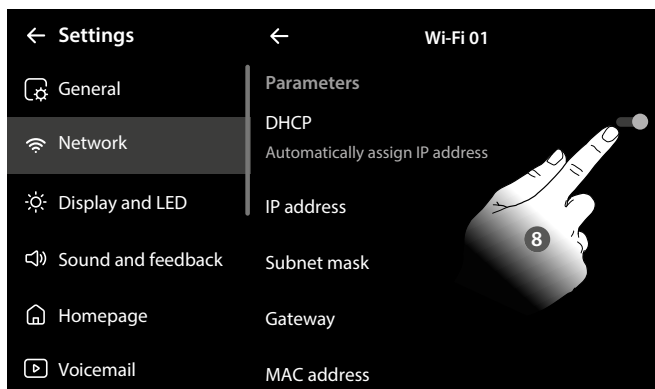
- Berühren, um zu bestätigen.*
- Introduzca la contraseña (si requerido).
Toque para visualizar la contraseña en claro.
Toque para confirmar.
- Voer het wachtwoord in (wanneer nodig).
Raak de toets aan om het wachtwoord te tonen.
Raak het scherm aan om te bevestigen.
- Inserir a palavra-passe (se requerido).
Tocar para visualizar a palavra-passe em claro.
Tocar para confirmar.
- Εισάγετε τον κωδικό πρόσβασης (αν απαιτεί).

- Πατήστε για να εμφανιστεί ο κωδικός πρόσβασης.
Πατήστε για επιβεβαίωση.*
- Wprowadź hasło (jeśli jest wymagane).
Dotknij, aby podświetlić hasło.
Dotknij aby potwierdzić.
- Zadejte heslo (je-li vyžadováno).
Dotkněte se pro světlé zobrazení hesla.
Dotkněte se pro potvrzení.
- أدخل كلمة المرور (إذا طُلب منك).
المس لعرض كلمة المرور بنص واضح.
المس للتأكيد.

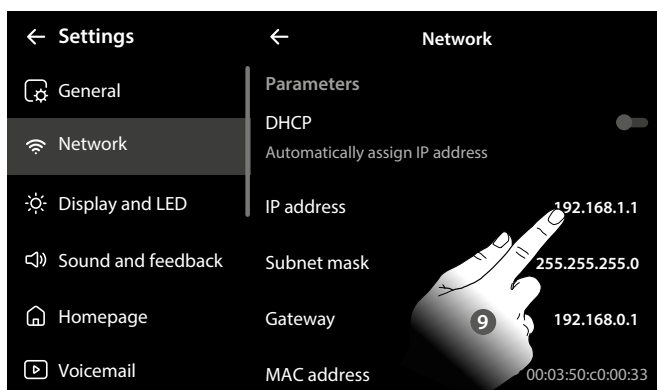


- Tocca per visualizzare, modificare o disconnettere la rete.
- Touch to display, modify or disconnect the network.
- Toucher pour visualiser, modifier ou déconnecter le réseau.
- Berühren, um das Netz anzuzeigen, zu ändern und abzutrennen.
- Toque para visualizar, modificar o desconectar la red.
- Raak het scherm aan om het netwerk weer te geven, te wijzigen of los te koppelen.
- Tocar para visualizar, alterar ou desconectar a rede.
- Πατήστε για να εμφανίσετε, να επεξεργαστείτε ή να αποσυνδέσετε το δίκτυο.
- Dotknij, aby wyświetlić, zmienić lub rozłączyć sieć.
- Dotkněte se pro zobrazení, úpravu nebo odpojení sítě.
- المس لعرض الشبكة أو تعديلها أو فصل الاتصال بها.

- Di base è abilitata la modalità DHCP (A). Una volta connessa, la rete viene memorizzata dal dispositivo: anche se ti connetti a un'altra rete e poi ritorni a questa, non sarà necessario reinserire la password.
- DHCP mode (A) is enabled as standard. After connection, the network settings will be saved by the device: it will no longer be necessary to re-enter the password when connecting in the future.
- La modalità DHCP (A) est activée par défaut. Une fois la connexion au réseau effectuée, ce dernier est mémorisé par le dispositif et y compris en cas de connexion à un autre réseau, après retour au réseau mémorisé, il n'est pas nécessaire de saisir à nouveau le mot de passe.
- Standardmäßig ist der DHCP-Modus (A) aktiviert. Einmal verbunden, wird das Netzwerk vom Gerät gespeichert, und selbst wenn Sie sich mit einem anderen Netzwerk verbinden und dann zu diesem zurückkehren, müssen Sie das Passwort nicht erneut eingeben.
- El ajuste predefinido es el modo DHCP (A). Cuando se ha conectado la red es memorizada por el dispositivo: también cuando se conecta a otra red y, sucesivamente, regresa a ésta, no debe introducir otra vez la contraseña.
- De DHCP-modus (A) is standaard geactiveerd. Als het netwerk verbonden is, zal het apparaat het opslaan. Wanneer u zich met een ander netwerk verbindt en vervolgens naar dit netwerk terugkeert, hoeft u het wachtwoord niet opnieuw in te voeren.
- Basicamente é habilitada a modalidade DHCP (A). Uma vez conectada, a rede será memorizada pelo dispositivo: mesmo na eventualidade que você se conecte em outra rede e posteriormente volte para esta, não deverá reinserir a palavra-passe.
- Η βασική λειτουργία DHCP είναι ενεργοποιημένη (Α). Μόλις συνδεθείτε, το δίκτυο αποθηκεύεται από τη συσκευή: ακόμη και αν συνδεθείτε σε άλλο δίκτυο και μετά επιστρέψετε σε αυτό, δεν θα χρειαστεί να εισαγάγετε ξανά τον κωδικό πρόσβασης.
- Tryb DHCP (A) jest włączony jako ustawienie podstawowe. Po podłączeniu sieć zostanie zapisana przez urządzenie, a nawet jeśli połączysz się z inną siecią i potem wrócisz do niej, nie będziesz musiał ponownie wprowadzać hasła.
- Jako základní je aktivován mód DHCP (A). Po připojení bude síť uložena zařízením do paměti a i v případě, že se připojíte k jiné síti a pak se vrátíte k této, nebude třeba znovu zadávat heslo.
- بشكل افتراضي. وضع (A) DHCP) مفعل. بمجرد الاتصال. يتم حفظ الشبكة في الجهاز: حتى إذا اتصلت بشبكة أخرى ثم عدت لهذه الشبكة. لن نحتاج لإعادة إدخال كلمة المرور.



- Tocca per disabilitare la modalità DHCP e modificare i parametri manualmente.
- Touch to disable the DHCP mode and to manually modify the parameters.
- Toucher pour désactiver la modalit  DHCP et modifier les param tres manuellement.
- Berühren, um den Modus DHCP zu deaktivieren und die Parameter manuell zu ändern.
- Toque para deshabilitar el modo DHCP y editar los par metros manualmente.
- Raak het scherm aan om de DHCP uit te schakelen en de parameters met de hand in te stellen.
- Tocar para desabilitar a modalidade DHCP e alterar manualmente os par metros
- Αγγιξτε για να απενεργοποι σετε τη λειτουργία DHCP και να αλλάξετε παραμ τρους χειροκίνητα.
- Dotknij, aby wy łączy  tryb DHCP i modyfikowa  parametry r cznie.
- Dotkn te se pro deaktivaci m du DHCP a zmn nu parametr  manu ln .
- المس لتعطيل وضع DHCP وتعديل المعلومات يدوياً.



- Tocca per modificare i parametri di rete del dispositivo.
Indirizzo IP, maschera di rete: parametri tipici delle reti con protocollo TCP/IP, necessari all'individuazione del dispositivo all'interno della rete locale.
Gateway: indirizzo IP del router/access point.
NOTA: prima di modificare i valori di default, contatta l'amministratore di rete.
Valori errati, oltre a non rendere il servizio attivo, possono causare malfunzionamenti nella comunicazione di altre apparecchiature di rete.
- Touch to modify the network parameters of the device.
IP address and network mask: typical parameters of TCP/IP protocol networks, necessary for the identification of the device within the local network.
Gateway: IP address of the router/access point.
NOTE: before changing the default values, contact the network administrator.
In addition to preventing the service from becoming active, wrong values can cause malfunctioning during the communication of other network devices.
- Toucher pour modifier les paramètres de réseau du dispositif.
Adresse IP et masque sous-réseau : paramètres types des réseaux avec protocole TCP/IP, nécessaires à l'identification du dispositif sur le réseau local.
Passerelle : adresse IP du router/access point.
NOTE : avant de modifier les valeurs par défaut, prendre contact avec l'administrateur de réseau.
Outre qu'elles empêcheraient l'activation du service, des valeurs erronées peuvent compromettre la bonne communication avec d'autres dispositifs du réseau.
- Berühren, um die Netzwerk-Parameter des Geräts zu ändern.
IP-Adresse und Netzwerk Maske: das sind die für Netzwerke mit dem Protokoll TCP/IP typischen Parameter; sie dienen dazu die Vorrichtung innerhalb des lokalen Netzwerkes zu identifizieren.
Gateway: IP-Adresse des Routers/Access Point.
ANMERKUNG: bevor die Standard-Werte geändert werden, erkundigen Sie sich bitte beim Netzwerkverwalter.
Falsch eingegebene Werte verhindern nicht nur die Aktivierung, sondern stören möglicherweise auch die Kommunikation mit anderen Netzgeräten.
- Toque para modificar los parámetros de red del dispositivo.
Dirección IP y máscara de red: parámetros típicos de las redes con el protocolo TCP/IP, necesarios para identificar el dispositivo internamente en la red local.
Gateway: dirección IP del router/access point.
NOTA: antes de modificar los valores predeterminados, póngase en contacto con el administrador de la red.
Los valores incorrectos impiden la activación del servicio y además pueden causar funcionamientos incorrectos en la comunicación de otros aparatos de la red.
- Raak het scherm aan om de netwerkparameters van het apparaat te wijzigen.
IP-adres, netwerk masker: typische parameters van de netwerken met TCP/IP-protocol in die nodig zijn voor het opsporen van het apparaat in het lokale netwerk.
Gateway: IP-adres van de router/het access point.
OPMERKING: neem contact op met uw netwerkbeheerder alvorens u de standaardwaarden wijzigt.
Verkeerde waarden zullen de service niet activeren en kunnen storingen veroorzaken in de communicatie van andere netwerkapparatuur.
- Tocar para alterar os parâmetros de rede do dispositivo.
Endereço IP, máscara de rede (Subnet mask): parâmetros típicos das redes com protocolo TCP/IP, necessários à identificação do dispositivo no âmbito da rede local.
Gateway: endereço IP do roteador/ponto de acesso.
NOTA: antes de editar os valores de default, contactar o administrador de rede.

Valores errados, além de não permitir a funcionalidade do serviço, podem causar maus funcionamentos na comunicação de outros equipamentos de rede.

- Πατήστε για να αλλάξετε τις παραμέτρους δικτύου της συσκευής.

Διεύθυνση IP, μάσκα δικτύου: τυπικές παράμετροι των δικτύων με πρωτόκολλο TCP/IP, απαραίτητες για την αναγνώριση της συσκευής στο τοπικό δίκτυο.

Gateway: Διεύθυνση IP του δρομολογητή/σημείου πρόσβασης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν αλλάξετε τις προεπιλεγμένες τιμές, επικοινωνήστε με το διαχειριστή του δικτύου σας.

Λανθασμένες τιμές πέρα από το να καθιστούν την υπηρεσία ανεργή, μπορούν να προξενήσουν δυσλειτουργίες στην επικοινωνία άλλες συσκευές του δικτύου.

- Dotknij, aby zmienić ustawienia sieciowe urządzenia.

Adres IP, maska sieci: typowe parametry sieci z protokołem TCP / IP, niezbędne do identyfikacji urządzenia w sieci lokalnej.

Brama: adres IP routera/punktu dostępowego.

UWAGA: zanim się zmieni wartości domyślne, należy skontaktować się z administratorem sieci.

Nieprawidłowe wartości powodują brak aktywacji usługi, jak również błędy komunikacyjne innych urządzeń sieciowych.

- Dotkněte se pro změnu síťových parametrů zařízení.

IP adresa, maska sítě: typické síťové parametry s protokolem TCP/IP, nutné k identifikaci zařízení uvnitř lokální sítě.

Gateway: IP adresa routeru/přístupového místa.

POZNÁMKA: před změnou defaultních hodnot zkontaktujte správce sítě.

Chybné hodnoty mohou zabránit aktivnímu poskytování služby a kromě toho mohou způsobit poruchy při komunikaci s ostatními přístroji zapojenými v síti.

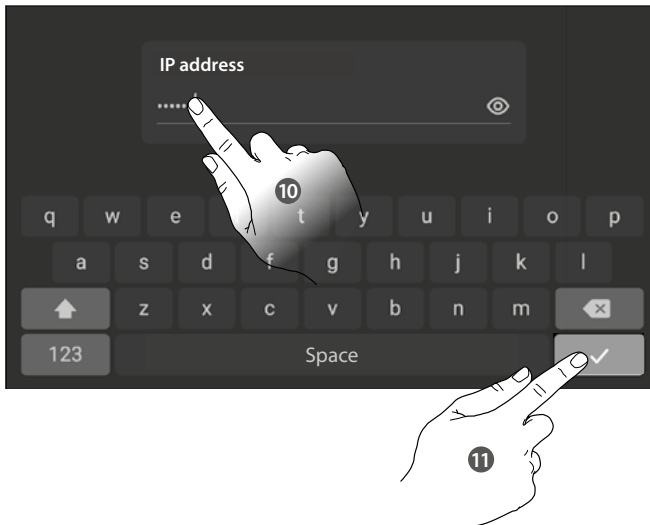
- المس لتعديل معلومات شبكة الجهاز.

عنوان IP. قناع الشبكة: معايير نموذجية لشبكات بروتوكول TCP/IP. ضرورة لتحديد موقع الجهاز ضمن الشبكة المحلية.

البوابة (Gateway): عنوان IP لجهاز التوجيه/نقطة الوصول.

ملاحظة: قبل تعديل القيم الافتراضية، اتصل بمسؤول الشبكة.

القيم الخاطئة، بالإضافة إلى أنها تمنع تشغيل الخدمة، قد تسبب أعطال في التواصل مع الأجهزة الأخرى في الشبكة.



- Inserisci il nuovo indirizzo IP e tocca per confermare.

• Enter the new IP address and touch to confirm.

- Saisir la nouvelle adresse IP et toucher pour confirmer.

• Die neue IP-Adresse eingeben. Berühren, um zu bestätigen.

- Introduzca la nueva dirección IP y toque para confirmar.

• Voer het nieuwe IP-adres in en raak het scherm aan om te bevestigen.

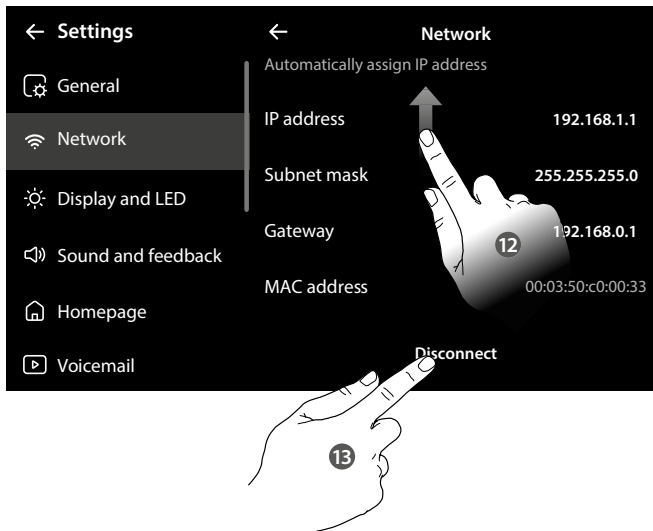
- Digitar o novo endereço IP e tocar para confirmar.

- Εισάγετε τη νέα διεύθυνση IP και πατήστε για επιβεβαίωση.

• Wprowadź nowy adres IP. Dotknij aby potwierdzić.

- Zadejte novou IP adresu. Dotkněte se pro potvrzení.

• أدخل عنوان IP الجديد والمس للتأكيد.



- Scorri per visualizzare le altre impostazioni.
Tocca per scollegare la rete.
Se ti collegherai ancora a questa rete, dovrai reinserire la password.
- Scroll to display the other settings
Touch to disconnect the network.
When reconnecting to this network, you will need to re-enter the password.
- Faire glisser pour visualiser les autres réglages
Toucher pour déconnecter le réseau.
En cas de nouvelle connexion à ce réseau, il est nécessaire de saisir à nouveau le mot de passe.
- Abrollen, um andere Einstellungen anzeigen zu lassen
Berühren, um das Netzwerk zu trennen.
Wenn Sie sich nochmals mit diesen Netzwerk verbinden, müssen Sie das Passwort erneut eingeben.
- Deslice el dedo para visualizar otros ajustes
Toque para desconectar la red.
Si se conecta de nuevo a esta red, debe introducir de nuevo la contraseña.
- Doorloop de lijst om de andere instellingen weer te geven.
Raak het scherm aan om het netwerk af te melden.

U moet het wachtwoord opnieuw invoeren als u zich weer met dit netwerk verbindt.

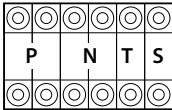
- Rolar para visualizar as outras configurações
Tocar para desconectar a rede.
Na eventualidade que volte a conectar-se a esta rede, deverá reinserir a palavra-passe.
- Ολοθήσατε για προβολή και τις άλλες ρυθμίσεις
Πατήστε για να αποσυνδέσετε το δίκτυο.
Αν εξακολουθείτε να συνδέεστε σε αυτό το δίκτυο, θα πρέπει να εισαγάγετε ξανά τον κωδικό πρόσβασης.
- Przewiń, aby wyświetlić inne ustawienia.
Dotknij, aby rozłączyć się z siecią.
Jeśli nadal będziesz łączyć się z tą siecią, będziesz musiał ponownie wprowadzić hasło.
- Procházajte pro zobrazení dalších nastavení
Dotkněte se pro odpojení síť.
Jestliže se k této síti znovu připojíte, bude třeba znovu zadat heslo.

• مرور لعرض الإعدادات الأخرى
المس لفصل الاتصال بالشبكة.
إذا قمت بالاتصال مرة أخرى بهذه الشبكة، سيتعين عليك إعادة إدخال كلمة المرور.

- ATTENZIONE: toccando questo tasto, la funzione viene eseguita immediatamente senza alcun messaggio di conferma.
- WARNING: when this icon is pressed, the action will be completed immediately, without asking for confirmation before proceeding.
- ATTENTION : en appuyant sur cette touche, la fonction est immédiatement exécutée sans aucun message de confirmation.
- ACHTUNG: Wenn Sie diese Taste berühren, wird die Funktion sofort durchgeführt, ohne dass eine Bestätigungsmeldung angezeigt wird.
- ATENCIÓN: al tocar este botón, la función se ejecuta inmediatamente sin mensajes de confirmación.
- OPGELET: wanneer u deze toets aanraakt, wordt de functie onmiddellijk verricht zonder dat een bevestigingsbericht zal worden weergegeven.
- ATENÇÃO: tocando esta tecla, a função é executada imediatamente sem qualquer mensagem de confirmação.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αγγίζοντας αυτό το πλήκτρο, η λειτουργία εκτελείται αμέσως χωρίς κανένα μήνυμα επιβεβαίωσης.
- UWAGA: naciśnięcie tego przycisku powoduje natychmiastowe wykonanie funkcji bez komunikatu potwierdzającego.
- POZOR: dotkněte-li se tohoto tlačítka, funkce se provede okamžitě bez nějaké potvrzující zprávy.

• تحذير: عند لمس هذا الرمز يتم تنفيذ الوظيفة فوراً دون أي رسالة تأكيد..

- Configurazione posto esterno
- Entrance panel configuration
- Configuration poste extérieur
- Konfiguration Türstation
- Configuración placa exterior
- Configuratie externe plaats
- Configuração unidade externa
- Προσαρμογής εξωτερικής μονάδας
- Konfiguracja panelu zewnętrznego
- Konfigurace vnějšího místa
- إعداد الوحدة الخارجية



P

- Possono non essere configurati.
- They do not need to be configured.
- Ils peuvent ne pas être configurés
- Brauchen nicht konfiguriert zu werden.
- Pueden no precisar configuración.
- Kunnen niet worden geconfigureerd.
- Podem não ser configurados.
- Δεν μπορούν να ρυθμιστούν.
- Nie wymagają konfiguracji.
- Nemusi být nakonfigurovány.

S

- قد لا يكون تم تهيئتها

T

- Temporizzatore serratura (vedi tabella).
- Door lock timer relay (see table).
- Temporisation serrure (voir tableau).
- Zeitgeber schlossrelaiserradura (siehe Tabelle).
- Temporizador relé cerradura (véase la tabla).
- Timer deurslotrelais (zie de tabel).
- Temporizador do relé da fechadura (veja a tabela).
- Χρονοδιακόπτης κλειδώματος (βλ. Πίνακα).
- Czas otwarcia zamka (patrz tabela poniżej).
- Casovač zámku (viz tabulka).

• مؤقت القفل (انظر الجدول).

—	1	2	3	4 *	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	**	6 s	8 s	10 s

- * Funzionamento come pulsante per max. 10 sec. dopodiché entra in stand-by. Per estendere tale funzionamento oltre i 10 sec. utilizzare l'attuatore 346210 configurato con MOD = 5.
- ** Come pulsante da Posto Interno o Pulsante locale. 4S con apertura tramite Badge residenti.
- * Operation as pushbutton for 10 sec. max after which it goes in stand-by. In order to extend this type of operation over 10 seconds, use the actuator, item 346210 configured with MOD = 5.
- ** As pushbutton from Internal Unit or local Pushbutton. 4S with release using resident Key cards.
- * Fonctionnement comme bouton pendant 10 sec. max., ensuite passe en stand-by. Pour étendre ce fonctionnement au-delà de 10 sec., utiliser l'actionneur 346210 configuré sur MOD = 5.
- ** Comme bouton de Poste interne ou Bouton local. 4S avec ouverture avec Badges résidents.
- * Die Tastenfunktion dauert max. 10 sec.; danach schaltet sie auf Standby. Um diese Funktion zu verlängern und mehr als 10 sec. dauern zu lassen, den Aktor 346210 verwenden und mit MOD = 5 konfigurieren.
- ** Als Taste einer Hausstation oder als lokale Taste. 4S mit Öffnung durch das Badge der Bewohner.
- * Funcionamiento como pulsador durante al máx.10 s. después se pone en standby. Para ampliar dicho funcionamiento a más de 10 s., use el actuador 346210 configurado con MOD = 5.
- ** Como pulsador en la unidad interior o pulsador local. 4S con apertura mediante una credencial de residentes.
- * 10 sec. lange werking als knop, vervolgens vindt de overschakeling naar stand-by plaats. Laat deze functie langer dan 10 sec. duren met behulp van de actuator 346210 die als MOD = 5 is geconfigureerd.
- ** Als knop binnenpost of lokale knop. 4S met opening met inwonersbadge.
- * Funcionamento como botão por um máximo de 10 segundos, depois disto dispõe-se em standby. Para prolongar este funcionamento por mais de 10 segundos, utilizar o atuador 346210 configurado com MOD = 5.
- ** Como botão de Unidade Interna ou Botão local. 4S com abertura por meio dos Crachás residentes.
- * Λειτουργεί ως κουμπί για μέγιστο διάστημα 10 δευτερολέπτων, μετά το οποίο μπαίνει σε κατάσταση αναμονής. Για να παρατείνετε τη λειτουργία αυτή πέραν των 10 δευτερολέπτων, χρησιμοποιήστε τον ενεργοποιητή 346210 διαμορφωμένο με MOD=5.
- ** Ως κουμπί εσωτερικού σταθμού ή τοπικό κουμπί. 4S με άνοιγμα μέσω Badge κατοίκων.
- * Działanie przy naciśnięciu przycisku przez maks. 10 sek. a następnie przechodzi w tryb czuwania. Aby osiągnąć czas dłuższy niż 10 sek. należy użyć aktora przekaźnikowego 346210 skonfigurowanego z MOD = 5.
- ** Działanie przy naciśnięciu przycisku aparatu wewnętrznego lub lokalnego przycisku otwarcia zamka. Przy otwarciu brelokiem czas wynosi 4 sek.
- * Fungeje jako tlačítko po dobu max. 10 sekund, poté přejde do režimu stand-by. Pro prodloužení této funkce na více než 10 sekund použijte akční člen 346210 nakonfigurovaný s MOD=5.
- ** Jako tlačítko z vnitřního místa nebo lokální tlačítko. 4S s otevřením pomocí badge obyvatele.
- * يعمل كزر لمدة أقصاها 10 ثوانٍ. بعدها يدخل في وضع الاستعداد. لتوسيع هذه المدة لأكثر من 10 ثوانٍ استخدم المشغل 346210 المضبوط مع MOD=5.
- ** يعمل كزر من المكان الداخلي أو زر محلي. 4S مع الفتح بواسطة بطاقة المقيمين.

- Dispositivo di comunicazione contactless operante alla frequenza di 125kHz. Potenza di trasmissione < 66dBuA/m a 10 m.
- Contactless communication device which works at the frequency of 125kHz. Transmission power < 66dBuA/m at 10 m
- Dispositif de communication sans contact qui fonctionne à la fréquence de 125kHz. Puissance de transmission < 66dBuA/m à 10 m.
- Kontaktloses Kommunikationsgerät mit einer Frequenz von 125kHz. Übertragungsleistung 66dBuA/m in 10 m
- Dispositivo de comunicación sin contacto que trabaje con la frecuencia de 125kHz. Potencia de transmisión < 66dBuA/m a 10 m.



- Contactloos communicatieapparaat dat werkt met een frequentie van 125kHz. Zendvermogen < 66dBuA/m a 10 m.
- Dispositivo de comunicação sem contato que atua na frequência de 125 kHz. Potência de transmissão < 66dBuA/m a 10 m.
- Συσκευή επικοινωνίας χωρίς επαφή που λειτουργεί σε συχνότητα 125 kHz. Ισχύς μετάδοσης < 66dBuA/m στα 10 μέτρα.
- Urządzenie z czytnikiem zbliżeniowym wykorzystującym częstotliwość 125 kHz. Moc transmisji < 66dBuA/m przy 10 m.
- Bezkontaktní komunikační zařízení fungující na frekvenci 125kHz. Přenosový výkon < 66dBuA/m v 10 m.
- جهاز اتصال بدون لمس يعمل على تردد 125 كيلو هرتز. قدرة الإرسال < 66dBuA/ملي أمبير 10 م.



- Tutte le volte che si modifica la configurazione è necessario togliere e ridare l'alimentazione all'impianto, attendendo circa 1 minuto.
- Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.
- Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.
- Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.
- Cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.
- Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.
- Todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia elétrica, esperando cerca de 1 minuto.
- Κάθε φορά που αλλάξετε τη διαμόρφωση, πρέπει να αποσυνδέσετε και να επανασυνδέσετε την τροφοδοσία του συστήματος, περιμένοντας περίπου 1 λεπτό.
- Po każdej zmianie konfiguracji konieczne jest wyłączenie zasilania systemu i ponowne włączenie go po upływie ok. 1 min.
- Při každé změně konfigurace je nutné odpojit a znovu připojit napájení systému a počkat přibližně 1 minutu.
- في كل مرة يتم بها تعديل الإعداد. من الضروري فصل التغذية عن المنظومة وإعادة توصيلها بعد الانتظار لمدة دقيقة.

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| • Programmazione Badge | • Programación de credenciales | • Programowanie breloków |
| • Badge programming | • Badge Programmeren | zblizeniowych |
| • Programmation des badges | • Programação do Crachá | • Programování badge |
| • Badge programmieren | • Προγραμματισμός Badge | • برمجة البطاقة |

• Nuovo badge gestore impianto

Per motivi di sicurezza è previsto un badge "Gestore" programmato direttamente dall'installatore. Per accedere alla programmazione di un badge "RESIDENTE" è necessario essere in possesso di un badge gestore impianto. Il posto esterno segnerà l'avvenuta accettazione o cancellazione del badge con segnali acustici e visivi dei led presenti sul posto esterno.

La presentazione di un badge non riconosciuto o un errore di programmazione, comporta l'interruzione della procedura e la segnalazione tramite un beep lungo e l'accensione dei LED connessione e serratura.

Nota: Il badge gestore impianto non comanda la serratura ma abilita solo la programmazione dei badge residenti.

• New manager master badge

For safety reasons, a "MASTER" badge is required, directly programmed by the installer. To access the programming of a "RESIDENT" badge you must be in possession of a system operator badge.

The entrance panel will notify that the badge has been accepted or deleted by means of sound notifications, as well as visual indications using the LEDs on the entrance panel.

The presentation of an unrecognised badge or a programming error will lead to interruption of the procedure. A signal will be given by means of a long beep and the connection and door lock LED will light up.

Note: The system management key card does not control the door lock but only enables the resident key card programming.

• Nouveau badge master de gestion

Pour des raisons de sécurité, est prévu un badge "MASTER" programmé directement par l'installateur. Pour accéder à la programmation d'un badge « RESIDENT », il est nécessaire de disposer d'un badge master de gestion installation. Le poste externe signale l'acceptation ou l'élimination du badge par des signaux sonores et visuels et par l'allumage des leds présents sur le poste externe.

La présentation d'un badge non reconnu ou une erreur de programmation provoque l'interruption de la procédure et l'émission d'un bip prolongé avec allumage des voyants connexion et serrure.

Note: le badge administrateur de l'installation ne commande pas la serrure mais active uniquement la programmation des badges résidents.

• **Neuer Master-Verwaltungs-Badge**

Aus Sicherheitsgründen ist ein „MASTER“-Badge vorgesehen, der direkt vom Installateur programmiert wird. Damit können die anderen Badges (Bewohner) programmiert werden.

Die Türstation meldet die erfolgte Annahme oder Löschung des Badges durch akustische und visuelle Led-Signale, die an derselben vorgesehen sind.

Das Vorlegen eines nicht erkennbaren Badges oder ein Programmierungsfehler, unterbricht die Prozedur und erzeugt eine Meldung durch einen langen Piepton und das Aufleuchten der LED Verbindung und Schloss.

N.B.: Das Badge Anlagenbetreiber steuert nicht das Schloss sondern aktiviert nur die Programmierung der Bewohnerbadges.

• **Nueva credencial maestra de administrador**

Por razones de seguridad se prevé una credencial “maestra” programada directamente por el instalador. Para acceder a programar una credencial “RESIDENTE” se ha de poseer una credencial de administrador del sistema.

La placa exterior indicará si acepta o cancela una credencial con una señal acústica y visual de los leds incorporados en la placa exterior.

La presentación de una credencial no reconocida o un error de programación interrumpe el procedimiento y se produce la indicación mediante un beep largo y el encendido de los LEDs de conexión y cerradura.

Nota: La credencial gestor del sistema no acciona la cerradura sino que habilita solamente la programación de los credenciales residentes.

• **Nieuwe master beheerder badge**

Om veiligheidsredenen is een “beheerdersbadge” voorzien die direct door de installateur wordt geprogrammeerd. Voor toegang tot de programmering van een “INWONERSBADGE” moet over een beheerdersbadge worden beschikt

Het externe punt geeft met behulp van geluids- en lichtsignalen van de leds op het externe punt aan of de badge geaccepteerd of gewist is.

Door de presentatie van een badge die niet herkend wordt of een programmeringsfout wordt de procedure onderbroken. Dit wordt aangegeven door een lange pieptoon en het oplichten van de leds verbinding en slot.

Opmerking: de badge van de installatiebeheerder bedient het slot niet maar activeert uitsluitend de programmering van de inwonersbadges.

• **Novo crachá master gestor**

Por razões de segurança é previsto um crachá “MASTER”, programado directamente pelo instalador. Para ter acesso à programação de um crachá “RESIDENTE” é necessário estar em posse de um crachá gestor da instalação.

A unidade externa sinalizará a ocorrida aceitação ou cancelamento do crachá com sinais acústicos e visuais dos led presentes na unidade externa.

A apresentação de um crachá não reconhecido ou um erro de programação comporta a interrupção do procedimento e a sinalização por meio de um beep longo e o acendimento dos LED de conexão e fechadura.

Nota: O crachá gestor de instalação não comanda a fechadura, mas habilita apenas a programação dos crachás residentes.

• **Νέο badge διαχειριστή συστήματος**

Για λόγους ασφαλείας, προβλέπεται ένα badge «Διαχειριστής» που προγραμματίζεται απευθείας από τον εγκαταστάτη. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στον προγραμματισμό ενός badge «ΚΑΤΟΙΚΟΣ», πρέπει να διαθέτετε ένα badge διαχειριστή συστήματος. Η εξωτερική μονάδα θα σηματοδοτήσει την αποδοχή ή την ακύρωση του badge με ηχητικά και οπτικά σήματα από τα LED που βρίσκονται στην εξωτερική μονάδα.

Η παρουσίαση ενός μη αναγνωρισμένου badge ή ένα σφάλμα προγραμματισμού συνεπάγεται τη διακοπή της διαδικασίας και την επίστρωση μέσω ενός μακρού ηχητικού σήματος και την ενεργοποίηση των LED σύνδεσης και κλειδώματος.

Σημείωση: το badge διαχειριστή εγκατάστασης δεν ελέγχει την κλειδαριά, αλλά ενεργοποιεί μόνο τον προγραμματισμό των badge κατοίκων.

• **Nowy brelok administratora MASTER**

Z przyczyn bezpieczeństwa wymagane jest zaprogramowanie przez instalatora breloka „MASTER”. Aby rozpocząć procedurę programowania breloka „MIESZKANCA”, konieczne jest posiadanie breloka administratora MASTER.

Potwierdzenie faktu przyjęcia lub odrzucenia breloka przez panel zewnętrzny jest sygnalizowane dźwiękiem oraz za pomocą LED panelu.

Użycie nieznanego breloka lub wystąpienie błędu programowania spowoduje przerwanie procedury. Zostanie to zasygnalizowane długim dźwiękiem oraz jednoczesnym zaświeceniem się LED sygnalizacji połączenia i otwarcia zamka.



UWAGA: Brelok Master nie ma uprawnień otwarcia zamka, a jedynie umożliwiia programowanie breloków Mieszkańca.

• Nový badge správce instalaceo

Z bezpečnostních důvodů je k dispozici badge „Správce“, který je naprogramován přímo instalačním technikem. Pro přístup k programování badge „OBYVATEL“ je nutné být držitelem badge správce instalace.

Vnější místo signalizuje přijetí nebo smazání badge akustickými a vizuálními signály kontrolky LED na vnějším místě.

Předložení nerozpoznaného badge nebo chyba v programování způsobí přerušení postupu a signalizaci dlouhým pipnutím a rozsvícením kontrolky LED připojení a zámku.

Poznámka: badge správce instalace neovládá zámek, ale pouze aktivuje programování badge pro obyvatele.

• بطاقة جديدة للمسؤول عن المنظومة

لأسباب أمنية من المطلوب وجود بطاقة «مسؤول» مُبرمجة مباشرة من قبل القائم بالتنصيب. للوصول إلى برمجة بطاقة «ساكن». من الضروري امتلاك بطاقة المسؤول عن المنظومة.

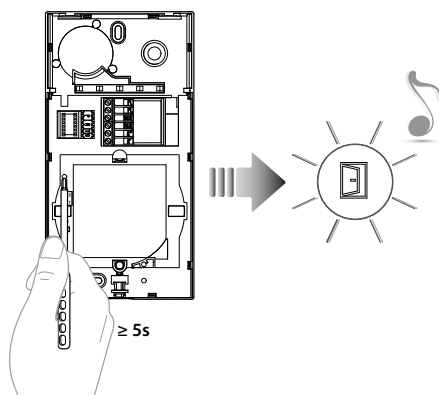
ستوضح الوحدة الخارجية إتمام قبول أو حذف البطاقة من خلال إشارات صوتية ومرئية للمؤشرات الضوئية الموجودة بالوحدة الخارجية. وجود بطاقة غير معروفة أو خطأ في البرمجة يؤدي إلى قطع الإجراء والإخطار من خلال إشارة صوتية طويلة وإضاءة مؤشرات الليد للاتصال والفعل.

ملاحظة: لا تحكم بطاقة المسؤول عن المنظومة في القفل بل تُمكن فقط من برمجة بطاقات السكان.

- Programmazione badge gestore impianto
- System management key card programming
- Programmation badge administrateur installation
- Programmierung des Badges Anlagenverwalter
- Programación de la credencial del administrador del sistema
- Programmering beheerdersbadge

- Programação do crachá gestor da instalação
- Προγραμματισμός badge διαχειριστή εγκατάστασης
- Programowanie breloka administratora
- Programování badge správce instalace

• برمجة بطاقة مدير المنظومة

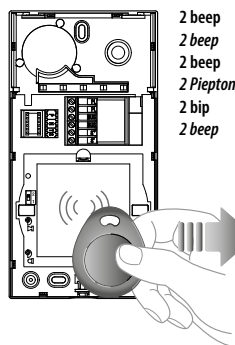


1 beep
1 beep
1 beep
1 Piepton

1 bip
1 beep
1 beep
1 ηχητικά σήματα

1 dźwięk
1 pipnutí
إشارة صوتية واحدة

- Tenere premuto il pulsante di programmazione fino al lampeggio del LED Serratura e tono di conferma.
- Press and hold down the programming pushbutton until the Door lock LED starts flashing, and a confirmation sound is heard.
- Maintenir enfoncée la touche de programmation jusqu'à ce que le LED Serrure clignote et que la tonalité de confirmation soit émise.
- Programmierungstaste gedrückt halten, bis die LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt.
- Mantenga apretado el pulsador de programación hasta que parpadea el LED Cerradura y se emite el tono de confirmación.
- Houd de programmeringsknop ingedrukt tot de LED Slot knippert en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort.
- Mantenha carregado o botão de programação até o lampejo do LED da Fechadura e o tom de confirmação.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί προγραμματισμού μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED Κλειδαριάς και να ακουστεί ο ήχος επιβεβαίωσης.
- Przytrzymać przycisk programowania do momentu aż LED otwarcia zamka zacznie migać i pojawi się dźwięk potwierdzenia.
- Podržte programovací tlačítko stisknuté, a počkejte, dokud nezačne blikat kontrolka LED zámku a nezazní potvrzovací tón.
- استمر في الضغط على زر البرمجة حتى يومض ليد القفل. وتصدر نغمة التأكيد.



2 beep
2 beep
2 beep
2 Piepton
2 bip
2 beep

2 beep
2 ηχητικά σήματα
2 dźwięk
2 pipnuti
إشارات صوتية

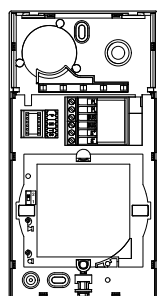


- Gestore impianto
- Manager master
- Master de gestion
- Master Verwaltung
- Credencial maestra de administrador

- Master beheerder
- Master gestor
- Διαχειριστή συστήματος
- Master Administratora
- Správce instalace

المسؤول عن

- Avvicinare al lettore il **badge gestore impianto** da memorizzare e attendere l'accensione del LED Serratura e doppio tono di conferma.
- Move the **system manager badge reader** to save close and wait for the Door lock LED to switch on; a double confirmation sound will be heard.
- Approcher le **Badge administrateur installation** à mémoriser du lecteur et attendre que le LED Serrure s'allume et qu'une double tonalité de confirmation soit émise.
- Dem Lesegerät das **Badge des Anlagenbetreibers** nähern, das gespeichert werden soll und warten, bis die LED des Schlosses aufleuchtet und das Bestätigungssignal zwei Mal ertönt.
- Acerque al lector la **credencial del administrador del sistema** que desea memorizar y esperar el encendido del LED Cerradura y doble tono de confirmación.
- Houd de **installatiebeheerder badge** die opgeslagen moet worden voor het leesapparaat, wacht tot de LED slot gaat branden en u ter vestiging een dubbel geluidssignaal hoort.
- Aproxime ao leitor o **Crachá gestor da instalação** a memorizar e espere o acendimento do LED da Fechadura e o duplo tom de confirmação.
- Πλησιάστε το **badge διαχειριστή εγκατάστασης** που θέλετε να αποθηκεύσετε στον αναγνώστη και περιμένετε να ανάψει η λυχνία LED Κλειδαριάς και να ακουστεί διπλός ήχος επιβεβαίωσης.
- W celu zapamiętania zbliżyć **Brelok administratora** do obszaru czytnika panelu i zaczekać na zaświecenie się LED otwarcia zamka i pojawienie się dwóch sygnałów dźwiękowych.
- Přiblíže čtečku k **badge správce instalace**, který chcete uložit, a počkejte, až se rozsvítí kontrolka LED zámku a zazní dvojité potvrzovací tón.
- قم بتقريب بطاقة المسؤول عن المنظومة من قارئ البطاقات حتي يومض ليد القفل وتصدر نغمة التأكيد.



1 beep lungo
1 extended beep
1 bip prolongé
1 langer Piepton
1 bip largo
1 lange pieptoon

1 beep longo
1 μακρύ ηχητικό σήμα
1 długi dźwięk
1 dlouhé pipnutí
إشارة صوتية واحدة طويلة



- Se la memorizzazione non va a buon fine, si accendono contemporaneamente i LED Serratura e Connessione e il dispositivo emette un beep lungo.
- If the saving is not successful, the Door lock and Connection LED light up at the same time and the device gives a long beep.
- Si la mémorisation échoue, les voyants Serrure et Connexion s'allument simultanément et le dispositif émet un bip prolongé.
- Wenn die Speicherung nicht erfolgreich abgeschlossen wird, leuchten die LED Schloss und Verbindung gleichzeitig auf und die Vorrichtung erzeugt einen langen Piepton.
- Si la memorización no se realiza, los LEDs Cerradura y Conexión se encienden al mismo tiempo y el dispositivo emite un beep largo.
- Als het opslaan niet goed verloopt, gaan de leds Slot en Verbinding tegelijkertijd branden en laat het apparaat een lange pieptoon horen.
- Se a memorização não for bem-sucedida, acendem-se, simultaneamente, os LED Fechadura e Conexão e o dispositivo emite um beep prolongado.
- Εάν η απομνημόνευση δεν ολοκληρωθεί με επιτυχία, ανάβουν ταυτόχρονα τα LED Κλειδαριάς και Σύνδεσης και η συσκευή εκπέμπει ένα μακρύ ηχητικό σήμα.
- Jeżeli zapamiętanie nie powiedzie się, zaświecą się jednocześnie LED otwarcia zamka i połączenia oraz zostanie wyemitowany długi dźwięk.

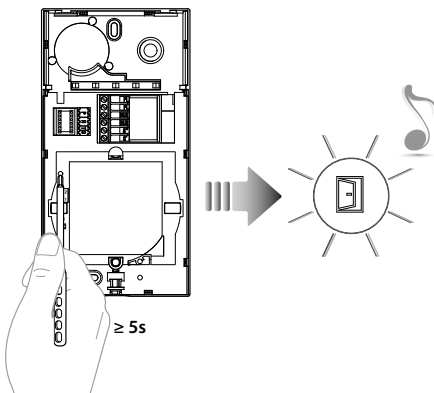


- Pokud se uložení nezdaří, rozsvítí se současně kontrolky LED zámku a připojení a zařízení vydá dlouhé pípnutí.
• إذا لم يتم الحفظ بنجاح يضيء زوج اللبيدات الخاصة بالقفل والاتصال في نفس الوقت. ويُصدر الجهاز إشارة صوتية مطوّلة.
- **Nota:** il badge gestore impianto non comanda la serratura ma abilita solo la programmazione dei badge residenti.
- **Note:** the system management key card does not control the door lock but only enables the resident key card programming.
- **Note :** le badge de gestion installation ne commande pas la serrure mais active uniquement la programmation des badges résidents.
- **Anmerkung:** das Badge Anlagenverwalter steuert nicht das Schloss, sondern gibt nur die Programmierung der Badge Bewohner frei.
- **Nota:** la credencial del administrador del sistema no acciona la cerradura pero habilita la programación de las credenciales de los residentes.
- **Opmerking:** de beheerdersbadge stuurt het slot niet aan, maar activeert uitsluitend de programmering van de inwonersbadge.
- **Nota:** o crachá gestor da instalação não controla a fechadura, mas habilita unicamente a programação dos crachás residentes.
- **Σημείωση:** το badge διαχειριστή εγκατάστασης δεν ελέγχει την κλειδαριά, αλλά ενεργοποιεί μόνο τον προγραμματισμό των badge των κατοίκων.
- **uwaga:** brelok administratora nie otwiera zamka lecz służy jedynie do rozpoczęcia procedury programowania breloków dostępowych dla mieszkańców.
- **Pozn.:** Badge správce instalace neovládá zámek, ale pouze aktivuje programování badge pro obyvatel.
- ملحوظة: لا نتحكم بطاقة المسؤول عن المنظومة في القفل بل تُمكن فقط من برمجة بطاقات السكان.

- Cancellazione badge gestore impianto
- Deleting the manager master badge
- Élimination badge master de gestion
- Master-Verwaltungs-Badge löschen
- Cancelación de una credencial maestra de administrador
- Master beheerder badge wissen

- Cancelamento de crachá master gestor
- Διαγραφή badge διαχειριστή εγκατάστασης
- Skasowanie breloka administratora
- Smazání badge správce instalace

• حذف بطاقة المسؤول عن المنظومة

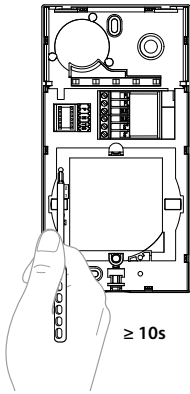


1 beep
1 beep
1 beep
1 Piepton

1 bip
1 beep
1 beep
1 ηχητικά σήματα

1 dźwięk
1 pipnutí
إشارة صوتية واحدة

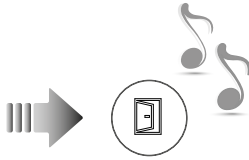
- Tenere premuto il pulsante di programmazione fino al lampeggio del LED Serratura e tono di conferma.
- Press and hold down the programming pushbutton until the Door lock LED starts flashing, and a confirmation sound is heard.
- Maintenir enfoncée la touche de programmation jusqu'à ce que le LED Serrure clignote et que la tonalité de confirmation soit émise.
- Programmierungstaste gedrückt halten, bis die LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt.
- Mantenga apretado el pulsador de programación hasta que parpadea el LED Cerradura y se emite el tono de confirmación.
- Houd de programmeringsknop ingedrukt tot de LED Slot knippert en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort.
- Mantenha carregado o botão de programação até o lampejo do LED da Fechadura e o tom de confirmação.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί προγραμματισμού μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED Κλειδαριάς και να ακουστεί ο ήχος επιβεβαίωσης.
- Przytrzymać przycisk programowania do momentu aż LED otwarcia zamka zacznie migać i pojawi się dźwięk potwierdzenia.
- Podržte programovací tlačítko stisknuté, a počkejte, dokud nezačne blikat kontrolka LED zámku a nezazní potvrzovací tón.
- استمر في الضغط على زر البرمجة حتى يومض ليد القفل. وتصدر نغمة التأكيد.



2 beep
2 beep
2 beep
2 Piepton

2 bip
2 beep
2 beep
2 ηχητικά σήματα

2 dźwięk
2 pipnutí
إشارات صوتيتين



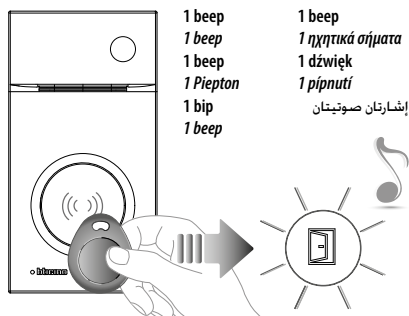
- Ripremere il pulsante di programmazione per 10 secondi. Quando la cancellazione è avvenuta si accende il LED Serratura e il dispositivo emette 2 beep.
- Press the programming pushbutton again for 10 seconds. When the cancellation is completed, the Door lock LED comes on and the device emits 2 beeps.
- Appuyer à nouveau sur le bouton de programmation pendant 10 secondes. Une fois l'effacement obtenu, le LED Serrure s'allume et le dispositif émet 2 bips.
- Die Programmierungstaste 10 Sekunden lang drücken. Nach erfolgter Löschung leuchtet die LED des Schlosses auf und die Vorrichtung erzeugt 2 Pieptöne.
- Vuelva a apretar el pulsador de programación unos 10 segundos. Cuando la cancelación se produce, se ilumina el LED Cerradura y el dispositivo emite 2 bips.
- Druk nogmaals 10 seconden lang op de programmeringsknop. De LED Slot gaat branden en u hoort een geluidssignaal als de badge is gewist.
- Carregar de novo no botão de programação por 10 segundos. Uma vez que interveio o cancelamento, acende-se o LED da Fechadura e o dispositivo emite 2 beepw.
- Πατήστε ξανά το κουμπί προγραμματισμού για 10 δευτερόλεπτα. Όταν η διαγραφή έχει ολοκληρωθεί, ανάβει η λυχνία LED Κλειδαριάς και η συσκευή εκπέμπει 2 ηχητικά σήματα.
- Przytrzymać przycisk programowania ponownie przez 10 sek. Po skasowaniu LED otwarcia zamka zaświeci się i pojawią się 2 dźwięki potwierdzenia.
- Znovu stiskněte programovací tlačítko po dobu 10 sekund. Po provedení smazání se rozsvítí kontrolka LED zámku a zařízení vydá 2 pípnutí.

• أعد الضغط على زر البرمجة لـ 10 ثواني.

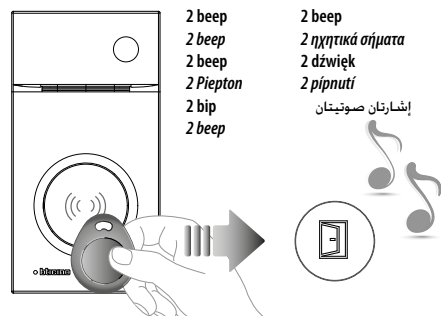
عند إتمام الحذف، يضيء مؤشر الليد الخاص بالقفل، ويُصدر الجهاز إشارتين صوتيتين.



- Programmazione badge residente
- System management key card programming
- Programmation badge résident
- Programmierung des Badges Bewohner
- Programación de la credencial del residente
- Programming inwonersbadge



- Gestore impianto
- Manager master
- Master de gestion
- Master Verwaltung
- Credencial maestra
- de administrador
- Master beheerder
- Master gestor
- Διαχειριστή ουστήματος
- Master Administratora
- Správce instalace
- المسؤول عن



- Badge residente
- Resident badge
- Badge résident
- Bewohner-Badge
- Credencial residente
- Inwonerbadge
- Crechá residente
- Badge κατοίκου
- Brelok Mieszkańca
- Badge obyvatel
- بطاقة الساكن

- Programação de crachá residente
- Προγραμματισμός badge κατοίκου
- Programowanie breloka mieszkańca
- Programování badge obyvatele
- برمجة بطاقة المقيم

- Avvicinare al lettore il **badge gestore impianto** fino al lampeggio del LED Serratura e tono di conferma.
- Move the system **manager badge** close to the reader until the Door lock LED flashes, and a confirmation sound is heard.
- Approcher le **Badge administrateur** installation du lecteur et attendre que le LED Serrure clignote et qu'une tonalité de confirmation soit émise.
- Dem Lesegerät das **Badge des Anlagenbetreibers** nähern, bis die LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt.
- Acerque al lector la **credencial del administrador** del sistema hasta que parpadea el LED de la Cerradura y se produzca el tono de confirmación.
- Houd de installatiebeheerder **badge voor het leesapparaat** tot de LED slot gaat knipperen en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort.
- Aproxime ao leitor o **Crachá gestor** da instalação até o lampejo do LED da Fechadura e o tom de confirmação.
- Πλησιάστε το **badge διαχειριστή εγκατάστασης** στον αναγνώστη μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED Κελιδριάς και να ακουστεί ο ήχος επιβεβαίωσης.
- Zbliżyć **Brelok administratora** do obszaru czytnika panelu i zaczekać na zaświecenie się LED otwarcia zamka i pojawienie się sygnału dźwiękowego.
- Přiblížte čtečku k **badge správce instalace**, a počkejte, dokud nezačne blikat kontrolka LED zámku a nezazní potvrzovací tón.
- قم بتقريب بطاقة المسؤول عن المنظومة عن قارئ البطاقات حتي يوضع ليد القفل. وتصدرة نغمة التأكيـد.

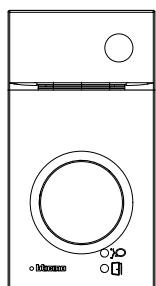
- Avvicinare al lettore il **badge residente** da memorizzare, fino all'accensione del LED Serratura e tono di conferma. Per programmare altri badge residenti, avvicinarli al lettore entro 30 secondi dal precedente. Per confermare la fine della programmazione avvicinare badge gestore impianto oppure attendere 30 secondi. Due beep brevi confermano l'avvenuta programmazione.
- Move the **resident badge** to save close to the reader until the Door lock LED flashes, and a confirmation sound is heard. If programming other resident badges, move each one close to the reader within 30 seconds from the previous one. To confirm that the programming procedure has been completed move the system manager badge close, or wait 30 seconds. Two short beeps confirm that programming has been successful.
- Approcher le **Badge résident** à mémoriser du lecteur et attendre que le LED Serrure clignote et qu'une tonalité de confirmation soit émise. Pour programmer d'autres badges résidents, les approcher du lecteur dans les 30 secondes l'un après l'autre. Pour confirmer la fin de la programmation, approcher le badge master de gestion installation ou bien attendre 30 secondes. Deux bips brefs



confirmen la programmation.

- Dem Lesegerät das **Badge des Bewohners** nähern, das gespeichert werden soll, bis die LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt. Um weitere Badge zu programmieren, diese innerhalb von 30 Sekunden nach dem vorhergehenden dem Lesegerät nähern. Um das Ende der Programmierung zu bestätigen, das Badge des Anlagetreibers nähern oder 30 Sekunden warten. Zwei kurze Pieptöne bestätigen, dass die Programmierung erfolgt ist.
- Acerque al lector la **credencial residente** que desea memorizar hasta que parpadea el LED de la Cerradura y se produzca el tono de confirmación. Para programar otras credenciales residentes, es preciso acercarlas al lector antes de 30 segundos. Acerque al lector la credencial residente que desea memorizar hasta que parpadea el LED de la Cerradura y se produzca el tono de confirmación. Para programar otras credenciales residentes, es preciso acercarlas al lector antes de 30 segundos de la anterior. Para confirmar que se ha terminado la programación, acerque la credencial de administrador del sistema o espere 30 segundos. Dos breves bips confirmarán que se ha efectuado la programación.
- Houd de **inwonerbadge** die opgeslagen moet worden voor het leesapparaat tot de LED slot gaat knipperen en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort. Als u andere inwonerbadges wilt opslaan, moet u deze binnen 30 seconden na de vorige badge voor het leesapparaat houden. Houd ter bevestiging de installatiebeheerder badge voor het leesapparaat of wacht 30 seconden. De programming is verricht als u twee korte pieptonen hoort.
- Aproxime ao leitor o **crachá residente** a memorizar, até o lampejo do LED da Fechadura e do tom de confirmação. Para programar outros crachás residentes, aproxime-os ao leitor dentro de 30 segundos do anterior. Para confirmar o fim da programação, aproximar o crachá gestor da instalação ou então esperar 30 segundos. Dois breves bips confirmam a ocorrência da programação.
- Πλησιάστε το **badge κατοίκου** που θέλετε να αποθηκεύσετε στον αναγνώστη, μέχρι να ανάψει η λυχνία LED Κλειδώμα και να ακουστεί ήχος επιβεβαίωσης. Για να προγραμματίσετε άλλα badge κατοίκων, πλησιάστε τα στον αναγνώστη εντός 30 δευτερολέπτων από το προηγούμενο. Για να επιβεβαιώσετε το τέλος της προγραμματισμού, πλησιάστε το badge διαχειριστή εγκατάστασης ή περιμένετε 30 δευτερόλεπτα. Δύο σύντομα ηχητικά σήματα επιβεβαιώνουν την ολοκλήρωση του προγραμματισμού.
- W celu zapamiętania zbliżyć **Brelok mieszkańca** do obszaru czytnika panelu i zaczekać na miganie LED otwarcia zamka i pojawienie się sygnału dźwiękowego. Jeżeli mają być zaprogramowane kolejne breloki, należy zbliżyć je kolejno w odstępach nie większych niż 30 sek. od zaprogramowania poprzedniego breloka. Aby zatwierdzić zakończenie procedury należy ponownie zbliżyć brelok administratora, lub zaczekać 30 sekund. Dwa krótkie dźwięki potwierdzają zakończenie procedury powodzeniem.
- Přiblížte čtečku k **badge správce instalace**, který chcete uložit, a počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka LED zámku a nezazní potvrzovací tón. Pokud chcete naprogramovat další badge obyvatelů, přiložte je ke čtečce do 30 sekund od předchozího badge. Pro potvrzení ukončení programování přiložte badge správce instalace nebo počkejte 30 sekund. Dvě krátká pípnutí potvrdí úspěšné naprogramování.

• قم بتقريب بطاقة المقيم التي ترغب في حفظها من قارئ البطاقات حتى يضيء مؤشر المبدأ الخاص بالقفل وتصدر نغمة التأكيد. لبرمجة بطاقات سكان أخرى. قم بتقريبهم من القارئ في غضون 30 ثانية من السابقة. لتأكيد نهاية البرمجة. قم بتقريب بطاقة المسؤول عن المنظومة أو انتظر 30 ثانية. إشارتان صوتيتان قصيرتان تؤكدان إتمام البرمجة.



1 beep lungo
1 extended beep
1 bip prolongé
1 langer Piepton
1 bip largo
1 lange pieptoon
1 beep longo

1 μακρό ηχητικό σήμα
1 dlugi dźwięk
1 dlouhé pípnutí
إشارة صوتية واحدة طويلة

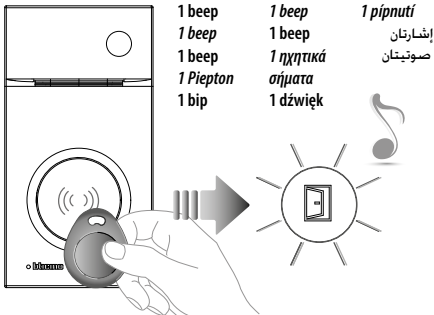


- Se la memorizzazione non va a buon fine, si accendono contemporaneamente i LED Serratura e Connessione e il dispositivo emette un beep lungo.
- If the saving is not successful, the Door lock and Connection LED light up at the same time and the device gives a long beep.
- Si la mémorisation échoue, les voyants Serrure et Connexion s'allument simultanément et le dispositif émet un bip prolongé.
- Wenn die Speicherung nicht erfolgreich abgeschlossen wird, leuchten die LED Schloss und Verbindung gleichzeitig auf und die Vorrichtung erzeugt einen langen Piepton.
- Si la memorización no se realiza, los LEDs Cerradura y Conexión se encienden al mismo tiempo y el dispositivo emite un beep largo.
- Als het opslaan niet goed verloopt, gaan de leds Slot en Verbinding tegelijkertijd branden en laat het apparaat een lange pieptoon horen.
- Se a memorização não for bem-sucedida, acendem-se, simultaneamente, os LED Fechadura e Conexão e o dispositivo emite um beep prolongado.



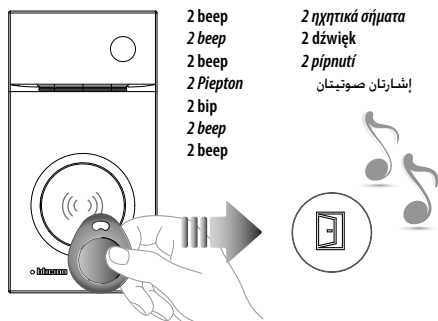
- Εάν η απομνημόνευση δεν ολοκληρωθεί με επιτυχία, ανάβουν ταυτόχρονα τα LED Κλειδαριάς και Σύνδεσης και η συσκευή εκπέμπει ένα μακρύ ηχητικό σήμα.
 - Jeżeli zapamiętanie nie powiedzie się, zaświecą się jednocześnie LED otwarcia zamka i połączenia oraz zostanie wyemitowany długi dźwięk.
 - Pokud se uložení nezdaří, rozsvítí se současně kontrolky LED zámku a připojení a zařízení vydá dlouhé pípnutí.
- إذا لم يتم الحفظ بنجاح، يضيء زوج الليدات الخاصة بالقفل والاتصال في نفس الوقت. ويُصدر الجهاز إشارة صوتية مطوّلة.

- Cancellazione di tutti i badge residenti in memoria
 - Cancellation of all the residents badges saved in the memory
 - Effacement de tous les badges résidents mémorisés
 - Alle gespeicherten Badges der Bewohner löschen
 - Cancelación de todas las credenciales residentes memorizadas
 - Alle inwonerbadges uit het geheugen wissen
 - Cancelamento de todos os crachás residentes na memória
 - Διαγραφή όλων των badge που είναι αποθηκευμένα στη μνήμη
 - Kasowanie z pamięci wszystkich breloków mieszkańca
 - Smazání všech badge obyvatel z paměti
- حذف جميع بطاقات السكان من الذاكرة



- Gestore impianto
 - Manager master
 - Master de gestion
 - Master Verwaltung
 - Credencial maestra de administrador
 - Master beheerder
 - Master gestor
 - Διαχειριστή συστήματος
 - Master Administratora
 - Správce instalace
- المسؤول عن

- Dem Lesegerät das **Badge des Anlagenbetreibers** nähern, bis die LED des Schlosses blinkt und das Bestätigungssignal ertönt.
 - Acerque al lector la **credencial del administrador** del sistema hasta que parpadea el LED de la Cerradura y se produzca el tono de confirmación.
 - Houd de installatiebeheerder **badge voor het leesapparaat** tot de LED slot gaat knipperen en u ter bevestiging een geluidssignaal hoort.
 - Aproxime ao leitor o **Crachá gestor** da instalação até o lampejo do LED da Fechadura e o tom de confirmação.
 - Πλησιάστε το **badge διαχειριστή εγκατάστασης** στον αναγνώστη μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED Κλειδαριάς και να ακουστεί ο ήχος επιβεβαίωσης.
 - Zblížíte **Brelok administratora** do obszaru czytnika panelu i zaczekać na zaświecenie się LED otwarcia zamka i pojawienie się sygnału dźwiękowego.
 - Přiblížte čtečku k **badge správce instalace**, a počkejte, dokud nezačne blikat kontrolka LED zámku a nezazní potvrzovací tón.
- قم بتقريب بطاقة المسؤول عن المنظومة من قارئ البطاقات حتي يومض ليد القفل. وتصدر نغمة التأكيد.



2 beep
2 beep
2 beep
2 Piepton
2 bip
2 beep
2 beep

2 ηχητικά σήματα
2 dźwięk
2 pipnutí
إشارتان صوتيتان

• 2 volte Gestore impianto
• Twice Manager master
• 2 fois Master de gestion
• 2 Mal Master Verwaltung
• 2 veces Credencial maestra de administrador
• 2 maal Master beheerder

• 2 vezes Master gestor
• 2 φορές Διαχειριστής εγκατάστασης
• 2 razy zbliżyć brelok Master Administratora
• 2 Dvakrát správce instalace
• المسؤول عن المنظومة لمرتين

- Riavvicinare per 2 volte consecutive il badge gestore impianto. Quando la cancellazione è avvenuta si accende il LED Serratura e il dispositivo emette 2 beep.
- Move the system manager badge close twice in succession. When the cancellation is completed, the Door lock LED comes, on and the device emits 2 beeps.
- Approcher à nouveau 2 fois de suite le badge master de gestion installation. Une fois l'effacement obtenu, le LED Serrure s'allume et le dispositif émet 2 bips.
- Das Badge des Anlagetreibers 2 Mal nähern. Nach erfolgter Löschung leuchtet die LED des Schlosses auf und die Vorrichtung erzeugt 2 Pieptöne.
- Acerque 2 veces seguidas la credencial maestra de administrador del sistema. Cuando se produce la cancelación, se ilumina el LED Cerradura y el dispositivo emite 2 bips.
- Houd de installatiebeheerder badge 2 maal voor het leesapparaat. De LED slot gaat branden en u hoort 2 pieptonen als de badges zijn gewist.
- Voltar a aproximar, por 2 vezes consecutivas, o crachá gestor da instalação. Uma vez que interveio o cancelamento, acendese o LED da fechadura e o dispositivo emite 2 beep.
- Προσεγγίστε 2 φορές διαδοχικά την badge διαχειριστή εγκατάστασης. Όταν η διαγραφή έχει ολοκληρωθεί, ανάβει η λυχνία LED Κλειδαριάς και η συσκευή εκπέμπει 2 ηχητικά σήματα.
- Powtórnie zbliżyć Brelok administratora do obszaru czytnika panelu 2 razy. Zaświecenie się LED otwarcia zamka i dwa krótkie dźwięki potwierdzają zakończenie procedury powodzeniem.
- Přibližte dvakrát za sebou badge správce instalace. Po provedení smazání se rozsvítí kontrolka LED zámku a zařízení vydá 2 pipnutí.

• أعد تقرب بطاقة المسؤول عن المنظومة مرتين متتاليتين. عند إتمام الحذف، يضيء مؤشر اللمد الخاص بالففل. ويُصدر الجهاز إشارتين صوتيتين.



• **Reset**

Nel caso si avesse la necessità di cancellare tutti i badge (gestore impianto e residenti) precedentemente memorizzati è possibile resettare il posto esterno.

• **Reset**

In order to cancel all the previously saved badges (system manager and residents) the entrance panel can be reset.

• **Réinitialisation**

Dans le cas où il serait nécessaire d'éliminer tous les badges (master de gestion installation et résidents) précédemment mémorisés, il est possible de réinitialiser le poste externe.

• **Reset**

Falls alle zuvor gespeicherten Badges (Anlagenbetreiber und Bewohner) gelöscht werden sollen, kann die Türstation zurückgestellt werden.

• **Reset**

En caso de que fuera necesario cancelar todas las credenciales memorizadas (administrador del sistema y residentes), es posible restablecer la placa exterior.

• **Reset**

U kunt alle badges (installatiebeheerder en inwonerbadges) uit het geheugen wissen door het externe punt te resetten.

• **Rearme**

No caso que houvesse a necessidade de cancelar todos os crachás (gestor da instalação e residentes), memorizados anteriormente, será possível fazer o rearme (reset) da unidade externa.

• **Reset**

Σε περίπτωση που χρειαστεί να διαγράψετε όλα τα προηγούμενως αποθηκευμένα badge (διαχειριστή εγκατάστασης και κατοίκων), μπορείτε να επαναφέρετε την εξωτερική θέση.

• **Reset**

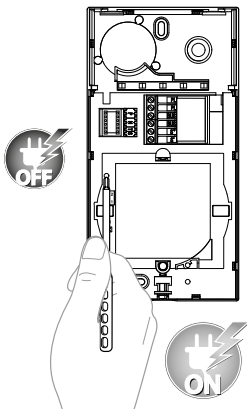
Aby skasować wszystkie zapamiętane breloki (administratora i mieszkańców) należy wykonać resetowanie panelu.

• **Reset**

V prípade, že je třeba smazať všetky uložené badge (správce instalace a obyvatelé), je možné resetovať vonšajší miesto.

• إعادة الضبط

في حالة ضرورة حذف جميع البطاقات (المسؤول عن المنظومة والسكان) التي سبق حفظها. من الممكن إعادة ضبط الوحدة الخارجية.



1 beep lungo
1 extended beep
1 bip prolongé
1 langer Piepton
1 bip largo
1 lange pieptoon

1 beep longo
1 μακρό ηχητικό σήμα
1 długi dźwięk
1 dlouhé pípnutí
إشارة صوتية واحدة طويلة

- Togliere il BUS; tenendo premuto il pulsante di programmazione, ridare alimentazione. Mantenere premuto il pulsante di programmazione fino all'accensione alternata dei LED Serratura e Connessione + beep lungo.
- Remove the BUS; press and hold down the programming pushbutton, reconnect the power supply. Press and hold down the programming pushbutton until the Door lock and the Connection LEDs start flashing in succession; a long beep is also heard.
- Retirer le BUS ; rétablir l'alimentation en maintenant enfoncée la touche de programmation. Maintenir enfoncée la touche de programmation jusqu'à ce que les LEDs Serrure et Connexion clignotent alternativement + bip long.
- Den BUS abtrennen, die Programmierungstaste gedrückt halten und wieder Strom geben. Die Programmierungstaste gedrückt halten, bis die LEDs des Schlosses und der Verbindung abwechselnd aufleuchten und ein langes Bestätigungssignal ertönt.

- Desconecte el BUS, mantenga apretado el pulsador de programación y vuelva a conectar la alimentación. Mantenga apretado el pulsador de programación hasta el encendido alternado de los LED. Cerradura y Conexión + bip largo.
- *Verwijder de BUS, houd de programmeringsknop ingedrukt en heractiveer de voeding. Houd de programmeringsknop ingedrukt tot de LED slot en de LED verbinding gaan knipperen en u een lange pieptoon hoort.*
- Remova o BUS; mantendo carregado o botão de programação, volte a ligar a alimentação. Mantenha carregado o botão de programação até o acendimento alternado dos LED da Fechadura e da Conexão + beep longo.
- *Αφαιρέστε το BUS. Κρατώντας πατημένο το κουμπί προγραμματισμού, επαναφέρετε την τροφοδοσία. Κρατήστε πατημένο το κουμπί προγραμματισμού μέχρι να ανάψουν εναλλάξ τα LED Κλείδωμα και Σύνδεση + μακρύ ηχητικό σήμα.*
- Odłączyc zasilanie BUS, przytrzymać przycisk programowania, przywrócić zasilanie. Przytrzymać przycisk programowania, aż LED otwarcia zamka i połączenia zaczną migać naprzemiennie i pojawi się długi dźwięk.
- *Odpojte BUS; podržte programovací tlačítko a znovu připojte napájení. Podržte programovací tlačítko stisknuté, a počkejte, dokud nezačne střídavě svítit kontrolka LED zámku a připojení + dlouhé pípnutí.*

• *أزل مصدر التغذية (BUS). واستمر في الضغط على زر البرمجة. وأعد توصيل مصدر التغذية. استمر في الضغط على زر البرمجة حتى تنم الإضاءة المتبادلة للمؤشرات الضوئية الخاصة بالقفل والاتصال. وإصدار إشارة صوتية مطوّلة.*



- **Funzioni KIT**
- *KIT functions*
- *Fonctions du KIT*
- *KIT-Funktionen*
- *Funciones del KIT*
- *Functies van de kit*
- **Funções do KIT**
- *Λειτουργίες KIT*
- *Funkcje zestawu*
- **Funkce KIT**
- *وظائف المجموعة*

- **Homepage personalizzabile**
- *Customisable home page*
- *Page d'accueil personnalisable*
- *Anpassbare Homepage*
- *Página de inicio personalizable*
- *Persoonlijk aanpassbare startpagina*
- *Homepage personalizável*
- *Προσαρμόσιμη αρχική σελίδα*
- **Personalizowalna strona główna**
- *Prizpůsobitelná Homepage*
- *الصفحة الرئيسية القابلة للتخصيص*

- Questa funzione consente di personalizzare la schermata principale: è possibile rinominare e riordinare i preferiti, impostare un'anteprima della videocamera e organizzare gli elementi secondo le proprie esigenze operative.
- *This function allows to customise the main screen: it is possible to rename and reorder favourites, set a camera preview and organise items according to personal needs.*
- Cette fonction permet de personnaliser l'écran principal : il est possible de renommer et réorganiser les favoris, de définir un aperçu de la caméra et d'organiser les éléments en fonction de ses propres besoins.
- *Diese Funktion ermöglicht die Personalisierung des Hauptbildschirms: Es ist möglich, die Favoriten umzubennenen und neu anzuordnen, eine Videokamera-Vorschau einzustellen und die Elemente entsprechend den eigenen betrieblichen Anforderungen zu organisieren.*
- Esta función permite personalizar la pantalla principal: se puede cambiar el nombre y reordenar los favoritos, configurar una vista preliminar de la videocámara y organizar los elementos en función de las propias exigencias operativas.
- *Met deze functie kan het hoofdscherm persoonlijk worden aangepast: de favorieten kunnen herbenoemd of opnieuw gerangschikt worden, er kan een preview van de camera worden ingesteld en de elementen kunnen aan de hand van bepaalde operationele eisen worden georganiseerd.*
- Esta função permite-lhe personalizar o ecrã principal: pode mudar o nome e reordenar os favoritos, definir uma pré-visualização da câmara de vídeo e organizar os itens de acordo com as suas necessidades operativas.
- *Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να προσαρμόσετε την κύρια οθόνη: μπορείτε να μετονομάσετε και να αναδιατάξετε τα αγαπημένα σας, να ρυθμίσετε μια προεπισκόπηση της κάμερας και να οργανώσετε τα στοιχεία σύμφωνα με τις λειτουργικές σας ανάγκες.*
- Ta funkcja umożliwia personalizację ekranu głównego: możesz zmieniać nazwy i kolejność ulubionych, ustawić podgląd z kamery i organizować elementy zgodnie z potrzebami operacyjnymi.
- *Tato funkce umožňuje přizpůsobit hlavní obrazovku: můžete přejmenovat a přeskupit oblíbené, nastavit náhled kamery a uspořádat prvky podle svých pracovních potřeb.*
- *تتيح هذه الوظيفة تخصيص الشاشة الرئيسية: يمكن إعادة تسمية وإعادة ترتيب المفضلة. ضبط معاينة الكاميرا وتنظيم العناصر وفقاً لاحتياجات التشغيل الخاصة بك.*

- **Centro notifice**
- *Notification centre*
- *Centre de notifications*
- *Benachrichtigungszentrale*
- *Centro de notificaciones*
- *Berichtencentrum*
- **Centro de notificações**
- *Κέντρο ειδοποιήσεων*
- *Centrum powiadomień*
- **Oznamovací centrum**
- *مركز الإشعارات*

- Sezione dedicata alla visualizzazione centralizzata di tutte le notifiche di sistema: include chiamate perse, avvisi di aggiornamento firmware e messaggi informativi su nuove funzionalità. Consente un monitoraggio completo dello stato del dispositivo e delle attività recenti.
- *Section dedicated to the centralised display of all system notifications: includes missed calls, firmware update notices and information messages about new features. It allows complete monitoring of device status and recent activities.*
- Section dédiée à l'affichage centralisé de toutes les notifications de système : elle inclut les appels manqués, les alertes de mise à jour du firmware et les messages d'information sur les nouvelles fonctions. Elle permet un monitoring complet de l'état du dispositif et des activités récentes.
- *Dies ist der dedizierte Bereich zur zentralen Anzeige aller Systembenachrichtigungen: Er umfasst Anrufe in Abwesenheit, Firmware-Update-Warnungen und informative Nachrichten zu neuen Funktionen. Er ermöglicht eine vollständige Überwachung des Gerätezustands und der jüngsten Aktivitäten.*

- Sección dedicada a la visualización centralizada de todas las notificaciones de sistema: incluye llamadas perdidas, avisos de actualización de firmware y mensajes informativos sobre nuevas funciones. Permite una monitorización completa del estado del dispositivo y de las actividades recientes.
- *Deel gewijd aan de centrale weergave van alle systeemmeldingen: gemiste oproepen, berichten voor firmware-updates en berichten met informatie over nieuwe functies. Maakt een complete bewaking van de staat van het apparaat en de recente activiteiten mogelijk.*
- Seção dedicada à exibição centralizada de todas as notificações do sistema: inclui chamadas perdidas, alertas de atualização de firmware e mensagens informativas sobre novos recursos. Permite uma monitorização abrangente do estado do dispositivo e da atividade recente.
- *Ενότητα αφιερωμένη στην κεντρική προβολή όλων των ειδοποιήσεων του συστήματος: περιλαμβάνει χαμένες κλήσεις, ειδοποιήσεις ενημέρωσης υλικολογισμικού και ενημερωτικά μηνύματα για νέες λειτουργίες. Επιτρέπει την πλήρη παρακολούθηση της κατάστασης της συσκευής και των πρόσφατων δραστηριοτήτων.*
- Sekcja poświęcona scentralizowanemu wyświetlaniu wszystkich powiadomień systemowych: w tym nieodebranych połączeń, alertów o aktualizacji oprogramowania układowego i komunikatów informacyjnych o nowych funkcjach. Umożliwia pełne monitorowanie stanu urządzenia i ostatnich aktywności.
- *Sekce věnovaná centralnímu zobrazení všech systémových oznámení: zahrnuje zmeškaná volání, upozornění na aktualizace firmwaru a informační zprávy o nových funkcích. Umožňuje kompletní sledování stavu zařízení a nedávných aktivit.*
- *قسم مخصص لعرض جميع الإشعارات المركزية للنظام: يشمل المكالمات الفائتة. تحذيرات تحديث البرنامج الثابت. والرسائل المعلوماتية حول الميزات الجديدة. يسمح بمراقبة كاملة لحالة الجهاز والأنشطة الأخيرة.*

- | | | |
|---|--|---|
| • Studio professionale avanzato | • Estudio profesional avanzado | • Gabinet zawodowy zaawansowany |
| • Advanced professional studio (office) | • Geavanceerde professionele studio | • Pokročilé profesionální studio |
| • Bureau professionnel avancé | • Escritório profissional avançado | |
| • Fortgeschrittenes Professional Studio (Büro) | • Προηγμένο επαγγελματικό στούντιο | • المكتب المهني المتقدم |

- Modalità di automazione che permette di programmare l'apertura automatica di porte o cancelli in giorni e orari prestabiliti. Ideale per ambienti professionali come uffici, studi medici o attività commerciali, semplifica la gestione degli accessi ricorrenti.
- *Automation mode that allows programming the automatic opening of doors or gates on certain days and times. Ideal for professional environments such as offices, surgeries or commercial activities; it simplifies recurring access management.*
- Mode d'automatisation qui permet de programmer l'ouverture automatique des portes ou portails/grilles à des jours et des heures prédéfinis. Idéal pour les environnements professionnels tels que les bureaux, les cabinets médicaux ou les commerces ; il simplifie la gestion des accès fréquents.
- *Automatisierungsmodus, der es ermöglicht, das automatische Öffnen von Türen oder Toren an vorbestimmten Tagen und zu vorbestimmten Uhrzeiten zu programmieren. Ideal für professionelle Umgebungen wie Büros, Arztpraxen oder Gewerbebetriebe, vereinfacht er die Verwaltung wiederkehrender Zugänge.*
- Modo de automatización, que permite programar la apertura automática de puertas o cancelas en días y horarios preestablecidos. Ideal para entornos profesionales, como oficinas, consultas médicas o actividades comerciales; simplifica la gestión de los accesos recurrentes.
- *Automatiseringsmodus die gebruikt kan worden om het automatisch openen van deuren of poorten op vooraf bepaalde dagen en tijdstippen te programmeren. Ideaal voor professionele omgevingen als kantoorgebouwen, artspraktijken of commerciële activiteiten, vereenvoudigt het beheer als veel toegangen plaatsvinden.*
- Modo de automação que permite programar a abertura automática de portas ou portões em dias e horários pré-



determinados. Ideal para ambientes profissionais como escritórios, consultórios médicos ou atividades comerciais, simplifica a gestão de acessos recorrentes.

- *Λειτουργία αυτοματισμού που σας επιτρέπει να προγραμματίσετε το αυτόματο άνοιγμα θυρών ή πυλών σε προκαθορισμένες ημέρες και ώρες. Ιδανικό για επαγγελματικούς χώρους όπως γραφεία, ιατρεία ή εμπορικές δραστηριότητες, απλοποιεί τη διαχείριση των επαναλαμβανόμενων προσβάσεων.*
- Tryb automatyzacji pozwala zaplanować automatyczne otwieranie drzwi lub bram w określone dni i godziny. Idealny do zastosowań profesjonalnych, takich jak biura, gabinety lekarskie czy firmy komercyjne, upraszcza zarządzanie cyklicznym dostępem.
- *Režim automatizace, který umožňuje naprogramovat automatické otevírání dveří nebo bran v předem stanovené dny a časy. Ideální pro profesionální prostředí, jako jsou kanceláře, ordinace nebo obchodní prostory, zjednodušuje správu opakovaných přístupů.*
- *وضعية الأتمتة التي تتيح برمجة الفتح التلقائي للأبواب أو البوابات في أيام وساعات محددة مسبقًا. مثالي للبيئات المهنية مثل المكاتب. أو العيادات الطبية. أو الأنشطة التجارية. ويسهل إدارة الدخول المتكرر.*

- **Modalità Silenzioso avanzato**
- **Advanced silent mode**
- **Mode silencieux avancé**
- **Stummschaltung fortgeschritten**
- **Modo silencioso avanzado**
- **Geavanceerde stille modus**
- **Modo silencioso avanzado**
- **Σύνθετη σιωπηλή λειτουργία**
- **Tryb Cichy zaawansowany**
- **Pokročilý tichý režim**
- **الوضع الصامت المتقدم**
- Impostazione che permette di definire intervalli temporali o giorni specifici, in cui le notifiche acustiche delle chiamate vengono disattivate. Ideale per contesti in cui è richiesta la riduzione del disturbo sonoro o la tutela della privacy.
- *Setting that allows to set specific time intervals or days when audible call notifications are deactivated. Ideal for situations where noise reduction or protection of privacy is required.*
- Réglage qui permet de définir des intervalles de temps ou des jours spécifiques pendant lesquels les notifications sonores des appels sont désactivées. Idéal pour les contextes où une réduction du bruit ou la protection de la vie privée est requise.
- *Einstellung, die es ermöglicht, zeitliche Intervalle oder spezifische Tage zu definieren, an denen die akustischen Benachrichtigungen für Anrufe deaktiviert werden. Ideal für Kontexte, in denen die Reduzierung von Lärmbelästigung oder der Schutz der Privatsphäre erforderlich ist.*
- Ajuste que permite definir intervalos de tiempo o días específicos, en los que las notificaciones acústicas de las llamadas se desactivan. Ideal para entornos donde se requiere la reducción de molestias acústicas o la protección de la privacidad.
- *Instelling waarmee specifieke tijdsintervallen of dagen waarop akoestische meldingen van oproepen worden gedeactiveerd, kunnen worden gedefinieerd. Ideaal voor situaties waarin storend geluid moet worden beperkt of de privacy moet worden beschermd.*
- Configuração que permite definir intervalos de tempo ou dias específicos, nos quais as notificações acústicas das chamadas são desativadas. É ideal para contextos em que é necessária a redução de ruído ou a proteção da privacidade.
- *Ρύθμιση που επιτρέπει τον καθορισμό συγκεκριμένων χρονικών διαστημάτων ή ημερών, κατά τα οποία οι ηχητικές ειδοποιήσεις κλήσεων απενεργοποιούνται. Ιδανικό για περιβάλλοντα όπου απαιτείται μείωση του ηχητικού θορύβου ή προστασία της ιδιωτικής ζωής.*
- Ustawienie pozwala zdefiniować konkretne przedziały czasowe lub dni, w których dźwiękowe powiadomienia o połączeniach są dezaktywowane. Idealny w sytuacjach, w których wymagana jest redukcja hałasu lub ochrona prywatności.
- *Nastavení, které umožňuje definovat časové intervaly nebo konkrétní dny, kdy jsou zvuková upozornění na příchozí volání deaktivovány. Ideální pro prostředí, kde je vyžadováno snížení hluku nebo ochrana soukromí.*
- *إعداد يسمح بتحديد فترات زمنية أو أيام معينة يتم فيها تعطيل الإشعارات الصوتية للمكالمات. مثالي في السياقات التي تتطلب تقليل الضوضاء أو حماية الخصوصية.*

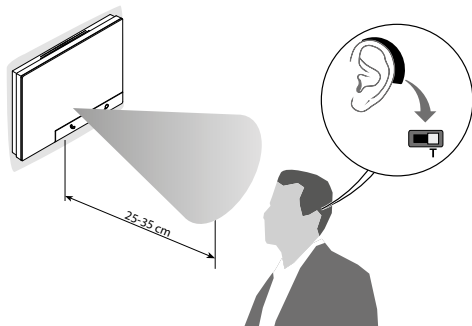
- Utilizzo teleloop
- Inductive loop use
- Utilisation teleloop
- Gebrauch des Teleloops
- Uso del teleloop
- Gebruik teleloop
- Utilização teleloop
- Χρήση Teleloop
- Zastosowanie teleloop
- (pełni indukcyjnej)
- Použiti teleloop
- استخدام جهاز "teleloop"



- Solo per 344745 - 344746
- Only for 344745 - 344746
- Uniquement pour 344745 - 344746
- Nur für 344745 - 344746

- Solamente para 344745 - 344746
- Alleen voor 344745 - 344746
- Somente para 344745 - 344746
- Μόνο για το avr. 344745 - 344746

- Tylko dla modeli 344745 - 344746
- Pouze pro 344745 - 344746
- فقط للموديلات 344746 - 344745



- Commuta l'apparecchio acustico in posizione T
- Switch the acoustic device to the T position
- Commuter l'appareil acoustique sur la position T
- Umschalten des akustischen Geräts auf Position T
- Conmuta el aparato acústico a la posición T
- Schakelt het akoestische apparaat in positie T om
- Comuta o aparelho acústico em posição T
- Ματαγάζει την ακουστική συσκευή σε θέση του T
- Przelacza aparat akustyczny w położenie T
- Přepojuje akustické zařízení do polohy T
- قم بتبديل الجهاز الصوتي في الوضع "T".

- Per un corretto accoppiamento magnetico tra PI ed apparecchio acustico ti consigliamo di posizionarti frontalmente al dispositivo ad una distanza di 25 – 35 cm.
Ti ricordiamo che la presenza di metallo e rumore di fondo generato da apparecchiature elettriche/elettroniche (es. computer), può compromettere la qualità e le performance del dispositivo di accoppiamento.
- To ensure correct magnetic coupling between the IU and the acoustic device, we recommend a position in front of the device, at a distance of 25 – 35 cm.
It is reminded that the presence of metal and background noise generated by electric/electronic devices (e.g. computer) may compromise the performance and the quality of the coupling device.
- Pour garantir un bon accouplement magnétique entre PI et appareil acoustique, il est recommandé de se placer face au dispositif à une distance de 25 – 35 cm.
Il est rappelé que la présence de métal et de bruit de fond généré par des appareillages électriques/électroniques (ex. ordinateurs) peut compromettre la qualité et les performances du dispositif d'accouplement.
- Zur richtigen magnetischen Kopplung zwischen TS und akustisches Gerät, empfehlen wir, sich vor das Gerät in einem Abstand von 25 – 35 cm zu stellen.
Bitte beachten Sie, das Metallgegenstände und Grundgeräusche elektrischer/elektronischer Geräte (z.B. PC) die Qualität und Leistung der Kopplungsvorrichtung beeinträchtigen können.
- Para un correcto acoplamiento magnético entre la UI y el aparato acústico, le aconsejamos situarse en frente del dispositivo a una distancia aproximada de 25 – 35 cm.
Recuerde que la presencia de metal y ruido de fondo generado por aparatos eléctricos/electrónicos (por ejemplo un PC) puede comprometer la calidad y la eficiencia del dispositivo de acoplamiento.
- Voor een correcte magnetische koppeling tussen de binnenpost en het akoestische apparaat raden we aan om op circa 25 – 35 cm voor het apparaat te gaan staan.
Onthoud dat de aanwezigheid van metaal en achtergrondgeluid veroorzaakt door elektrische/elektronische apparatuur (bijv. computer) de kwaliteit en de prestaties van het koppelapparaat kunnen beïnvloeden.



- Para um correto acoplamento magnético entre a Unidade Interna e o aparelho acústico sugerimos-lhe posicionar-se frontalmente ao dispositivo numa distância de 25 – 35 cm.
Lembramos-lhe que a presença de metal e ruído de fundo, gerado por equipamentos elétricos/eletrônicos (por exemplo: computador), pode afetar a qualidade e o desempenho do dispositivo de acoplamento.
- Για τη σωστή μαγνητική σύζευξη μεταξύ του PI και της ακουστικής συσκευής σας προτείνουμε την εμπρόσθια θέση στο σύστημα σε μια απόσταση 25 – 35 cm.
Παρακαλώ σημειώστε ότι η παρουσία του μετάλλου και του θορύβου που παράγεται από ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές (π.χ., Υπολογιστών), μπορούν να επηρεάσουν την ποιότητα και την απόδοση της διάταξης ζεύξης.
- W celu prawidłowego sprzężenia magnetycznego pomiędzy aparatem wewnętrznym (AW) i aparatem akustycznym, należy się ustawić naprzeciw urządzenia w odległości 25 – 35 cm.
Należy pamiętać, że obecność metalu i hałas generowany przez sprzęt elektryczny/elektroniczny (np. komputer) może mieć wpływ na jakość i wydajność urządzenia sprzęgającego.
- Pro správné magnetické spojení mezi PI a akustickým zařízením doporučujeme se postavit čelně k zařízení do vzdálenosti 25 – 35 cm. Připomínáme, že přítomnost kovu a šumu na pozadí vytvářeného elektrickými/elektronickými přístroji (např. počítače) by mohla ovlivnit kvalitu a výkonost spojovacího zařízení.
- للاقتران المغناطيسي الصحيح بين الوحدة الداخلية وجهاز الصوت، نوصيك بأن تقف أمام الجهاز على مسافة تبعد 25 - 35 سم. تذكر أن وجود معدن وضوضاء خلفية ناتجة عن أجهزة كهربائية / إلكترونية (على سبيل المثال جهاز الكمبيوتر)، يُمكن أن يؤثر سلبًا على جودة أداء جهاز الاقتران.

- Nota: per maggiori informazioni e per la descrizione completa di tutte le altre funzioni standard, si rimanda alla guida tecnica 2 fili.
- Note: for more information and a complete description of all other standard functions, please refer to the 2 wires technical guide.
- Note : pour plus d'informations et pour une description complète de toutes les autres fonctions standard, se reporter au guide technique 2 fils.
- Anmerkung: Für weitere Informationen und eine vollständige Beschreibung aller anderen Standardfunktionen wird auf die technische 2-Draht-Anleitung verwiesen.
- Nota: para obtener más información y para la descripción completa de todas las restantes funciones de serie, consulte la guía técnica sistema de 2 hilos.
- Opmerking: raadpleeg de technische gids 2-draadssystemen voor meer informatie en de complete beschrijving van alle andere standaardfuncties.
- Nota: para obter mais informações e uma descrição completa de todas as outras funções padrão, consulte o guia técnico de 2 fios.
- Σημείωση: για περισσότερες πληροφορίες και για την πλήρη περιγραφή όλων των άλλων τυπικών λειτουργιών, ανατρέξτε στον τεχνικό οδηγό 2 καλωδίων.
- Uwaga: Aby uzyskać więcej informacji i pełny opis wszystkich pozostałych standardowych funkcji, zapoznaj się z instrukcją techniczną dotyczącą 2-żyłowego połączenia.
- Poznámka: Další informace a kompletní popis všech ostatních standardních funkcí naleznete v technické příručce 2 vodičového systému.

• ملاحظة: لمزيد من المعلومات وللوصف الكامل لجميع الوظائف القياسية الأخرى، يُرجع إلى الدليل الفني ذو السلكين.

- Servizi ausiliari
- Auxiliary services
- Services auxiliaires

- Hilfsdienste
- Servicios auxiliares
- Hulpdiensten

- Serviços auxiliares
- Βοηθητικές υπηρεσίες
- Usługi pomocnicze

- Pomocné služby
- الخدمات المساعدة

- Gli schemi di seguito illustrati sono solo a titolo dimostrativo, per la configurazione dei dispositivi fare riferimento alla documentazione specifica.
- The diagrams shown are only provided as examples. For the actual device configuration refer to the specific documentation.
- Les schémas ci-après sont fournis uniquement à titre indicatif ; pour la configuration des dispositifs, faire référence à la documentation spécifique.
- Die folgenden Diagramme dienen nur zu Demonstrationszwecken; die Gerätekonfiguration ist in der spezifischen Dokumentation beschrieben.
- Los esquemas, ilustrados a continuación, son demostrativos; para configurar los dispositivos, consulte la documentación específica.
- De onderstaande schema's zijn slechts een voorbeeld. Raadpleeg de specifieke documentatie voor de configuratie van de apparaten.
- Os diagramas em seguida ilustrados são simplesmente demonstrativos, para a configuração dos dispositivos consultar a documentação específica.
- Τα παρακάτω σχήματα είναι μόνο ενδεικτικά. Για τη διαμόρφωση των συσκευών, ανατρέξτε στην ειδική τεκμηρίωση.
- Ilustrowane poniżej schematy stanowią tylko przykład, w celu konfiguracji urządzeń odnieść się do konkretnej dokumentacji.
- Niže uvedená schémata slouží pouze pro ilustraci. Pro konfiguraci zařízení se řiďte konkrétní dokumentací.

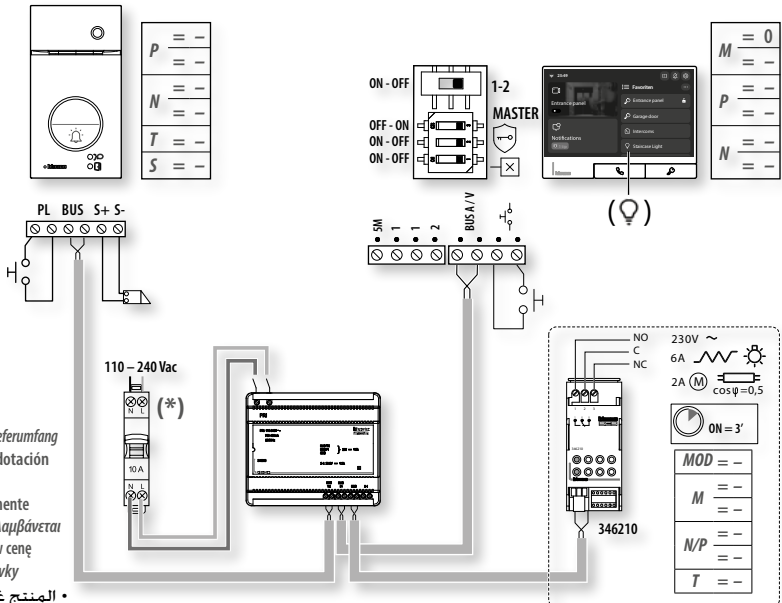
المخططات الموضحة أدناه للتوضيح فقط. ولضبط الأجهزة يُرجع إلى الوثائق الخاصة بها.

- Comando luci scale
- Staircase light control
- Commande lumières escaliers
- Treppenlichtsteuerung

- Mando luces escaleras
- Bediening lichten trapzaal
- Comando das luzes da escada
- Εντολή φως κλίμακας

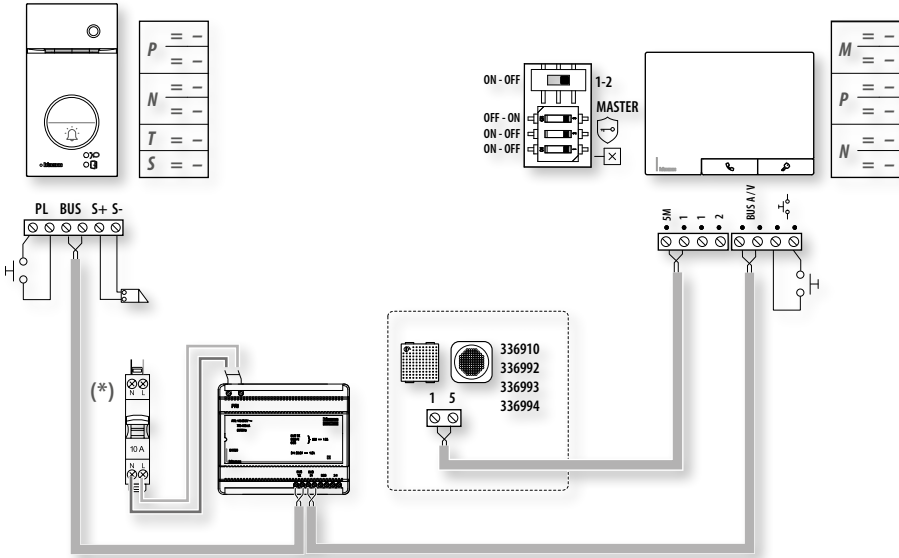
- Sterowanie oświetleniem na klatce schodowej
- Ovládání osvětlení schodů

• أمر إضاءة الدَرَج

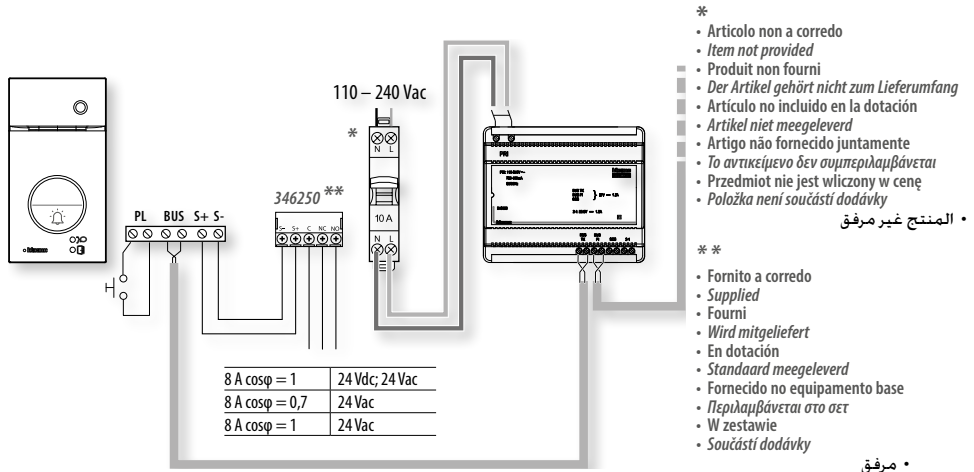




- Suoneria supplementare
- Additional bell
- Sonnerie supplémentaire
- Zusätzliche Läutwerk
- Timbre adicional
- Suplementaire beltoon
- Toque suplementar
- Πρόσθετο κουδούνι
- Dodatkowy dzwonek
- Doplňkový vyzváněcí tón
- الجرس الإضافي



- Comando serratura contatto pulito o alimentazione dedicata
- Clean contact or dedicated power supply door lock control
- Commande serrure contact libre ou alimentation dédiée
- Schlosssteuerung reiner kontakt oder spezifische versorgung
- Comando cerradura contacto limpio o alimentación específica
- Bediening slot potentiaalvrij contact of specifieke voeding
- Comando fechadura contacto limpo ou alimentação específica
- Έλεγχος κλειδαριάς με «στεγνή» επαφή ή με ξεχωριστή τροφοδοσία.
- Sterowanie blokadą styku suchego lub dedykowanym źródłem zasilania
- Ovládání zámku s čistým kontaktem nebo vyhrazeným napájením
- التحكم في القفل: جهة اتصال نظيفة أو إمداد مخصصة.



- Avvertenze e diritti del consumatore
- Warnings and consumer rights
- Avertissements et droits du consommateur
- Hinweise und Rechte der Verbraucher
- Advertencias y derechos del consumidor
- Waarschuwingen en rechten van de consument

- Advertências e direitos do consumidor
- Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών
- Ostrzeżenia i prawa konsumenta
- Upozornění a práva spotřebitelů

• تنبيهات وحقوق المستهلك

- Nota: alcuni componenti del prodotto, nel corso del tempo, potrebbero essere soggetti a variazioni in funzione della disponibilità dei materiali, dell'evoluzione tecnologica o di esigenze produttive. Tali variazioni non alterano in alcun modo le funzionalità e la qualità complessiva del prodotto, che restano conformi agli standard dichiarati. Bticino si riserva la facoltà di aggiornare o sostituire singoli componenti, garantendo sempre la coerenza con le specifiche tecniche e con l'esperienza d'uso prevista.
- Note: over time, some product components may be subject to changes due to material availability, technological evolution or production requirements. These changes will in no way alter the functionality and overall quality of the product, which will remain consistent with the stated standards. Bticino reserves the right to update or replace individual components, always ensuring consistency with the technical specifications and the intended user experience.
- Note : certains composants du produit peuvent, au fil du temps, être soumis à des modifications en fonction de la disponibilité des matériaux, de l'évolution technologique ou des exigences de production. Ces variations n'altèrent en rien les fonctionnalités et la qualité globale du produit, qui restent conformes aux standards déclarés. Bticino se réserve la faculté de mettre à jour ou de remplacer certains composants, tout en garantissant la conformité aux spécifications techniques et à l'utilisation prévue.
- Anmerkung: Bestimmte Komponenten des Produkts können im Laufe der Zeit aufgrund der Verfügbarkeit von Materialien, technologischer Weiterentwicklung oder Produktionsanforderungen Änderungen erfahren. Solche Änderungen haben keinerlei Einfluss auf die Funktionalität und die Gesamtqualität des Produkts, welche weiterhin den erklärten Standards entsprechen. Bticino behält sich das Recht vor, einzelne Komponenten zu aktualisieren oder zu ersetzen, wobei stets die Konformität mit den technischen Spezifikationen und der erwarteten Benutzererfahrung gewährleistet wird.
- Nota: algunos componentes del producto podrían estar sujetos a variaciones en función de la disponibilidad de los materiales, de la evolución tecnológica o de las exigencias productivas con el paso del tiempo. Dichas variaciones no alteran absolutamente las funcionalidades ni la calidad total del producto, que siguen cumpliendo los estándares declarados. Bticino se reserva la facultad de actualizar o sustituir componentes individuales, para garantizar en todo momento la coherencia con las especificaciones técnicas y la experiencia de uso prevista.
- Opmerking: bepaalde componenten van het product kunnen na verloop van tijd onderhevig zijn aan variaties die afhangen van de beschikbaarheid van de materialen, de technologische evolutie of productie-eisen. Dergelijke variaties zijn op geen enkele wijze van invloed op de functies en de algehele kwaliteit van het product die met de verklaarde normen blijven overeenstemmen. Bticino behoudt zich het recht voor om de verschillende componenten bij te werken of vervangen, met de garantie dat de overeenstemming met de technische specificaties of de voorziene gebruikservaring behouden blijven.
- Nota: alguns componentes do produto, ao longo do tempo, podem estar sujeitos a alterações em função da disponibilidade de materiais, evolução tecnológica ou necessidades de produção. Tais variações não alteram de forma alguma a funcionalidade e a qualidade geral do produto, que permanecem em conformidade com os padrões declarados. A Bticino reserva-se o direito de atualizar ou substituir componentes individuais, garantindo sempre a coerência com as especificações técnicas e a experiência de utilização esperada.
- Σημείωση: ορισμένα εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να υποστούν αλλαγές με την πάροδο του χρόνου, ανάλογα με τη διαθεσιμότητα των υλικών, την τεχνολογική εξέλιξη ή τις απαιτήσεις παραγωγής. Οι αλλαγές αυτές δεν επηρεάζουν σε καμία περίπτωση τη λειτουργικότητα και τη συνολική ποιότητα του προϊόντος, οι οποίες παραμένουν σύμφωνα με τα δηλωμένα πρότυπα. Η Bticino διατηρεί το δικαίωμα να ενημερώνει ή να αντικαθιστά μεμονωμένα εξαρτήματα, διασφαλίζοντας πάντα τη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές και την προβλεπόμενη εμπειρία χρήσης.
- Uwaga: niektóre komponenty produktu mogą z czasem ulegać zmianom ze względu na dostępność materiałów, rozwój technologiczny lub wymagania produkcyjne. Zmiany te w żaden sposób nie wpływają na funkcjonalność ani ogólną jakość produktu, który pozostaje zgodny z deklarowanymi normami. Bticino zastrzega sobie prawo do aktualizacji lub wymiany poszczególnych komponentów, zawsze zapewniając zgodność ze specyfikacjami technicznymi i zamierzonym doświadczeniem użytkownika.
- Poznámka: některé součásti výrobku se mohou v průběhu času měnit v závislosti na dostupnosti materiálů, technologickém vývoji nebo výrobních požadavcích. Tyto změny nijak nemění funkčnost a celkovou kvalitu výrobku, které zůstávají v souladu s deklarovanými standardy. Společnost Bticino si vyhrazuje právo aktualizovat nebo nahradit jednotlivé komponenty, přičemž vždy zaručuje soulad s technickými specifikacemi a předpokládaným použitím.

• ملاحظة: قد تخضع بعض مكونات المنتج مع مرور الوقت، لتغييرات حسب توفر المواد، أو التطور التكنولوجي، أو ضرورات الإنتاج. ولا تؤثر هذه التغييرات بأي شكل من الأشكال على وظائف المنتج وجودته العامة. إذ تظل متوافقة مع المعايير المعلنة. وتحتفظ شركة بتشينو "BTicino" بحقها في تحديث أو استبدال بعض المكونات. مع ضمان التوافق الدائم مع المواصفات التقنية ومع تجربة استخدام المعتمدة.



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.



Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.
Divieto di occludere le aperture di ventilazione.
Divieto di modificare i dispositivi.
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.
Divieto di esporre l'unità a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte



Pericolo di shock elettrico.



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata.
Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.
L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.



Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente.
Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti.
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche.
In caso di mancanza di alimentazione, il dispositivo non funziona e non è raggiungibile, qualsiasi raccolta di dati personali viene interrotta.



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.



Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.
Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.
Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.
Interdiction de modifier les dispositifs.
Interdiction de retirer les parties de protection des dispositifs.
Interdiction d'exposer l'unité à des suintements ou à des éclaboussures.
Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur/froid.
Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs et poudres/poussières.
Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque d'électrocution.



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.
Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.
L'actionnement à distance peut causer des dommages corporels ou matériels.



Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.
S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée conformément aux instructions d'installation.
S'assurer que l'installation de l'unité est conforme aux normes en vigueur.
Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.
Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.
En cas de coupure d'alimentation, le dispositif ne fonctionne pas et n'est pas joignable, aussi toute collecte de données personnelles est interrompue.



Read carefully before use and keep for future reference.



Touching the units with wet hands is forbidden.
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.
Blocking the ventilation openings is forbidden.
Modifying the devices is forbidden.
Removing protective parts from the devices is forbidden.
Exposing the unit to water drops or splashes is forbidden.
Installing the units near heat/cold sources is forbidden.
Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.
Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.



Danger of electrical shock.



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.
Switch the power supply OFF before any work on the system.
Remote operation may cause damage to people or property.



Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.
Check that the unit installation complies with the standards in force.
Connect the power supply wires as indicated.
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.
During power shortage the device is not working and not reachable, any collection of personal data is stopped.



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.



Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren.
Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen.
Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken.
Verbot, die Vorrichtungen zu ändern.
Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen.
Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.
Die Einheit muss fern von Wärme-/Kältequellen installiert werden.
Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas und Staub zu installieren.
Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen.



Stromschlaggefahr.



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation.
Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.
Die Betätigung von fern kann Personen- oder Sachschäden verursachen.



Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.
Vergewissern Sie sich, dass die Wandmontage gemäß der Montageanleitung korrekt ausgeführt wird.
Vergewissern Sie sich, dass die Installation des Geräts mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt.
Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen.
Bei eventuellen Anlagenenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind.
Bei einem Stromausfall ist das Gerät nicht funktionsfähig und nicht erreichbar, die Erfassung von personenbezogenen Daten wird dabei unterbrochen.



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.



Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor /frio.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.



Peligro de descarga eléctrica.



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada.
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.
El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.

Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.



Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.
En caso de ausencia de alimentación, el dispositivo no funciona y no resulta accesible, quedando interrumpida cualquier recogida de datos personales.



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.



Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pó.
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.



Perigo de choque eléctrico.



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.
O aionamento elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.
O accionamento a distância pode causar danos às pessoas ou aos bens.



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.
Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren.



Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken.
Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.
Het is verboden het apparaat te wijzigen.
Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.
Het is verboden om de unit bloot te stellen aan druppelend of spattend water.
Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude-/warmtebronnen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen en stof.
Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken.



Gevaar voor elektrische schokken.



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie.
Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten.
De aansturing op afstand kan persoonlijk letsel of materiele schade veroorzaken.

Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.
Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht in overeenstemming met de installatieaanwijzingen.



Controleer of de installatie aan de muur overeenstemt met de toepasselijke normen.
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen.
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.
Als de voeding ontbreekt, werkt het apparaat niet en kan het niet worden bereikt. In dit geval wordt elke inzameling van persoonsgegevens onderbroken.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας.



Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Αποφύγετε της χρήσης των υγρών καθαρωτικών ή σπρέι.
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.
Αποφύγετε των τροποποιήσεων των συσκευών.
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάσιμο ή πίεση το νερό.
Αποφύγετε της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας/ψύχους.
Αποφύγετε της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια και σκόνη.
Αποφύγετε σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Κίνδυνος πτώσης των συσκευών λόγω δυνητικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης.
Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα.
Η απομακρυσμένη ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.



Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτομία εγκατάσταση έχει γίνει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας είναι συμβατή με τους κανονισμούς σε ισχύ.
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις.
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείτε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcje i zachować ją dla przyszłych konsultacji.

Zakaz dotykania jednostek mokrymi rękoma.
Zakaz użytkowania płynnych środków czyszczących lub aerosolu.
Zakaz zatykania otworów wentylacyjnych.
Zakaz modyfikowania urządzeń.
Zakaz usuwania elementów ochronnych urządzenia.
Zakaz wystawiania urządzenia na działanie kapiącej lub przyskającej wody.
Zakaz instalowania urządzeń w pobliżu źródeł ciepła/zimna.
Zakaz instalacji jednostek w pobliżu szkodliwych gazów lub pyłów.
Zakaz mocowania jednostek na nieodpowiednich powierzchniach.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Ryzyko upadku urządzeń w powodu niewytrzymania powierzchni, na której zostały zainstalowane, lub w powodu nieodpowiedniej instalacji. Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu należy odciąć zasilanie. "Zdalna obsługa może spowodować uszkodzenie ludzi lub mienia".



Uwaga: instalacja, konfiguracja, uruchomienie i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Upewnij się, że instalacja na ścianie została przeprowadzona prawidłowo, zgodnie z instrukcją instalacji. Upewnij się, że instalacja urządzenia jest zgodna z obowiązującymi przepisami. Podłączyć kable zasilania zgodnie z instrukcjami. Dla ewentualnego rozbudowania linii należy używać wyłącznie artykuły wymienione w specyfikacji technicznej.



Před použitím si přečtěte pozorně a uchovejte pro budoucí použití.

Je zakázáno se dotýkat jednotek s vlhkými rukama.
Je zakázáno používat kapalně čistící prostředky nebo aerosol.
Je zakázáno blokovat větrací otvory.
Je zakázáno modifikovat zařízení.
Je zakázáno odstraňovat ochranné kryty ze zařízení.
Je zakázáno vystavovat jednotku kapající nebo stříkající vodě.
Je zakázáno instalovat jednotky do blízkosti zdrojů tepla/chladu.
Je zakázáno instalovat jednotky do blízkosti škodlivých plynů a prachu.
Je zakázáno upevňovat jednotky na nevhodné povrchy.



Nebezpečí elektrického šoku.



Riziko pádu zařízení kvůli povolení povrchu, na němž jsou nainstalována, nebo kvůli nesprávné instalaci. Před jakýmkoliv zásahem na zařízení odpojte napájení. Dálkové ovládání může způsobit újmu na zdraví osob nebo poškození majetku.



Pozor: úkony instalace, konfigurace, zprovoznění a údržby musí provádět pouze kvalifikovaný personál. Zabezpečte, aby instalace na stěnu byla provedena správně, podle instalačního návodu. Zabezpečte, aby instalace jednotky odpovídala platným předpisům. Pripojte napájecí kabely podle instrukcí. Pro případná rozšíření zařízení použijte pouze součástky uvedené v technických specifikacích.

قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



ممنوع لمس الوحدات بأيدي مُبللة.
ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أبوسول.
ممنوع سدّ فتحات التهوية.
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
ممنوع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة/ البرودة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأتربة.
ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.



خطر الصدمة الكهربائية



خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.
افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.
يمكن أن يتسبب التشغيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حصرياً بواسطة موظفين مؤهلين.
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقاً لتعليمات التركيب.
تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.



Note



- Il fabbricante, BTicino S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Kit Classe 300X art. 363942 – 363943 – 363945 – 363946 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.legrand.com/ecatalogue
- *Hereby, BTicino S.p.A., declares that the radio equipment type Kit Classe 300X item 363942 – 363943 – 363945 – 363946 is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.legrand.com/ecatalogue/en*



Note

BTicino SpA
Viale Luigi Borri, 231
21100 Varese - Italy
www.bticino.com

Timbro installatore
Installer stamp

BTicino SpA si riserva il diritto di variare in qualsiasi momento i contenuti illustrati nel presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.

BTicino SpA reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate in any form and modality, the changes brought to the same.